

Ermiyaasa Maxaafa Gaatha Qofa

Ermiyaasi, K.Y.S. 600 laytha heeran de7ida nabe. Ermiyaasa maxaafan qoncidi odetiday: Yerusalaame dhayo, xoossa keetha dhayonne aysiya daro asay di7etidi Babiloone baanaysa (shem 39, 52). Babiloone kawoy Yerusalaame katamanne xoossa keetha wursethi dhaysanape sinthe, Ermiyaasi Yerusalaamen de7is.

Ermiyaasi, daro wode eeqa goyinnonne enta nagara gaason Xoossa asaa bolla dhayoy yaanaysa odees. I odida tinbitetape baggati poletin, Ermiyaasi ba ayfen be7is. Leemisos, Babiloone kawoy Nabukadanaxoori Yerusalaame oykidi, katamanne xoossa keetha laallees; Yihuda kawoy daro asaara di7etidi Babiloone bidaysa be7is. Gujidika, asay di7ope simmanaysanne Isra7eele kawotethay simmidi eqanaysa Ermiyaasi sinthatidi odis.

Ermiyaasi di7etidi Babiloone bibeenna (shem 40), shin Godoliya hayqidaape guye (shem 40—41), issi issi Yihuda asay iya wolqan Gibxe efin (shem 42—43), yan guutha wode de7is.

Ermiyaasika Hizqeelada Xoossafe ekida ba kiita mallaninne leemison odees. Danco shamo, he dancuwa moogo, qassi bookidi keso (13:1-11); macho ekona mela digetethi, asaara yeeho yeekona mela digetethi (16:1-9), xugga shamonne Isra7eele cimata sinthan mentho (19:1-13); qambara gan-nan aathidi tooho (shem 27—28); ola wode gade

shamo (32:6-15); Rakaaba yarati woynne ushshu uyona ago (35:1-19).

Ermiyaasa maxaafa oyddu kifilen shaakidi be7anaw danda7etees.

1. Iyosyaasa, Iyo7aaqeme, Yo7akinanne Sedeqiyaasa kawotethaa laythan Yihuda asaasinne enta kaaletthiya asaas Xoossafe imetida qaala (shem 2—25).

2. Dumma dumma tinbite qaalata, Ermiyaasa de7uwan poletida gita gita qofata, Ermiyaasa xaafey Baaroki xaafidi oykida guutha xuufeta (shem 26—45).

3. Dumma dumma allaga biitta asaas Xoossafe kiitetida tinbiteta (shem 46—51).

4. Yerusalaame oyketethanne asay di7etidi Babiloone baanaysa odiya taariketa (shem 52).

Ermiyaasi asaa bollanne biitta bolla dhayoy yaanaysa odida wode kawoynne kahineti iya boridosonanne wogi bayna goodidosona (11:18-23; 18:18; 20:1-3; 26:1-19; 37:13—38:6). Ermiyaasi, asay Xoossara gelida caaquwa minthidi naagana mela odees (shem 30-33). Hizqeela mela Ermiyaasika kahinenne nabe.

Ermiyaasi ba asaa daro dosiyanne enta bolla iita pirdi yaana mela koyonna asi. Xoossay, I nabe gididi haggazana mela xeeqida wode I un7etidaysa bessiya xuufeti maxaafa giddon daro bessa qoncis. Xoossaa qaalay iya wozana giddon tamada eexiya gisho, I kammidi ashshanaw danda7ibeenna.

Ha maxaafan xaafetida gita gita tinbitetape is-soti issoti metoy kumida Ermiyaasa wodiyaape

aadhidi, Xoossay immiya ooratha caaqoy poletiya wodiya sinthe xeelloosona. He wode ooratha caaqoy asaa wozanan xaafetiya gisho, akeekisiyanne naagisiya astamaare koshshenna. (31:31-34).

Maxaafa Ayfe Qofata

Ermiyaasa xeegetethinne dooretethi (1:1-19)

Yihudanne Isra7eele bolla odetida pirda (2:1–25:38)

Wordo nabetanne Ermiyaasa (26:1–29:32)

Ooratha caaquwan asay banta biitta simmana (30:1–33:26)

Ermiyaasa dumma dumma haggazota (34:1–38:28)

Yerusalaammenne haariya Godoliya kundethi (39:1–42:22)

Ermiyaasi Gibxe biittan (43:1–44:30)

Ermiyaasi Baarokas ufaysa qaala immis (45:1-5)

Yihuda yuushon de7iya kawotethata (46:1–51:64)

Yerusalaame kundethaba odetida hara kiita (52:1-34)

¹ Biniyaame biittan, Anatoota kataman de7iya kahinetape issuwa gidida Kalqe na7aa Ermiyaasa qaalay haysa.

² Amoone na7ay, Yihuda kawoy Iyosyaasi kawotida tammanne heedzantho laythan Godaa qaalay Ermiyaasako yis.

³ Iyosyaasa na7ay, Yihuda kawoy Iyo7aqeemi kawotida laythatan Godaa qaalay Ermiyaasako yis. Qassi Iyosyaasa na7ay, Sedeqiyaasi kawotin, tammanne issi laythi gakanawunne, ichashantho

ageenan Yerusalaame asay di7etidi bida wodiya gakanaw Godaa qaalay iyako yis.

Ermiyaasa Xeegetethaa

⁴ Godaa qaalay taako haysada yaagishe yis:

⁵ “Neeni ne aaye ulon medhetanaape sinthe ta nena erayis. Ne yeletanaape sinthe ta nena dummayada wothas; kawotethatas nena nabe oothada shuumas” yaagis.

⁶ Taani, “Ubbaa Haariya Godaw, taani na7a gidiya gisho waatada odetaneko erike” yaagas.

⁷ Shin Goday, “ ‘Taani na7a goopa’; taani nena kiittiya bessaa bada ta kiita ubbaa asaas oda.

⁸ Taani nena ashshanaw neera de7iya gisho entaw yayyofa. Haysa odey Godaa” yaagis.

⁹ Goday ba kushiya yeddidi, ta doona bochidi, “Heko; taani ta qaala ne doonan wothas.

¹⁰ Shoddanawunne laallanaw, dhaysanawunne shira yegganaw, keexanawunne tokanaw, asaa bollanne kawotethata bolla ta nena hachi shuumas” yaagis.

¹¹ Godaa qaalay taako, “Ermiyaasa, neeni ay be7ay?” yaagis.

Taani zaarada, “Lawuze mitha xam7a be7ayis” yaagas.

¹² Goday, “Neeni like be7adasa. Taka ta qaala polanaw haysada be7ayis” yaagis.

¹³ Zaaridi Goday, “Haraa ay be7ay” yaagis.

Taani zaarada, “Issi pentiya xaaroy pudeha baggafe issi bagga gedi gidi uttidaysa be7ayis” yaagas.

¹⁴ Goday, “Pudeha baggafe dhayoy podhidi, biitan de7iya asa ubbaa bolla gukana.

¹⁵ Taani pudeha bagga kawotethatan de7iya asa ubbaa xeezana hanayis. Enta kawoti yidi, Yerusalaame geliya pengetan, dirsa yuushuwaninne Yihuda katamata ubban banta araata wothana.

¹⁶ Yihuda asay tana aggidi, iita oothida gisho, hara xoossatas ixaane cuyisida gishonne banta kushen oothida xoossata goyinnida gisho ta pir-daa enta bolla ehas.

¹⁷ “Shin neeni giigeta! Dendada taani nena kiittiyaba ubbaa entaw oda. Entaw yayyofa; ne entaw yayyiko, ta nena enta sinthan gujada yashisana.

¹⁸ Hachi ta nena ha biitta bolla, Yihuda kawota bolla, halaqata bolla, kahineta bollanne ha asaa bolla gimbetida katamada, birata tuussadanne naase biratan dirida dirsada oothada minthas.

¹⁹ Enti neera oletana; shin ta ashshanaw neera de7iya gisho nena xoonokona. Haysa odey Godaa” yaagis.

2

Isra7eeley Xoossa Aggis

¹ Godaa qaalay taako haysada yaagishe yis:

² “Bada Yerusalaame asa haythan haysada yaa-gada awaaja. Ne na7atethan taw ay mela amanetidako, ne buroo meddan de7iya wode tana ay mela siiqidaako, ta akeekayis. Neeni mela biittan zerethi zereti eronna biittan tana kaalladasa.

³ He wode Isra7eeley Godaas geeshshi; iyaw bayra katha mela. Iyape mida ubbay bala gi-doosona; enta bolla dhayoy yis. Hessa odey Godaa” yaagees.

⁴ Hinteno, Yayqooba nayto, Isra7eele zare, ub-bay Godaa qaala si7ite!

⁵ Goday yaagees; kase hinte aawati taape ay bala demmidi taape haakidi bidonaa? Enti pathonna eeqata goyinnidi pathonnaba gididosona.

⁶ Enti, “Nuna Gibxefe kessida, mela biittan kaaalethida, aaforanne mela biittara aathida, koshinne sakana dhumu de7iya biittara pinthida, oonika aadhonanne de7onna bessara kaaalethida Goday awun de7ii?” yaagidi oychibookona.

⁷ Hinte he biitta ayfiyape lo77uwa maana mela ta hintena aradda biitta ehas. Shin hinte yidi, ta biitta tunisideta; ta laata iisideta.

⁸ Kahineti, “Goday awunee?” yaagidi oychibookona. Ta higgey enta kushen de7iya asati tana eribookona. Deriya ayseysati ta bolla makallidosona. Nabeti Ba7aale eeqa sunthan tinbite odidi pathonna eeqata goyinnidosona.

⁹ “Hessa gisho, ta hintera buroo mootetana; hinte nayta naytara mootetana.

¹⁰ Ane wuloha bagga bidi, yuushoy abban tegetida biitta Qophiroosa xeellite; doloha bagga bidi Qedaare biitta ase kiittidi xomoosite. Haysa melabay haysafe kase hanidaako be7ite.

¹¹ Enti tuma xoossata gidonna ixikoka ba xoos-sata laammida derey oonee? Shin ta asay entaw boncho gidida tana pathonna eeqatara laammis.”

¹² “Saloto, haysan malaaleetite;

dagammidi kokorite” yaagees Goday

¹³ Ta asay nam7u nagara oothidosona;

hessika, de7o pulto gidida tana aggis.

Haathe oykanaw danda7onna,

xoo7e ollata bantaw bookidosona.

¹⁴ “Isra7eeley shametida aylleyee? woyko son yeletida aylleyee? Yaatin, morketi ayis do7oda shankatoona?

¹⁵ Iya morketi gaammoda iya bolla gudoosona. Enti banta qaala dhoqu oothidi daarosona. Enti iya biitta kaysi kessidosona; iya katamati laaletidi asi bayna soo gididosona.

¹⁶ Hesaa bollaka Mempisanne Xafinaasa asati iya huuphiya meedidosona.

¹⁷ Neno Isra7eele, oge ubban nena kaaalethiya, Godaa ne Xoossaa aggada haysa ne bolla ehiday nena gidikii?

¹⁸ Nayle shaafape haathe uyanaw Gibxe buussi nena ay maaddanee? Efraxiisa shaafape haathe uyanaw Asoore buussi nena ay maaddanee?

¹⁹ Hiza ne iitatethay nena seerana; ne tana kaddidaysi ne bolla pirdana. Ne tana Godaa ne Xoossaa aggidaysi ay mela iitanne camo gidiyako akeeka be7a. Ne taw yayiya yashshay baawa” yaagees Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay.

²⁰ “Ta ne qambara daro wodepe kase menthas; ne qashuwa duuthas. Neeni, ‘Ta nena goyinnike’ yaagadasa. Dere bollanne daashsha mitha garsan laymatanaw zin7adasa.

²¹ Ta nena dooretida zerethafe ekada, lo77o woyne gaden tokas. Yaatin, waanada, guye sim-mada, woran dolida, iita woyne gidadii?” yaagees Goday.

²² “Ne sangeenora meecetiyakoka, saamunan gorpetiyakoka ne qitay ta sinthana.

²³ Neeni waanada, ‘Ta tunabike; Ba7aale eeqa goyinnabike’ gay? Neeni zangaaran hanidaba

xeella; ne oothidaba akeeka. Neeni yaanne haanne woxiya ziita keyida gimale mela.

²⁴ Neeni bazzo meezetida, ziita wode carko singethiya hare mela. I amoy dendin, ooni iyo teqanaw danda7ii? Iya baw koyada gakiya gisho ay adde hareyka iyo demmanaw daabureнна.

²⁵ Neno, Isra7eele, ne caammay wurana gakanaw ne kottonoy melana gakanaw hara xoossata geedo woxofa. Shin neeni, ‘Atto, hessi tana maaddenna. Taani imatha xoossata dosas; taani enta goyinnana’ yaagadasa.

²⁶ “Kaysoy oyketida wode yeellateysada Isra7eele asay yeellatidosona; enti, enta kawoti, enta halaqati, enta kahinetine enta nabeti ubbay yeellatana.

²⁷ Enti mithaako, ‘Ne ta aawa’ yaagosona; shuchaa, ‘Tana ne yeladasa yaagosona. Enti banta som7uwa aggidi, banta zokuwa zaaridosona. Shin enti meto wode nuna ashsha!’ yaagosona.

²⁸ Shin hinte, hintew medhida xoossati awun de7oona? Hinte meton geliya wode hintena ashshanaw danda7iko dendidi hintena asho. Hinteno, Yihuda asaw, hinte xoossati hinte katamata mela daro” yaagees Goday.

²⁹ “Hinte taara ayis mootetetii? Hinte ubbay taw makallideta.

³⁰ Ta hintena coo seeras; hinte hinte oosuwape simmiyaba gideketa. Koshatida gaammota hinte mashshay hinte nabeta mis” yaagees Goday.

³¹ Hinteno, ha wodiya yeletaw, Godaa qaala si7ite. Ta Isra7eeletas bazzo woyko sakana dhu-man de7iya biitta gidadinaayee? Yaatin, ayis ta

asay, “Nuuni nu sheneda baana; neeko simmoko” yaagidona?

³² Geela7iya ba alleequwa, mushuriya ba ma7uwa dogay? Shin ta asay tana tayboy bayna gallas dogidosona.

³³ Neeni ne laggethota geedo wothaa waanada meezetadii? Daro iita maccasati ne ogiya tamaarosona.

³⁴ Menthidi gelishin oykida asaa suuthan gidonashin xillo manqota suuthan ne ma7oy iitis. Neeni hessa ubbaa oothadaka,

³⁵ Neeni, “ ‘Taani xillo; tuma Goday ta bolla hanqetenna; taani nagara oothabike’ giya gisho ta ne bolla pirdana.

³⁶ Neeni ne ogiya laammashe ayis woxay? Nena Asoorey yeellaydaysada Gibxey yeellayana.

³⁷ Goday ne ammaneteyisata kawushida gishonne ne entafe maade demmonna gisho ne huphiya oykada yaape keyana” yaagees Goday.

3

¹ “Issi asi ba machiw yeddin, iya bada hara azina geliko, he addey iyo zaarii? Zaariko he biittay tuna gidennee? Shin ne laymatanaw koyada daro laggethotara de7adasa; ha77i neeni taako simmanee? yaagees Goday

² Dhoqu gada aykoy bayna dereta xeella. Laymatanaw ne zin7aboona bessi de7ii? Arabe asi mela biittan utteysada, neeni laggethota naagada oge doonan uttadasa. Ne laymatethaninne ne iitatethan biitta tunisadasa.

³ Hessa gisho, torche iray teqetis; sila irayka bukonna ixis. Hessi haninka, new laymatetha medhoy de7ees; ne yeellatonna ixadasa.

⁴ Ha77i neeni, ‘Ta aawaw, ta na7atetha laggiyaw ne tana siiqasa.

⁵ Ne ubba wode yilotay? Ne hanqoy merinaw aggennee?’ yaagasa. Shin ne oothanaw danda7iya iita ubbaa oothaasa” yaagees Goday.

Ammanetona Isra7eele

⁶ Kawa Iyosyaasa wode Goday taako haysada yaagis: “Ammanoy bayna Isra7eeley oothidaba ne be7adii? Iya dere bollanne daashsha mitha ubbaa garsi bada yan laymatasu.

⁷ Iya haysa ubbaa oothinka taako simmande gada qopas, shin simmabuuku. I michiya, ammanetona Yihudika hessa be7asu.

⁸ Ammanoy bayna Isra7eele daro wode laymatida gisho pirima immada iyo yeddas. Hessi haninka Isra7eele michiya, ammanetona Yihudi, yayyonnaysa ta be7as; iyaka keyada laymatasu.

⁹ Laymatethay iw laafaba gidiya gisho, mitharanne shuchara laymatada biitta tunisasu.

¹⁰ He ubban I michiya, ammanetona Yihudi simmidaba daanawusupe attishin, kumetha wozanape taako simmabuuku” yaagees Goday.

¹¹ “Ammanetona Yihudape ammanoy bayna Isra7eeley xillo.

¹² Bada pudeha baggan de7iya asaas haysada yaagada awaaja: ‘Ammanoy bayna Isra7eele, simma! Taani maaroti kumida Godaa gidiya gisho nena iita ayfen xeellike. Merinaw hanqetike’.

¹³ Gidoshin, ‘Taani Godaa, ta Xoossaa bolla makallas. Allaga xoossatara daashsha mitha garsan laymatas. Ne qaala kiitetabike’ gada ne qohuwa ammana” yaagees Goday.

14 “Hinteno, ammanetona asaw, ta hintew azina gidiya gisho simmite. Taani issi katamape issinno, issi yarape nam7a doora ekada Xiyoone ehana.

15 Ta wozanaada hintena heemmiya henthanchota hintew immana. Enti hintena eratethaninne akeekan heemmana” yaagees Goday.

16 “He gallasatan hinte he biittan dariya wode asay, ‘Godaa caaqo Taabotiya’ gidi odetokona. I entaw qofetenna; hassayetenna; baynaysi entaw eretenna; harika oosetenna.

17 He wode enti Yerusalaame, ‘Godaa Araata’ gidi xeezana. Kawotetha ubbaafe asay Godaa sunthaa bonchanaw Yerusalaame shiiqana. Hessafe guye, enti banta wozanaa iitatethaa kaallokona.

18 He wode Yihuda asayenne Isra7eele asay gahetidi pudeha bagga biittafe ta hinte aawata laatisida biitta issife yaana” yaagees Goday.

19 “Ta hintena na7atho ekada, biitta ubbaafe lo77iyanne aradda biitta hintew immanaw koyas. ‘Ta aawaw’ gidi xeezananne tana kaallana gada qopas.

20 Shin Isra7eele asaw, hinte ba azinaas ammanetona machida taw ammanetibeketa” yaagees Goday.

21 Enti banta ogiya geellayida gishonne banta Xoossaa aggida gisho mango zumatape Isra7eele asaa waasoyenne yeehoy si7etees.

22 “Hinteno, ammanoy bayna asaw, taako simmite. Hinte ammanetana mela ta hintena pathana” yaagees Goday.

Hinte, “Neeni, nu Godaa Xoossaa gidiya gisho neeko simmana.

²³ Dereta bollanne zumata bolla eeqa goyinnoy tuma cimo. Tuma Isra7eele atotethay Godaa, nu Xoossaa.

²⁴ Nu na7atethafe doomin, nu aawati daaburidi demmida, enta dorsaanne mehiya, enta mac-canne adde nayta yeellayiya eeqati midi dhaysidosona.

²⁵ Na7atethafe hachi gakanaw, nunne nu aawati Godaa nu Xoossaa bolla nagara oothida. Godaa nu Xoossaa qaala kiitetibooko. Hessa gisho, nuuni yeellan gufannanaw qassi kawushatethi aflada nuna kammo” yaagosona.

4

¹ Goday yaagees, “Isra7eele asaw, simmiko, taako simmite. Hinte tana shaatiya hinte eeqata ta sinthafe diggiko, ta ogiyape kare keyonna ixiko,

² tuman, suuretethaninne xillotethan, ‘De7o Xoossay eriya mela’ gidi caaqiko, he wode kawotethati iyan anjetananne iyan ceeqana.”

³ Goday Yihudanne Yerusalaame asaako haysada yaagees: “Hinte othe biitta goyite; aguntha bolla zeropite.

⁴ Hinteno, Yihudanne Yerusalaame asaw, hinte Xoossaas qaxaretite; hinte wozanaa shoohuwa diggite. Hessi hanonna ixiko hinte iitatethaa gisho, ta hanqoy tamada eexana; iya oonika toysanaw danda7enna” yaagees Goday.

Pudeha Baggafe Dhayo Yaana

⁵ Yihudan awaajite; Yerusalaamen moyze pun-nite! Hinte qaala dhoqu oothidi haysada gidi waassite! Issife shiiqidi gimbetida katamatako yedhite.

⁶ Asay Xiyoone baana mela mallite! Hinte shempuwa ashshanaw gam7onna baqatite! Gam7ofite! Ta pudeha baggafe gadonne dhayo biitta bolla ehana hanayis.

⁷ Gaammoy worape keyeysada kawotethata dhayseysi ba bessaafe dendidi hinte biitta dhaysanaw yis. Hinte katamati laaletidi baysa gidana.

⁸ Hessa gisho, kayo ma7o ma7idi, “Woo! Woo!” gidi zeleealtenne yeekite. Godaa suulliyya hanqoy nu bollafe kichibeenna.

⁹ “He wode kawanne halaqata wozanay til7ana; kahineti dagamma; nabeti hirgana” yaagees Goday.

¹⁰ Taani, “Ubbaa Haariya Godaw, mashshi enta qoodhen wodhiya wode ‘Hintew sa7i saro gidana’ yaagada ha asaanne Yerusalaame ayis cimmay” yaagas.

¹¹ He wode ha asaasinne Yerusalaames haysada yaagidi odetana: “Mela biittan de7iya aykoy bayna dhoqa deretape michiya carkoy ta asaa bolla carkana; hessi kathi geeshshanaasa gidenna.

¹² Ta kiitan wolqaama carkoy carkana; ta enta pirdana” gees.

¹³ Heko, morkey shaarada keyees. Iya para gaareti gote mela; iya parati arganthafe aadhidi eesotoosona. Nuna ayye! Nu dhayida!

¹⁴ “Neno Yerusalaame, attana mela ne wozanaa meeccada iitatethaafe geeya. Iita qofay ne wozanan awude gakanaw gam7anee?

¹⁵ Daane katamaapenne Efreema zumaape yidaysati iitabaa awaajosona.

16 Yihuda katamata bolla ola awaajiya olanchoti haaho biittafe yuussaa bolla de7oosona gidi kawotethatas odite; Yerusalaameska awaajite.

17 I ta bolla makallida gisho, gaden de7iya kathaa naageysada olanchoti Yihuda yuushuwa teqana” yaagees Goday.

18 Yihuda asaw, hinte hanoyne hinte oosoy haysa ubbaa hinte bolla ehis. Haysi hintew seera. I ay mela cammi! Hinte wozanaa ay mela caddi!

19 Tana ayye! Ta haysa waata danda7ane! Ayye ta wozanaa! Ta wozanay kokorees; ta si77i gaanaw danda7ike. Taani moyze punonne ola girsi si7ida gisho si77i gaanaw danda7ike.

20 Dhayoy dhayo bolla yees; biittay kumethi dhayis. Ta dunkaaney kundis; ta shaqarayka laaletis.

21 Taani awude gakanaw ola malla be7anee? Awude gakanaw moyze puno si7anee?

22 “Ta asay eeya; enti tana erokona. Enti qofi bayna nayta mela; entaw akeeki baawa. Enti iitabaa oothanaw cinca; shin lo77oba oothidi erokona” yaagees Goday.

23 “Taani sa7aa be7iya wode, sa7i aykoyka bayna baysa gididaysa be7as. Qassi salota xeelliya wode, poo7oy baynaysa xeellas.

24 Ta dereta xeelliya wode enti qaaxoosona; taani zumata be7iya wode yaa haa woxoosona.

25 Ta xeelliya wode asi baawa; salo kafoti ubbay paallidi baqatidosona.

26 Ta xeelliya wode aradda biittay qaa7e gididaysa be7as. Godaa sinthaninne iya suulliyya hanquwa sinthan he biitta katamati laaletidosona.

27 “Biittay dhayana; shin ta iya kumethi dhaysike.

28 Sa7ay yeekana; saloy dhumana. Taani odas; marsike. Taani qofa qachas; aggike” yaagees Goday.

29 Para asatanne donge asata waasuwan, asay katama ubbaafe baqatana. Baggati woxidi wora gelana, baggati zaalla bolla keyana. Katama ubbay baysi gidin de7iya asi dhayana.

30 Neno, dhayos attidaare ne waanay? Ne zo7o ma7uwa ayis ma7adii? Worqa alleeqo ayis wothadii? Ne ayfiya siphintha ayis tiyay? Neeni coo nena loythaasa; ne laggethoti nena kadhidosona; enti nena wodhanaw koyoosona.

31 Taani iqethi oykida maccasi waassiya waasuwa mela si7as. I waasoy koyro na7a yeliya maccasa waaso mela. He waasoy, Yerusalaamey shempo dhayada, ba kushiya miccada, “Tana ayye! Ta dhayas! Tana wodhanaw hanoosona!” yaagada waassiya waasuwa.

5

Suure Asi Baawa

1 “Ane Yerusalaame ogiya bolla keyite; pundenne duge hemetite; iya yuushuwa xeellitenne akeekite; iya gutaranka koyite. Xillo pirdiyanne tuma koya issi asi hinte demmiko, ta Yerusalaame maarana.

2 Enti, ‘De7o Goday eriya mela’ gidi caaqikoka, wordo caaqoosona” yaagees Goday.

3 Abeeti Godaw, ne ayfeti tumaa xeellokon-aayee? Ne enta shocadasa shin enta sakibeenna. Ne enta mentherethadasa shin enti simmonna

ixidosona. Enti banta som7uwa zaallafe aathidi minthidi banta nagaraape simmonna ixidosona.

⁴ Hessafe guye, taani, “Haysati Godaa ogiyanne banta Xoossaa higgiya eronna gisho, manqonne eeya” yaagada qopas.

⁵ Hiza, ta gita asatako bada entaw odana. Godaa ogiyanne banta Xoossaa higgiya eroosona. Shin enti ubbay iya qambara menthidosona; iya qashuwaka duuthidosona.

⁶ Enta makallaynne enta kundethay daro gidiya gisho, gaammoy worape keyidi, enta wodhana. Suudhumey bazzofe keyidi, enta maana. Maahey enta katamata hokidi naagana. He katamatape keyiya ubbay puuzetana.

⁷ “Taani hinte nagaraa ayis atto go? Hinte nayti tana aggidi, wordo xoossatan caaqidosona. Taani enta muzada kalsas, shin enti laymatidosona; enta keethan aqidosona.

⁸ Enti dhiiketida korma parada, hara asa macho laggethanaw singethoosona.

⁹ Tuma ta ha oosota gisho, enta seeranaw bessikina? Haysa mela kawotethaa bolla ta haluwa keyikina?” yaagees Goday.

¹⁰ “I woyne gadiya giddo gelidi iissite, shin kumethi dhaysofite. Enti Godaaba gidonna gisho I tasheta karidi yeggite.

¹¹ Isra7eele asaynne Yihuda asay kumethi kadidosona” yaagees Goday.

¹² Enti haysada gidi Godaa bolla wordo odetidosona: “I aykoka oothenna; gohiyabay aybika nu bolla yeenna. Morke mashshay woyko koshi nuna polo demmenna.

13 Nabeti carko mela; entan Xoossaa qaalay baawa. Hessa gisho, enti giyaba ubbay enta gako” yaagosona.

14 Hessa gisho, Isra7eele asaako, “Enti ha qaala odida gisho taani ta qaala ne doonan tama oothana; ha asay mithi gidana; tamayka enta maana” yaagees Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoos-say.

15 Goday Isra7eele asaako, “Hinteno, Isra7eele asaw, ta hinte bolla haaho biittafe issi kawotethi ehana. Enta qaala hinte eronna, enta oday hintew gelonna wolqaamanne beni kawotethi.

16 Enta donge pal7e shoohoy dooya duufo mela; enta olanchoti wolqaama.

17 Enti hinte kathaanne hinte goshsha ayfiya maana; hinte adde naytanne macca nayta wod-hana; hinte dorsaanne mehiya bongana; hinte woyniyanne balase mithaa dhaysana. Hinte amanetiya, gimbetida katamata banta mashshan olidi dhaysana” yaagees.

18 “Gidoshin, he gallasatan gidikoka, taani ta asaa kumethi dhaysike” yaagees Goday

19 Asay nena, “‘Goday nu Xoossay nu bolla haysa ubbaa ayis oothidee?’ gidi oychiko, ne entako, ‘Hinte tana aggidi, hinte biittan imatha xoossata goyinnidaysada, hinteka asa biittan haratas haggazana’ yaaga” yaagis.

20 “Haysa Yayqooba asaas oda; Yihuda biittan awaaja.

21 Hinteno, ayfey de7ishin be7onaysato, haythi de7ishin si7onnaysato, eeyanne akeekona asaw haysa si7ite!

²² Hinte taw yayyanaw bessennee? Hinte ta sinthan kokoranaw koshshennee? yaagees Goday. Abbay aadhidi boonna mela shafe iyaw zawa oothiday tana? Zuley sugikoka iyape aadhanaw danda7enna; hobbey dendikoka kanthidi aadhenna.

²³ Shin ha asaas muumenne makalla wozani de7ees. Enti hara soo simmidi wora bidosona.

²⁴ Enti banta wozanan, ‘Nuus sila iranney torche ira woden woden immiya, kathaa shiishiya wode nuus immiya Godaa ane yayyoos’ yaagibookona.

²⁵ Hinte balay hessa teqis; hinte nagaray hintena lo77obaape ashshis” yaagees.

²⁶ “Ta asaa gidдон iita asati de7oosona. Kafo oykanaw naagiya asada hokidi naagoosona. Enti gite yeggidi asaa oykoosona.

²⁷ Kafo keethan kafoy kumidaada, enta keethay cimon kumis; enti wolqaamanne dure.

²⁸ Enti ordenne modho gididosona; enta iita oosuwas zawi baawa. Enti yi7o nayta gisho mootetokona; manqotas suure pirdibookona.

²⁹ Yaatin, taani hessa gisho enta seeranaw bessennee? Haysa mela kawotetha bolla ta haluwa keyanaw bessennee?” yaagees Goday.

³⁰ “Daro iitabayenne daganthiyabay biitta bolla hanis.

³¹ Nabeti wordo odoosona; kahineti enta zoriyan aysoosona. Ta asayka hessa melaba dosees. Shin wursethan hinte waananee?” yaagees Goday.

6

Yerusalaamey Morken Teqetis

¹ Hinteno, Biniyaame asaw, hinte shempuwa ashshanaw baqatite! Yerusalaamepe keyite! Taquhe kataman moyze punnite! Beet-Hakareeman malla bessite! Pudeha baggafe iitabaynne gita dhayoy yaana hanees.

² Taani lo77iyanne ufaysiya Xiyoone katamata dhaysana.

³ Henthanchoti banta wudiya ekidi yaa yaana. Iya yuushuwan banta dunkaaniya tokana; issoy issoy ba wudiya heemmana.

⁴ “Yerusalaame olanaw giigetite! Dendite! Iya seeta gallas oloos. Shin ayye! Sa7i qammees; omarsa kuyay aduqi aduqi bees.

⁵ Hessa gisho, dendite! qamma olidi iya miixaa laalloos” yaagidi maqetoosona.

⁶ Ubbaafe Wolqaama Goday haysada yaagees: “Mithata qanxite. Yerusalaame gimbiya miyen biitta doorite. He kataman naaqoy kumida gisho I seeretanaaw bessees.

⁷ Haatha olli haathe pulteysada ika ba iitatetha pultees. Makallinne dhayoy iya giddon si7etees; iya hargeynne madunthay ta sinthana.

⁸ Neno Yerusalaame, ta seera eka. Akay, giiko, ta neepe shaaketananne ne biitta asi bayna baysa kessana” yaagees.

⁹ “Woyne poshiliyada, Isra7eele asaa giddofe at-tidaysata loythidi poshilita. Woyne qoriya asada, hinte kushiya daashshata giddo zaaridi yeddite” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

¹⁰ “Ta ooddes odo? Oona seero? Ooni si7anee? Enti si7onna mela enta haythay tullis. Godaa qaalay entaw miichas attis; enti iyan ufaytokona.

¹¹ Godaa hanqoy tanan kumis. Ta ha sheniya teqanaw danda7ike. Oge bolla de7iya yooga nayta bollanne shiiqida na7atethata bolla ta hanquwa tiga. Machiya, azinaynne cimida asa ubbay atokona.

¹² Taani he biittan de7eyisata bolla ta kushiya yeddiya wode enta keethay, enta goshshaynne enta macheti ubbay haratas imetana” yaagees.

¹³ “Guuthafe gita gakanaw ubbay bana go77iyabaa koyees. Nabetinne kahineti ubbay cimmoosona.

¹⁴ Ta asaa maduntha pathonnaba oothidi guutha dhale wothoosona. Saroy baynashin, ‘Saro; saro!’ yaagosona.

¹⁵ Enti ha shaatiya oosuwa oothidi yeellatidona? Akay, enti kumethi yeellatibookona; enti yeelli aybeko erokona. Hessa gisho, entika kundidaysata giddon kundana. Taani enta seeriya wode enta kawushana” yaagees Goday.

¹⁶ Goday haysada yaagees: “Ogiyan eqidi xeelite; beni ogey de7iya bessaa oychite. Lo77o ogey awun de7iyako oychidi iyan hemetite; hinte shempo demmana. Shin hinte, nuuni he ogiyan hemetoko!” yaagideta.

¹⁷ Taani naageysata hinte bolla shuumada, “Moyze girsaa si7ite” yaagas. Shin hinte, “Nu si7oko” yaagideta.

¹⁸ “Hessa gisho, kawotethato, si7ite! Taani ta asaa bolla oothanaba akeekite.

¹⁹ Sa7an de7iya asaw, haysa si7ite! Enti ta qaala si7onna ixida gishonne ta higgsiya kadhida gisho ta enta bolla dhayo ehana.

²⁰ Saaba biittafe ixaani woyko haaho biittafe yida sawoynne qimamey taw aysee? Hinte xuussa yarshoyka eketenna. Hinte yarshoy tana ufay-senna” yaagees.

²¹ Hessa gisho, Goday, “Taani ha asaa sinthan dhube wothana; aawatinne nayti entan dhube-tana; shoorotinne laggeti dhayana” yaagees.

²² Goday, “Pudeha bagga biittafe olanchoti yoosona; issi gita kawotethay sa7aa gaxape dendis.

²³ Enti dongenne toora dancidosona; enti qad-hey bayna wozana minotanne maarotethi eron-nayisata. Enti paran gaallabiya wode abbada guummoosona. Hinteno, Xiyoone katama asaw, enti hintena olanaw salpidosona” yaagees.

²⁴ Nuuni he odaa si7in, nu kushey argaacis; maccasi iqethi oykeysada nuna metoynne un7i oykis.

²⁵ Morkey mashsha oykida gishonne yan han dagami de7iya gisho soope keyopite; oge bollaka bentofite.

²⁶ Dhayseysi qoponna nu bolla yaana gisho, kayo ma7o ma7idi, bido bolla gondoretidi, asi ba issi na7as yeekiya mela ta asaas yeekite.

²⁷ Goday Ermiyaasako, “Neeni enta ogiya xomoosana melanne paacana mela birata paaciya asada ta nena oothas.

²⁸ Enti ubbay zigiranaw yuuyosona; odin si7onna makallanchota. Enti naase biratadanne biratada mino; enti ubbay nagara oothosona.

²⁹ Birata bolla de7iya shi7a xuuggidi geeshshanaw gilpey punnees. Shin geeshshanaw

waayida waayey coo gidis; ta asaa giddon de7iya iitati kichibookona.

³⁰ Goday enta yeggidi aggida gisho, enti yegetida bira geetetana” yaagees.

7

Biittan De7iya Iitatethi

¹ Godaape Ermiyaasako yida qaalay haysa:

² “Xoossa keetha pengiyan eqada, haysada yaa-gada awaaja. Hinteno, Godaa goyinnanaw ha pengetara geliya Yihuda asaw, ubbay Godaa qaala si7ite!

³ Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees: hinte ogiyanne hinte oosuwa laammite; ta hintena ha bessan wothana.

⁴ ‘Haysi Xoossa keethi! Haysi Xoossa keethi! Haysi Xoossa keethi’ yaagidi cimo qaalaa ammanetofite.

⁵ Hinte, hinte ogiyanne oosuwa tuma laam-miko, issoy issuwas xillo pirdiko,

⁶ bete asaa, yi7o naytanne am7eta naaqonna aggiko, ha bessan xillo asa suuthu gussonna ag-gikonne, hinte qohetonaada hara xoossata goyin-nona aggiko,

⁷ ta hinte mayzatas merinaw immida biittan hintena wothana.

⁸ Shin hinte maaddonna cimo qaalaa ammaneteta” yaagees.

⁹ “Hinte kaysoteeta, wodheeta, laymateta, wordo caaqidi markateeta, Ba7aale eeqas yarsho yarsheeta, haysafe kase hinte eronna hara xoossata goyinneta.

¹⁰ Yaatidi, ta sunthan xeegetida Xoossa keethaa yidi, ta sinthan eqidi, ‘Nuuni saro’ yaageeta. Shin ha shaatiya oosuwa ubbaa ootheeta.

¹¹ Ta sunthan xeegetida ha Xoossa keethay hintew pangati qosetiya gongolo gidetiye? Hinte oothiyaba ubbaa taani ta ayfen be7as” yaagees.

¹² “Taani ta sunthay de7iya bessi oothada koyro doorida, Seelo biite. Ta asaa Isra7eele iitatethaa gisho, taani he bessaa waatidaako be7ite.

¹³ Hinte ha ubbaa oothiya wode ta hintew zaara zaara odas; shin si7onna ixideta. Ta hintena xegas; shin taw koybeketa.

¹⁴ Hessa gisho, ta Seelo bolla oothidaysada haysan hinte ammanetiya, ta sunthan xeegetida ha Xoossa keethaa bolla, hintewunne hinte mayzatas immida ha bessaa bolla hessada oothana.

¹⁵ Hinte dabbota, Efreema kochaa ta diggi-daysada ta sinthafe hintenaka diggana” yaagees.

¹⁶ “Ermiyaasa, ta si7onna gisho, ha asaas woos-sofa; enta gisho tana oychofa woyko waassofa; entaw gaannatopa.

¹⁷ Enti Yihuda katamataninne Yerusalaame oge-tan oothiyabay aybeko be7ikiyee?

¹⁸ Nayti mithi mixoosona; aawati tama eethoosona; maccasati, ‘Salo Kawiw’ geetetiya eegees uythi uukanaw dhiille munuqoosona. Enti tana yiloyanaw ussha yarsho hara xoossatas gussoosona.

¹⁹ Enti haysa oothay tuma tana qohanaaseyee? Haysan qohetidi yeellatanay enta gidokonaayee?” yaagees Goday.

²⁰ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Ta hanqoy ha bessaa bolla, asaa bol-lanne mehiya bolla, gaden de7iya mithaa bol-lanne biittan de7iya kathaa bolla gukana; I eex-ana, to7anaw danda7enna.”

²¹ Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees: “Hinte xuussa yarshuwa hara yarshota bolla gujidi, ashuwa hintew miite.

²² Ta hinte mayzata Gibxe biittafe kessiya wode, xuussa yarshobanne hara yarshotaba odabike woyko kiittabike.

²³ Shin ta entako, taw kiitetite; ta hinte Xoossaa gidana; hinteka ta ase gidana. Hintew injetana mela ta hintena kiittiya oge ubban hemetite.

²⁴ Shin enti tana si7onna woyko taw besse im-monna ixidosona. Enti banta iita wozanaa qofaa kaallidi bidosona; sinthe baanaysa aggidi guye bidosona.

²⁵ Hinte mayzati Gibxefe keyida wodepe doo-midi hachi gakanaw ta aylleta, nabeta wonta wonta hintew kiittas.

²⁶ Shin hinte tana si7onna woyko taw besse im-monna ixideta. Hinte morgiya minthideta; hinte aawatape aadhidi iitabaa oothideta.

²⁷ “Ha ubbaa ne entaw oda; shin enti ne giyaba si7okona. Ne enta xeezana; shin enti koyokona.

²⁸ Hessa gisho, Ermiyaasa, ne entako haysada yaaga: ha kawotethay ba Godaa Xoossaa kiite-tonna woyko iya zoriya si7onna kawotethi. Tumi dhayis; tumi enta inxarsan deenna.

²⁹ Hinte huuphiya meedidi wora holite. Goday bana yiloyida yeleta ixida gishonne yeggidi ag-gida gisho aybika bayna dhoqa zumaa bolla keyidi

zeleelite” yaagis.

³⁰ “Yihuda asay ta sinthan iitabaa oothidosona. Enti ta sunthan xeegetida Xoossa keethaa tunisanaw taani ixiya eeqata ehidi iya giddon wothidosona.

³¹ Enti banta adde naytanne macca nayta taman xuuggidi yarshanaw, Hinooma Zangaaran Toofeta geetetiya yarsho bessa gimbidosona. Shin hessi ta enta kiitaboonabanne ta qofan baynaba.

³² Hessa gisho, he bessay Hinooma Zangaara woyko Toofeta geetetidi xeegeteysi attidi, Shuka Zangaara yaagetidi xeegetana wodey yaana. Moogiya bessi bayna gisho, Toofeti enti banta aha moogiya bessi gidana.

³³ He wode he asaa ahay salo kafotasinne sa7a do7atas kathi gidana; enta gooddana asika baawa.

³⁴ Taani yethi, ufaysinne yaagano girsi Yihuda katamataninne Yerusalaame ogetan si7etonnaada oothana; biittay baysa gidana” yaagees Goday.

8

¹ “He wode Yihuda kawota meqethay, halaqata meqethay, kahineta meqethay, nabeta meqethaynne Yerusalaamen de7iya asaa meqetha ubbay duufope maxetidi keyana.

² Enti siiqida, kiitetida, kaallida, zore oychi-danne goyinnida awa, ageenanne salo xoolintota ubbaa sinthan micetana. Enta meqethay shi-igenna woyko moogetenna; shin biitta bolla pito mela yegetana.

3 Ta laallida bessatan de7iya, ha iita kawotethaafe attida asa ubbay de7ope hayqo amotana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

Nagaranne Pirda

4 Goday haysada yaagees gada oda: “Issi asi kundiko, simmidi dendeneyee? Woyko issi asi oge baletiko guye simmenneyee?

5 Yaatin, ha asay ayis guye simmidee? Yerusalaamey ayis ubba wode oge baleetii? Enti cimo baqidi oykidosona; simmonna ixidosona.

6 Ta minthada hayzas; shin enti tuma haasayokona. ‘Ta ay oothadina?’ gidi ba iita nagaraa paaxey issoyka baawa. Ubbay olas gaallabiya parada baw baw woxees.

7 Hari attoshin, haatha kafoti banta wodiya eroosona; holleti, kaarotinne masqala kafoti banta simmiya wodiya naagoosona; shin ta asay Godaa woga erokona.

8 “Yaatin waanidi, ‘Godaa higgey nuura de7iya gisho nu cinca’ gaanaw danda7eetii? Wordancho xaafeti ta higgiya wordo kessidaysa be7eketii?

9 Cincati yeellatana; enti kawuyananne oyketana. Enti Godaa qaala ixin, entaw ay cincatethi de7ii?

10 Hessa gisho, ta enta macheta haratas, enta goshsha allaga asas immana. Guuthafe gita gakanaw bessonna go77as yiiqetoosona. Nabetinne kahineti ubbay asaa cimmoosona.

11 Enti ta asaa madunthaa laafa gidi, guutha dhale wotheoosona. Saroy baynashin ‘Saro, saro!’ yaagosona.

¹² Ha shaatiya oosuwa oothishe, enti yeellati-dona? Akay, enti aykoka yeellatibookona. Enti yeelli aybeko erokona. Hessa gisho, enti kundidaysata giddon kundana; enti seeretiya wode kawuyana.

¹³ Enta goshsha ayfiya ta entafe ekana. Enta woyne ayfey dhayana; balase mithaa ayfey bentenna. Iya boncoy shullana; ta entaw immidaba entafe ekana” yaagees Goday.

¹⁴ Asay zaaridi haysada yaagosona: “Nu si77i gidi ayis uttanee? Ane shiiqite; gimbetida katamata gelidi yan hayqana. Goday nu Xoossay nuna hayqos aathidi immis. Nu iya bolla nagara oothida gisho, nu wodhiya haathi uyana mela oothis.

¹⁵ Sarotethi ufaysan naagida; shin lo77obay yibeena. Nu paxo amotida; shin dagama gidis.

¹⁶ Morke para garmamoy Daane kataman si7etees; enta korma parata caagethan biitti qaaxees. Enti biittanne biittan de7iyaba ubbaa, katamaanne kataman de7iya ase ubbaa midi dhaysanaw yidosona.

¹⁷ Taani shooshata hinte giddo yeddana. Biti teqanaw danda7onna haso shooshata hinte giddo yeddana; enti hintena dukana” yaagees Goday.

¹⁸ Ta azzanuwas minthethoy baawa; ta wozanay til7is.

¹⁹ Ta asay haaho biittan waassiya waasuwa si7ite. Enti, “Goday Xiyoonen baawee? Ha Xiyoone Kawoy zaaridi yan deennee?” yaagidi waasoosona.

Goday enta Kawoy, “Enti banta medhida misiletan, banta pathonna allaga eeqatan tana ayis yiloyidona?” yaagis.

20 Asay zaaridi, “Heko caka wodey aadhis; boney wuris; nuuni attibooko” yaagidi waas-soosona.

21 Ta asay madunxida gisho, ta wozanayka madunxis. Ta kayotas; yashshi tana oykis.

22 Galadan tiyetiya dhaley baawee? Yan aakimey deennee? Yaatin, ta asaa meqoy ayis paxennee?

9

1 Hayqida ta asaas qammanne gallas yeekana mela ta huuphey haatha olla, ta ayfey pulto haathi gideerenne.

2 Enti ubbay makallanne laymatiya asi gidiya gisho, taani ta asaape shaaketada baana mela, oge asi aqiya bessi, taw mela biittan de7ereneshin.

3 “Enti banta inxarsan wordo odetanaw ubba wode giigidi de7oosona. Enta biittan tuma gidonashin wordoy kawotis. Enti issi nagarape hara nagaran pinnidosona; tana erokona” yaagees Goday.

4 “Ishi cimmeysa, shooroy zigireysa gidiya gisho shooruwape naageto; ishay ishaa ammanetofo.

5 Shooroy shooruwa cimmes; tuma odetey deenna. Wordo odetana mela banta inxarsaa tamaarsidosona; nagara oosona bantana daabursidosona.

6 Ne cimo giddon de7aasa; enti banta cimuwan tana eronna ixidosona” yaagees Goday.

7 “Hessa gisho, ta enta biratada seerisana; enta paacana. Ta asaa gisho, ta haraba ay oothanaw danda7iyana?

8 Enta inxarsay wodhiya donge toora mela; enti cimon haasayoosona. Banta doonan issoy

issuwara saro qaala haasayoosona; shin banta wozanan xihe wothoosona.

⁹ Yaatin, ta ha hanotaas enta seeranaw bessennee? Taani haysa mela kawotethaa bolla halo keyanaw bessennee?” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

¹⁰ Taani dhoqa deretas yeekana; enta gisho waassana; bazzon de7iya hentha gadetas zelee-lana. Enti dhayidosona; yaara issi asika aad-henna. Mehe waasoy si7etenna; salo kafotinne do7ati baqatidosona.

¹¹ “Yerusalaame katamaa laaletida keelanne workanati gupiya bessi oothana. Yihuda kata-mata oonika doonna baysa kessana” yaagees Goday.

¹² Haysa akeekanaw danda7iya cinca asi oonee? Hara asas odana mela Goday ooddes qoncisidee? Issi asika iya giddora aadhona mela biittay iitidi bazzoda oniday aybisee?

¹³ “Haysi haniday, entaw ta immida higgsiya enti aggida gishosa. Enti taw kiitetonanne ha higgsiya kaallonna ixida gishosa.

¹⁴ Hessa aggidi, enti banta wozanaa muumetha kaallidosona; enta aawati tamaarsida Ba7aale geetetiya eeqa goyinnidosona” yaagees Goday.

¹⁵ Hessa gisho, Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees: “Taani ha asaa cammiya kathi muzana; wodhiya haathi ushshana.

¹⁶ Enti woyko enta aawati eronna kawotethata giddon ta enta laallana. Enta dhaysana gakanaw mashshan yedethana” yaagees.

¹⁷ Ubbaafe Wolqaama Goday haysada yaagees: “Ane qopite. Yeeho yeekiya maccasata xeeгите; zelesi eriya asata ehite.

¹⁸ Enti ellesidi yidi, nu ayfey afuthu holthu oothana gakanawunne nu ayfiya ciroy haathe pultana gakanaw zelesi kesso.

¹⁹ Xiyoonen zelesa girsi si7etees; ‘Nu dhayida! Nu kawuyida! Nu keethay laaletida gisho, nu biitta aggidi baanaw koshshees’ ” yaagosona.

²⁰ Hinteno, maccasato, Godaa qaala si7ite! Hinte haythay iya doonape keyiya qaala hayzo. Hinte macca nayta zelesi tamaarsite; issoy is-suwa yeeho tamarso.

²¹ Hayqoy yooga nayta ogen, na7atethata dabaaban qeexishe yidi, nu maskooteta gakis; nu miixaa gelis.

²² “Asa ahi buureda denban yegetana; cakeysati cakidi guye yeggida katha mela enta oonika shishenna” yaagees Goday.

²³ “Cinci ba cincatethan ceeqofo; wolqaami ba wolqan ceeqofo; durey ba daretethan ceeqofo.

²⁴ Shin ceeqiya oonika tana eroninne akeekon ceeqo. Maarotethi, suure pirdanne xillotethi sa7a bolla oothiya Godaa, tana eridi ceeqo; hessi tana ufaysees” yaagees Goday.

²⁵ “Banta asho xalaala qaxaretida asaa ta seerana wodey yaana.

²⁶ Hessatika Gibxe, Yihuda, Edoome, Amoonenne Moo7abe asaanne banta huuphiya yushuwa meedidi, mela biittan de7iya asa ubbaa. Ha kawotethati ubbay tuma qaxaretibookona; Isra7eele asa ubbayka banta wozanan qaxaretibookona” yaagees Goday.

10

Tuma Xoossinne Eeqata

¹ Hinteno, Isra7eele asaw, Goday odiya qaala si7ite!

² Goday haysada yaagees: “Hara kawotethata ogiya tamaaropite. Enti salo bolla malaata be7idi dagammikoka, hinte dagammopite.

³ Enta wogay hada; enti worape mithi qanxoosona; masseysi kaltan massees.

⁴ Enti biraninne worqan alleeqisosona; qaaxon-naada misimaaren dhishidi oythoosona.

⁵ Enta eeqati leehe giddon kafo daganthanaw essiya malla mela. Enti odetokona; enti hemetanaw danda7onna gisho asay enta tookosona. Entas kumthi yayyofite. Enti qohanawuka maaddanawuka danda7onna gisho entaw yayyofite” yaagees Goday.

⁶ Abeeti Godaw, ne mali oonika baawa. Neeni gita; ne sunthayka gitanne wolqaama.

⁷ Abeeti kawotethata Kawaw, nena bonchonay oonee? Cinca asaa giddoninne enta kawotethaa giddon ne meli bayna gisho new boncho bessees.

⁸ Enti eeyanne eri dhayidaysata; enti mithafe massida, pathonna eeqatape ay tamaarona?

⁹ He eeqati Tarsesa biraninne Afeeza worqan alleeqetidosona. Enti ubbay kushe hiillanchotan oosetida woynenne kaalose daaniya ma7uwan kametidosona.

¹⁰ Shin Goday tuma Xoossaa; I de7o Xoossaanne merinaa kawa. Iya hanquwan biittay qaaxees; kawotethati iya yiluwa danda7okona.

11 “Haysati salonne sa7a medhiboonna xoossati sa7apenne salope dhayana” yaagada neeni entaw oda.

12 Ba wolqan sa7aa medhiday,
ba cincatethan sa7aa essiday,
ba akeekan salota micciday, Xoossaa.

13 I, ba kooshincha sissiya wode,
salon de7iya haathati guummoosona.
I shaara sa7a gaxape pude denthees;
wol7anthi irara yeddees;
carkuwa ba minja keethaafe kessees.

14 Asi ubbay era dhayidi eeyis;
worqaa sheeshiya ubbay ba eeqan yeellatis.
Enti medhida eeqati wordo;
entaw shempoy baawa.

15 Enti pathonnabaanne hada;
enti seeretiya wode dhayana.

16 Shin I ubbaa medhida gisho,
Yayqooba Saama gidida Xoossay
hessa mela gidenna;
Isra7eeley, I baw doorida kawotethi;
iya sunthay Ubbaafe Wolqaama Godaa.

Yaana Dhayo

17 Hinteno, morkey teqidaysato, biittafe keyanaw hintew de7iyaba shiishite.

18 “Taani, ha wodiyan, ha biittan de7iya asaa kessada yambarana. Enta qohoy eretana gakanaw enta bolla iitabaa ehana” yaagees Goday.

19 Ta madunxas! Ta madunthay paxenna. Shin taani, “Haysi ta harge; ta danda7anaw bessees” yaagas.

²⁰ Ta dunkaaney laaletis; iya wodoro ubbay duuxeretis. Ta nayti ubbay taape shaaketidi bidosona; enti baawa. Ta dunkaaniya zaaridi tokanaw woyko ta magarajuwa kaqanaw issi asika attibeenna.

²¹ Henthanchoti eeyidosona; enti Godaa oychi-bookona. Hessa gisho, entaw injetonna ixis; enta wude ubbay laaletis.

²² Ooratha odi yis; si7ite. Pudeha baggan de7iya kawotethan gita dirgoy medhetis. Iya olan-choti yidi, Yihuda katamata baysanne workanati gupiya bessi kessana.

²³ Abeeti Godaw, asa de7oy iyaw buzo gidon-aysanne ba ogiya suurisanaw iya shene gidon-naysa ta erayis.

²⁴ Abeeti Godaw, tana seera; shin likera gido. Ta dhayonna mela ne hanquwan ta bolla yoopa.

²⁵ Ne sheniya, nena eronna kawotethata bol-lanne ne sunthaa xeeonna asaa bolla gussa. Enti Yayqooba asaa midosona; enta mittidosona; enta biitta dhaysidosona.

11

Naagetiboonna Caaquwa

¹ Godaape Ermiyaasako yida qaalay haysa:

² “Ha caaqo qaala si7ada Yihuda asaasinne Yerusalaame kataman de7iya asaas oda.

³ Goday Isra7eele Xoossay haysada yaagees gada oda. ‘Ha caaquwa naagonna asi oonika baadetidaysa gido’.

⁴ Taani kase hinte aawata Gibxe biittafe, birata seerisiya coociyape kessiya wode, ‘Taw kiitetite;

ta hintena kiittiyaba ubbaa oothite. Hinte ta ase gidana; taka hinte Xoosse gidana' yaagada odas.

⁵ Hessadaka, maathinne eessi goggiya biitta kase hinte aawatas immanaw, taani caaqida caaquwa polana.”

Taani, “Ero, Godaw, amin77i” yaagas.

⁶ Goday taako, “Ha qaalata ubbaa Yihuda kata-mataninne Yerusalaame ogetan haysada yaagada awaaja: ‘Ha caaqo qaala si7ite; iya kaallite.

⁷ Kase hinte aawata ta Gibxe biittafe kessida wodiyaape hachi gakanaw, zaara zaarada, “Taw kiitetite” gada seeras.

⁸ Shin enti ta qaala si7ibookona woyko taw kiitetibookona. Enti banta iita wozanaa kaallicosona. Ta caaqo qaala enti naagana mela kiittas; shin enti ixidosona. Hessa gisho, he caaquwa baadetha ubbaa enta bolla ehas’ ” yaagis.

⁹ Zaaridika Goday taako haysada yaagis: “Yihuda asayenne Yerusalaamen de7iya asay ta bolla maqetidosona.

¹⁰ Enti kase ta qaala si7onna ixida banta mayzata nagarako guye simmidosona. Enti hara xoossata goyinnidosona; entaw oothidosona. Isra7eele asayenne Yihuda asay ta kase enta mayzatara caaqida caaquwa menthidosona.

¹¹ Hessa gisho, ‘Enti baqatidi attanaw danda7onna metuwa enta bolla ehana. Enti taako waassinka ta enta si7ike.

¹² He wode Yihuda asayenne Yerusalaame asay, ixaane cuyisiya banta xoossatako waassana. Shin meto wode he xoossati enta maaddokona.

¹³ Hinteno, Yihuda asaw, hinte xoossati hinte katamata mela daro. Qassi Ba7aale geetetiya yeel-

laya xoossaas ixaane cuyisanaw hinte giigisiya yarsho bessati Yerusalaame ogeta mela daro' yaagees Goday.

¹⁴ “Ermiyaasa, ha asaas tana aykoka woossofa; enta gisho gaannatopa woyko oychofa. Enti banta metuwa gallas tana xeegiya wode ta enta si7ike.

¹⁵ “Daro asaara ba iita maquwa maqetashe, ta dosiya ta asay, ta keethan bentanaw bessii? Hinte hinte iita oosuwa oothishin, yarshetida mehiya ashoy hintena seerape ashshanee? Hessa gidiyako hinte ufaytanashin” yaagis.

¹⁶ Goday nena, dicciya, lo77o ayfe ayfiya shamaho yaagidi sunthis. Shin, I he shamahuwa wolqaama dada guunthan, taman xuuggana; iya tasheyka meqana.

¹⁷ Taani, hintena tokida Ubbaafe Wolqaama Goday, hinte bolla iitabaa ehanaw awaajas. Isra7eele asayenne Yihuda asay Ba7aaless ixaane cuyisidi tana yiloyidosona.

Ermiyaasa Bolla Maqetida Maquwa

¹⁸ Goday enta maquwa taw qoncisida gisho ta eras. He wode enti oothiya iita oosuwa tana bessis.

¹⁹ Taani shukas giigida dorsada hanas. Enti, “Ane mithaanne iya ayfiya dhaysoos. Iya sunthay hassayettonna mela iya paxa de7eyisata gid-dofe shoddidi diggoos” yaagidi maqetidaysa ta erabike.

²⁰ Shin abeeti Ubbaafe Wolqaama Godaw, xillo pirdeyso, asa wozananne qofaa shaakada ereyso, ne enta bolla ne haluwa keyada tana bessa. Taani ta qohuwa nena bessaas.

²¹ Hessa gisho, “Godaa sunthan tinbite odopa ixiko, ne nu kushen hayqanna” yaagidi, nena wodhanaw koyiya Anatoota asaaba Goday haysada yaagees.

²² Ubbaafe Wolqaama Goday haysada yaagees: “Ta enta seerana; enta panthati mashshan hayqana; enta macca naytinne adde nayti koshan hayqana;

²³ entafe issoynne attenna. Ayis giiko, taani seeriya laythi Anatoota asa bolla iitaba ehana” yaagees.

12

Ermiyaasa Oysha

¹ Abeeti Godaw, ta neera mootetiya wode ub-banka ne xillo. Gidoshin, ne xillo pirdaba neera odetanaw koyayis. Iita asati oothiyabay entaw ayis injetii? Gene asati ayis duretidi de7oona?

² Neeni enta tokadasa; enti xapho yeddidosona; diccidi ayfe ayfidosona. Enti nena doonape yeg-gokona; shin enta wozanaape ne haahon de7aasa.

³ Shin abeeti Godaw, ne tana eraasa; tana be7aasa; ta nebaa ay qopiyako paacasa. Shuka dorsada, he iita asata goochada kessa; shuka gal-lasas enta dummayada wotha.

⁴ Biittay ira dhayidi qohetannay, denban de7iya maatay melanay awude gakanaasee? Asaa iitatethaa gaason, do7inne kafoy wuris. Asay qassi, “Goday nu oothiyaba demmenna” yaagosona.

Godaa Zaaruwa

⁵ Goday Ermiyaasako, “Neeni tohon woxiya asatara gaaddetada daaburiko, parara waanada

gaaddetanee? Ne saro biittan dhubetiko, Yordaanose wora giddora waanada hemetanee?

⁶ Ne ishathi, hinte soo asati nena aathidi imidosona; ne bolla dendidosona. Hessa gisho, lo77oba odikoka enta ammanopa.

⁷ “Ta Isra7eele aggas; ta dooretida kawotetha yeggas; ta siiqiya asaa iya morketa kushen aathada immas.

⁸ Ta doorida asay taw woran de7iya gaammo mela gidis. I ta bolla gudis; hessa gisho, ta iya ixas.

⁹ Ta doorida asay ubba baggara phircoy teqida kafo mela gididosona. Bidi do7ata ubbaa shiishidi iya maana mela ehite.

¹⁰ “Daro allaga kawoti ta woynе gadiya iissidosona; ta gadiya yedhidosona; ta lo77o goshsha baysa kessidosona.

¹¹ He biittay iitidi oxis; ta sinthan melanne baysa gidis. Qadhetey bayna gisho biittay kumethi iitis.

¹² Mela biittan de7iya aykoka bayna dere kanthidi, bonqeysati yidosona. Godaa mashshay biitta ha gaxape ya gaxaa gakanaw mis. Hessa gisho, oonika saro attanaw danda7enna.

¹³ Enti giste zeridi, agunthu cakidosona; enti daro daaburidosona; shin aykoka demmibookona. Godaa wolqaama sheniya gaason enta kathay dhayis” yaagis.

¹⁴ “Taani ta asaa, Isra7eeles, immida biitta oykida, iita shooro kawotethata enta biittafe shoddana. Qassi Yihuda asaa enta giddofe kessana.

¹⁵ Shin enta biittafe shoddidaape guye, zaarada

entaw qadhetana. Enta issuwa enta laata biit-tanne enta kawotethaa zaarada ehana.

¹⁶ Kase ta asaa Ba7aale sunthan caaqana mela tamaarsidaysada enti ta asaa ogiya tamaarikonne ta sunthan caaqiko enti ta asaa gidдон minnidi daana.

¹⁷ Shin kiitetonna ixida kawotethata taani polo shoddada dhaysana” yaagees Goday.

13

Liino Danco

¹ Goday taako, “Bada liino qacinape dade-tida danco shammada, ne xeessan danca; shin haathan boshisopa” yaagis.

² Hessa gisho, taani Goday kiittidaysada dancuwa shammada ta xeessan dancas.

³ Goday nam7antho taako haysada yaagis:

⁴ “Ne shammada dancida dancuwa ekada, Efraxiisa shaafa bada shucha qophon qosa” yaagis.

⁵ Goday taw odidaysada efada, Efraxiisa shaafa langen qosas.

⁶ Daro gallasape guye Goday, “Efraxiisa shaafa bada, ta nena, ‘Yan qosa’ gida dancuwa eka” yaagis.

⁷ Taani Efraxiisa shaafa bada, dancuwa moogida bessaafe ekas. Shin he dancoy iitidi aykoka maaddonnaba gidis.

⁸ Hessafe guye, Godaa qaalay taako,

⁹ “Taani Yihuda ceeqetethaanne Yerusalaame otoruwa haysada oothada dhaysana.

¹⁰ Ta qaala si7onna ixidi, banta wozanaa muumisidi, hara xoossata goyinnanawunne

entaw oothanaw biya ha iita asati, ha dancuwada maaddonnaba gidana.

¹¹ Dancoy asa xeessi baqidi oykeysada Yihudinne Isra7eeley taara oyketidi, ta sunthaas galatanne boncho gidana melanne ta ase gidana mela oothas; shin enti si7onna ixidosona” yaagees Goday.

Woyne Xugga

¹² Goday taako, “Goday Isra7eele Xoossay, haysada yaagees gada oda yaagis: ‘Issi issi xuggay woyne ushshan kumana’ yaaga. Enti neeko, ‘Nuuni issi issi xuggay woynen kumanaysa erokoyee?’ yaagiko,

¹³ ne entako, ‘Taani ha biittan de7iya asa ub-baa, hari attoshin, Dawita araatan uttiya kawota, kahineta, nabetanne Yerusalaamen de7iya asa ubbaa, enti mathotana gakanaw woyne ushshan kunthana.

¹⁴ Taani enta, issuwa issuwara, aawa na7aara dom7ethana. Ta enta dhaysana; ta entaw keehike, qadhetike; enta maarike’ ” yaagees Goday.

Otoroy Ehiya Meto

¹⁵ Haysa odey Godaa gidiya gisho hinte otoruwa aggidi si7ite; akeekite.

¹⁶ I dhuma ehanaape sinthe, hinte tohoy dhumiya deriyan dhubetanaape sinthe, Godaa hinte Xoossaa bonchite. Hinte, “Poo7oy yaana” gidi naageta; shin I sakana dhuman laammana.

¹⁷ Shin hinte si7onna ixiko, hinte otoruwa gisho ta geeman yeekayis. Godaa wudey di7etidi bida gisho, ta yeekayis; ta ayfey afuthu gussees.

¹⁸ Goday taako, “Kawuwasinne kawa aayes, haysada yaagada oda: Hinte boncho kallachay hinte huuphiyape kundida gisho, hinte kawotetha araatape duge wodhite.

¹⁹ Negebe biittan de7iya katamati ubbay gorde-tidosona. Enta dooyanaw issi asika yan baawa. Yihuda asay kumethi di7etidi bidosona” yaagis.

²⁰ Goday, “Ane dhoqu gada, pudeha baggafe yeyisata xeella. New imetida wudey, ne ceeqetida dorsati awun de7oona?

²¹ Neeni, new lagge gidana mela koydaysati nena xoonidi haariya wode woygay? Yelos keyida maccasada iqethi nena oykennee?

²² Yerusalaame, neeni ne wozanan, ‘Ha ubbay tana ayis gakidee?’ giiko, ne ma7oy qaareti-daynne ne bonqetiday ne nagaray darida gishosa.

²³ Tophay ba malaa woyko maahey ba gazzatethaa laammanaw danda7ii? Hessadaka, iita ooson meezetida hinte, lo77o ooso oothanaw danda7eketa” yaagis.

²⁴ “Ta hintena bazzo carkoy efiya suullada laal-lana.

²⁵ Hinte tana dogida gishonne wordo xoossatan ammanetida gisho hinte saamaynne ta hintew immiya gishoy haysa.

²⁶ Hinte kalloy bentana mela ta hinte ma7uwa qaara yeggana.

²⁷ Ne borso oosuwa, korma parada ziitas caageysa, yeelli bayna laymatethi, zuma bollanne denban ne oothiya ixetida oosuwa ta be7as. Yerusalaame, nena ayye! Ne awude gakanaw geeyonna daanee?” yaagees Goday.

14

Kosha, Mashshenne Bosha

¹ Koshaba Goday Ermiyaasas odida qaalay haysa:

² “Yihuda biittay kayotees; iya katamati labban-idosona. Yan de7iya asati biittan uttidi yeekosona; Yerusalaamepe gita waasoy si7etis.

³ Dure asati haathe tikanaw banta aylleta ki-ittoosona. Enti haatha ollaako boosona; shin haathe demmokona; banta otuwa mela tooki ekidi simmoosona. Haniyaba dhayidi yeellatishe, banta huuphiya guuluntoosona.

⁴ Iri bukonna gisho biittay melidi za77is. Goshshanchoti yeellatidi, banta huuphiya guuluntidosona.

⁵ Maati bayna gisho woshi7ey ba yelida galo mariw denban yeggada bawusu.

⁶ Bazzo hareti aybika bayna dhoqa zumata bolla eqidi, workanada lafettoosona. Entaw miyabay dhayin, enta ayfey xeellanaw daaburis” yaagis.

⁷ Asay haysada yaagidi woosis: “Abeeti Godaw, nu nagaray nu bolla markatikoka, ne sunthaa gisho, nuus issiba ootha. Nu nena aggidi daro wode guye simmida; ne bolla nagara oothida.

⁸ Abeeti Isra7eele ufaysaw, meto wode ashsheyso, ne imathada, issi qamma aqanaw gelida oge asada ayis hanay?

⁹ Ne dagammida asada, ashshanaw danda7onna asada ayis hanay? Abeeti Godaw, ne nu gidдон de7aasa! Nuuni ne sunthan xeegetida; nuna aggofa!” yaagis.

¹⁰ Ha asataba Goday haysada yaagees: “Enti toy-latethi daro dosoosona; banta tohuwa teqokona. Hessa gisho, Goday entan ufaytenna. I enta iita oosuwa hassayidi, enta nagaraa gisho enta seer-ana” yaagees.

¹¹ Hessafe guye, Goday taako, “Ha asaa sarotethaas woossofa.

¹² Enti xoomikoka, ta enta waasuwa si7ike. Xu-ussa yarshonne katha yarshuwa enti yarshikoka, ta ekike. Taani enta olan, koshaninne gadon dhaysana” yaagis.

¹³ Taani zaarada, “Abeeti Ubbaa Haariya Godaw, nabeti ‘Hinte ola be7eketa woyko koshi gakenna. Goday ha biittan polo sarotethi immana’ yaagosona” yaagas.

¹⁴ Goday zaaridi, “Nabeti ta sunthan wordo odoosona; ta enta kiittabike woyko entaw odabike. Enti hintew odey wordo qoncethi, pathonna kaayonne bantaw medhi kessida wordo haasayoosona.

¹⁵ Hessa gisho, Godaa sunthan odiya nabeta ta kiittabike. Shin enti, ‘Oli woyko koshi ha biitta bochenna’ yaagosona. He nabeti bantaw olaninne koshan dhayana!

¹⁶ Qassi tinbitey odetida asay koshanne ola gaason hayqana; enta ahay Yerusalaame ogiya bolla holetana. Enta woyko enta macheta, enta adde naytanne woyko enta macca nayta moogiya asi dhayana. Entaw bessiya waayiya enta bolla tigana” yaagis.

¹⁷ Ta azzanuwaba ta asaas odana mela Goday tana kiittis. “Ta asay deshetidi, daro madunxida

gisho, ta ayfey qammanne gallas qanxonna afux-ana.

¹⁸ Ta demba keyiko, mashshan hayqidaysata be7ayis. Katamaa geliko, koshan qohetidaysata be7ayis. Nabetinne kahineti banta oosuwa oothosona; shin ay oothiyako erokona” yaagas.

¹⁹ Abeeti Godaw, ne Yihuda aggadii? Xiy-oone asaa ixadii? Nu paxonnaada oothada ayis dechadii? Nu “Saro gidana” gidi naagida; shin aybika lo77obay bentibeenna. Nu “Paxana wodey yaana” gidi naagida; shin dagama xalaali gakis.

²⁰ Abeeti Godaw, nu iitatethaa erida; nu aawata balaa akeekida; nuuni nagara oothida.

²¹ Ne sunthaa gisho gada nuna kadhopa; ne boncho araata kawushofa. Ne nuura caaqida caaquwa hassaya; ne caaquwa menthofa.

²² Kawotethata eeqatape issoy ira bukisanaw danda7ii? Saloy ba shenen puusanaw danda7ii? Danda7enna! Abeeti Godaw, nu Xoossaw, hessa danda7ey nena! Haysa ubbaa oothey nena gidiya gisho nenan ufaysi oothoos.

15

¹ Hessafe guye, Goday taako haysada yaagis: “Hari attoshin Museynne Sameeli ta sinthan eqidi woossiyakoka ta wozanay ha asaako simmenna. Enta ta sinthafe digga; enti boo.

² Enti nena, ‘Nu awu baanee?’ gidi oychiko, Goday haysada yaagees gada entaw oda: ‘Hayqos pirdetidaysati hayqos; mashshas pirdetidaysati mashshas; koshas pirdetidaysati koshas; di7etanaw pirdetidaysati di7etanaw boo’ yaagis.

3 “Taani oyddu qommo gadota enta bolla ehana yaagees Goday. Hessika, enta wodhanaw mashsha, enta aha goochanaw kanata, enta asho midi dhaysanaw salo kafotanne sa7a do7ata ehana.

4 Hizqiyaasa na7ay, Yihuda kawoy Minaasey Yerusalaamen oothida iita oosuwa gisho, ta enta sa7aa kawotetha ubbaas dagama oothana.

5 “Yerusalaame asaw, hintew oone qadhetanay? Hintew azzananay oonee? Hinte waanidetii? gidi hintena oychanay oonee?” yaagees Goday.

6 “Hinte tana aggideta; hinte guye simmideta. Hessa gisho, taani hinte bolla ta kushiya denthada hintena dhaysas; hizape ta hintew qadhetike.

7 Enti banta iita ogiyape simmonna ixida gisho enta katamata pengiyan pithe ekada harqas. Ta enta nayta wodha wursas; ta asaa dhaysas.

8 Enta am7eta tayboy abba gaxan de7iya shafiyape daris. Taani seeta gallas na7atethata aayeta bolla dhayo ehana. Qoponna de7ishin, enta bolla dagamanne kokorsi ehana.

9 Laapun nayti hayqida aayiya shempanaw xoonetada daaburasu. Iwu gallasi qammi; iya kawuyasunne yeellatasu. Paxa attidaysata enta morketa sinthan mashshan wursana” yaagees Goday.

10 Ta aaye, tana ayis yeladii? Tana ayye! Ta biitta ubban de7iya asaara kacciyanne baaxetiya asi gidas. Ta oodeska tal7abike; oodefeka tal7ada ekabike; shin asa ubbay tana baaddees.

11 Goday taako, “Tuma ta nena lo77o oosos ashshada ekana. Tuma ne morketi metuwa

wodenne waaye wode nena woossana mela oothana.

¹² Asi birata, pudeha baggafe yaa birata woyko naase birata menthanaw danda7ii?

¹³ Biitta ubban hinte oothida nagaraa gisho, hinte shaluwanne duretetha hinte morketas aathada immana.

¹⁴ Hintena eronna biittan hinte morketi hintena ayle oothana. Ta hanqoy miya tama gididi merinaw eexana” yaagis.

¹⁵ Abeeti Godaw, ne eraasa. Tana hassaya; tana maadda; tana yedetheyisata bolla ta haluwa keya. Ne danda7an tana wora yeggofa. Ta ne gisho cayeteysa qopa.

¹⁶ Abeeti Godaw, Ubbaafe Wolqaama Xoossaw, ta ne sunthan xeegetida gisho, ne qaalay taako yin mas. Ma simmin tana pashkisis; ta wozanaa ufaysis.

¹⁷ Qelqiseyisata cugan uttabike; entara ufaytabike. Neeni ne kushiya ta bolla wothida gishonne ta bolla yilotida gisho ta tarka dumma uttas.

¹⁸ Ta hargey paxonnay, ta madunthay melonnay aybisee? Ne taw eqiya shaafada, meliya pultoda hanayee?

¹⁹ Hessa gisho, Goday haysada yaagees: “Ne taako simmiko, ta zaarada nena ekana; ne taw oothana. Hada oda aggada, boncho qaala xalaala odetiko, ne ta doona gidana. Enti neeko simmana; shin ne entako simmaka.

²⁰ Ta nena ha asaas naase biratan gimbetida gimbe oothana. Enti neera oletana; shin nena xoonokona; ta nena ashshana.

²¹ Iitata kushepe ta nena ashshana; qadhey bayna wozana mino asaape ta nena wozana” yaagees Goday.

16

Dhayo Gallasi Gakis

¹ Godaa qaalay, haysada yaagishe taako yis:

² “Neeni macho ekofa; macca na7anne adde na7a ha bessan yelopa.

³ Ha bessan yeletiya macca naytabaanne adde naytabaa, enta yeliya aayetanne aawataba Goday haysada yaagees.

⁴ Enti iita hargen hayqana; entaw yeekiya woyko enta moogiya asi bentenna. Enta ahay bi-itta bolla pito mela yegetana; enti mashshaninne koshan wurana; enta ashoy salo kafotasinne sa7a do7atas kathi gidana” yaagis.

⁵ “Yeeho keethi gelopa; yeekanaw woyko qadhetanaw boopa. Taani ha asaa bollafe ta sarotethaa, ta siiquwanne ta maarotethaa diggas.

⁶ Gitinne guuthi ha biittan hayqana; enti moogetokona. Oonika entaw yeekenna; oonika bana gaarena woyko huuphe meedetidi kayotenna.

⁷ Yeekiya asaas shochu efidi, entara issife midi uyidi, kayuwa balethiya asi issoyka deenna. Hari attoshin, aayiya woyko aawi hayqida asaaka minthethiya asi baawa.”

⁸ “Entara maanawunne uyanaw gibiri de7iya keethi gelopa.

⁹ Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees: “Taani ufaysinne ililsi, yaagano

yethi ha bessaafe diggana. Hessa asay banta laythaninne banta ayfiyan be7ana.’ ”

¹⁰ “Ne ha qaala ubbaa asaas odiya wode, enti, ‘Goday ayis haysa mela iitabaa nu bolla awaa-jidee? Nu ay balido? Godaa, nu Xoossaa bolla nu ay nagara oothido?’ ” yaagana.

¹¹ He wode ne entako; “Hinte aawati tana ag-gida gishosa, enti hara xoossata kaallida gishosa, entaw oothidanne goyinnida gishosa, tana aggidi ta higgia naagonna ixida gishosa.

¹² Hinte, hinte aawatape aadhidi iita oothida gishosa. Hinte issoy issoy ero goonna hinte iita wozanaa kaallideta; taw kiitetonna ixideta.

¹³ Hessa gisho, ta hintena ha biittafe denthada, hinte woyko hinte aawati eronna biitta holana. Yan hinte hara xoossata gallasinne qamma haggazana; taani hintew qadhetike” yaagees Goday.

¹⁴ Asay, “Isra7eele asaa Gibxe biittafe kessida Goday eriya mela” yaagidi caaqonna wodey yaana.

¹⁵ Hessa aggidi, “ ‘Isra7eele asaa pudeha bagga biittafenne enta laallida biitta ubbaafe zaaridi ehida Goday eriya mela’ yaagidi caaqana. Taani enta kase enta aawatas immida biitta zaarada ehana” yaagees Goday.

¹⁶ “Ta molo oykiya daro asaa kiittana; enti enta oykana. Hessafe guye, daro shankatiya asaa kiittana; derepe, zumapenne shucha qophope enta shankatidi kessana.

¹⁷ Ta ayfey enta ogiya bolla de7ees; enti taape qosetibookona; enta nagaray ta sinthafe geem-mibeenna.

¹⁸ Ta enta iitatethaanne enta nagaraa gisho entaw nam7u kushe zaarana. Enti aha daaniya banta ixetida eeqatan ta biitta tunisidosona; shaatiya banta misiletan ta laata kunthidosona” yaagees Goday.

¹⁹ Abeeti Godaw, ta wolqaw, ta miixaw, meto gallas ta baqatada attiya bessaw, kawotethati sa7aa gaxape neeko yidi, “Nu aawati pathonnanne maaddonna wordo xoossata xalaala laattidosona.

²⁰ Asay bantaw xoossata medhanaw danda7oona? Ee, enti medhiyakoka tuma xoossata gidokona!” yaagana.

²¹ “Hessa gisho, ta enta tamaarsana; ta wolqaanne ta gitatetha enta erisana. He wode enti ta sunthay Godaa gideysa erana” yaagees Goday.

17

¹ “Yihuda nagaray birata biiren xaafetis; enta wozanaa bollanne yarsho bessan de7iya kaciya bolla almaaze geetetiya shucha xeeran xaafetis.

² Enta nayti irxa mitha garsan, zumata bollanne dereta bolla giigisida yarsho bessan Asheera geetetiya xoosees essida misiliya goyinnoosona.

³ Hinte biitta bolla oothida nagaraa acuwa qanxisanaw hinte shaluwanne hinte miishiya hinte morketas immana.

⁴ Hinte merinaw eexiya ta sheniya denthethida gisho, hintena laatisida biittafe shoddana; hinte eronna biittan hinte morketas ayle oothana” yaagees Goday.

⁵ Goday haysada yaagees: “Asan ammanetey, asho ma7ida asan ceeqeteynne ba wozanaa Xoos-safe haassey baadetidaysa gido.

⁶ Hessa mela asi bazzon de7iya tushe mela; lo77obay yaa wode I be7enna. I bazzon, mela bessan, asi doonna maxine biittan daana.

⁷ “Godan ammanetiya asi, iya ceeqoy Godaa gidida asi anjetidaysa.

⁸ I haatha matan toketidi, ba xaphuwa gog-giya haathan yeddida mitha mela. I awa suulas yayyenna. He mithaa haythay cil7oshin de7ees. Iri bukonna laythan hirgenna; ubba wode ayfe aggenna.

⁹ “Asa wozani ubbaafe aadhidi cimmeesinne iita; iya gaatha qofaa ooni eranaw danda7ii?

¹⁰ Taani Goday, asa ubbaas iya ogiyadanne iya oosuwada immanaw, asa wozanaa pilgayis; iya kaha paacayis” yaagees Goday.

¹¹ Bessonna ogen shalo shiishiya asi babaa gidonna phuuphulle qoxiya kuraacho mela. Ba laytha bagga zawan aggidi baana; wursethan iya eeyatethay qoncana.

¹² Nu Xoossa keethay koyrope doomidi, boncho kawotetha araataa dhoqa deriya bolla de7ees.

¹³ Abeeti Godaw, Isra7eele ufaysaw, nena ag-gida ubbay yeellatana. De7o pulto haatha, nena Godaa enti aggida gisho baanan xaafetida sun-thada dhayana.

¹⁴ Abeeti Godaw, ne ta galataa gidiya gisho, tana patha; ta paxana; tana ashsha; ta attana.

¹⁵ Asay taako, “ ‘Goday taw odis’ yaagada ne odida qaalay awun de7ii? I ayis poletennee?” yaagosona.

¹⁶ Taani henthanchi gidada nena haggaa ag-gabike; enti metootana gallasaa ta amottabike. Ta doonape keyida qaala ne eraasa.

¹⁷ Tana daganthofa; meto gallas taani baqatada attiya bessay nena.

¹⁸ Tana yedetheysati yeellato; shin tana yeellay-opa. Enta dagantha; shin tana daganthofa. Enta bolla meto eha; enta nam7u kushe seera.

Sambaata Bonchite

¹⁹ Goday taako, “Koyro bada Yihuda kawoti katamaa geliyanne keyiya, asay geliya pengiyaninne hara Yerusalaame pengeta ubban eqa.

²⁰ Asaako haysada yaaga: ‘Hinteno Yihuda kawoto, hinteno Yihuda asaw, hinteno Yerusalaame asaw, ha pengetara geliya asaw, ubbay Godaa qaala si7ite.

²¹ Sambaata gallas tooho tookidi Yerusalaame pengiyara gelonna mela naagetite.

²² Sambaata gallas hinte keethaafe tooho tookidi kessofite, woyko aybi oosoka oothopite. Kase hinte aawata ta kiittidaysada Sambaata gallas bonchite.

²³ Gidoshin, enti si7ibookona; banta haythaa taako zaaribookona. Enti tana si7onnanne taape tamaaronna ixidosona.

²⁴ Shin hinte taw kiitetiko, Sambaata gallasan tooho tookidi, ha katamaa pengetara gelonna aggiko, Sambaata gallas aykoka oothonna dummayidi bonchiko,

²⁵ Dawita araatan uttiya kawoti banta moorin-natara paratanne para gaareta toggidi, ha pengetara gelana. Enti Yihuda asaaranne Yerusalaame

kataman de7iya asaara gelana; ha katamay merinaw asi de7iya katama gidana.

²⁶ Asay xuussa yarsho, hara yarsho, katha yarsho, ixaanenne galata yarsho ekidi, Yihuda katamatape, Yerusalaame yuushuwan de7iya gutatape, Biniyaame biittafe, gadhape, derey dariya biittafenne, Negebape Godaa Xoossa keethaa yaana.

²⁷ Shin hinte Sambaata gallasa dummayidi bonchona aggidi, Sambaata gallasan tooho tookidi, Yerusalaame pengetara gelidi, ta higgiaya menthiko, ta he pengetan tama oythana. Yerusalaame kawo keethata maana; he tamay to7enna' ” yaagees Goday.

18

Ermiyaasi Oto Medhiya Keethan

¹ Godaape Ermiyaasako yida qaalay haysa:

² “Dendada urqa medhiya addiya soo ba. Yan ta nena ta qaala sissana” yaagis.

³ Taani duge urqa medhiya addiya soo bada, I ba gertuwa bolla urqa medhishin be7as.

⁴ I medhishin, he miishey iya kushen iitis. I he urqa zaaridi munuqidi, bana lo77iya hara miishe kessidi medhis.

⁵ He wode Godaa qaalay, haysada yaagishe taako yis:

⁶ “Isra7eele asaw, urqa medhiya addey ootheysada ta hintena oothanaw danda7ikina? Isra7eele asaw, urqay bana medheysa kushen de7eysada, hinteka ta kushen de7eeta.

⁷ Issi kawotethi woyko issi derey shodetana mela, laaletana melanne dhayana mela ta odida wode,

⁸ he kawotethay ba iitatethaafe simmiko, ta enta bolla ehana gida iitabaa ehonna aggaagana.

⁹ Qassi hara wode issi deriya woyko kawotethaa, ‘Ta hintena keexanne tokana’ gada odida wode,

¹⁰ he kawotethay ta odeysa si7onna ixidi, ta sinthan iitabaa oothiko, ta oothana gida lo77oba oothonna aggaagana.

¹¹ “Hessa gisho, Yihuda asaasinne Yerusalaamen de7iya asaas haysada yaaga. Taani hintew dhayo giigisaysinne iitabaa halchayis. Hinte ubbay hinte iita ogiyape simmite; hinte ogiyanne hinte oosuwa laammite.

¹² Shin enti, ‘Haysi aykoka maaddenna! Nuuni nu qofaada hanana; nu issoy issoy nu iita wozanaa kaallana’ yaagana” yaagis.

¹³ Hessa gisho, “Goday, ‘Haysa melaba si7i ereetii?’ yaagidi kawotethata oychite. Geela7o gidida Isra7eeley daro shaatiyaba oothasu.

¹⁴ Libaanose zuma bolla de7iya shachay, zaalla bollafe dhayidi erii? He zumaape goggiya irxa haathi meli erii?

¹⁵ Shin ta asay tana dogidosona; pathonna xoosatas ixaane cuyisidosona. Banta ogiyape, banta beni ogiyape, gaxa keyidi dhubetidosona.

¹⁶ Enti banta biitta baysanne kadhetidaba kessidosona. Yaara aadhiya oonika malaaleetidi ba huuphiya qaathees.

¹⁷ Baani doloha bagga carkuwan laaleteysa mela, taani ta asaa morketa sinthan laallana. Enta

metuwa gallas ta entaw zoko zaaranaape attishin, ta som7uwa enta bessike” yaagees Goday.

¹⁸ Asay, “Kahineta matan higgey, cincata matan zorey, nabeta matan qaali dhayonna gisho ane Ermiyaasa bolla maqetoos. Nu inxarsan oykoos; I odiya qaala si7onna ixana” yaagidosona.

¹⁹ Abeeti Godaw, tana si7a; ta morketi ta bolla giyaba hayza.

²⁰ Lo77o oothida asas zaaroy iiteyee? Shin enti taw olla bookosona. Ne hanqoy entafe simmana mela ta enta gisho gaannateysa be7a.

²¹ Hessa gisho, enta nayta koshas aathada imma; enta mashshas aathada imma. Enta macheti na7i baynaysatanne am7o gido. Enta ad-deti wodhiya hargen gahetonna; enta na7atethati olan wuro.

²² Enti tana oykanaw olla bookida gishonne ta tohuwas xihe wothida gisho, qoponna bonqeyisata enta bolla yedda; enta keethan waasoy keyo.

²³ Shin abeeti Godaw, enti tana wodhanaw maqeteysa ne eraasa. Ne enta iitatethaa atto goopa woyko enta nagaraa ne sinthafe quchofa. Enti ne sinthan xoonetidi kundo; ne shenetiya wode enta haysada ootha.

19

Meqida Xugga leemiso

¹ Goday taako, “Bada oto medheysafe xugga shamma. Neera guutha biitta cimatanne guutha kahine cimata ekada,

² Kun7a Me7o Pengiya matara aadhada, Hi-nooma Zangaara ba; yan ta new odiya qaala awaaja.

3 ‘Hinteno, Yihuda kawoto, hinteno Yerusalaame katama asaw, Godaa qaala si7ite!’ Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees: ‘Si7iya ubbaa haythas iitiya palaba ha biitta bolla ta ehana.’

4 Ha asay tana aggidi, enti woyko enta aawati woyko Yihuda kawoti eronna hara xoossatas ix-aane cuyisidi ha bessaa tunisidosona. Enti xillo asaa suuthaa ha bessan gussidosona.

5 Ta enta kiittonaba woyko entaw odonnaba woyko ta qoponnaba oothidosona; banta adde nayta nagaras taman xuussa yarsho oothidi yarshanaw, dhoqa goyinno bessata gimbidosona.

6 Hessa gisho, ha bessay Toofeta woyko Hinooma Zangaara geeteteysi attidi, Shuha Zangaara yaagetidi xeegetana gallasay yaana.

7 Yihudanne Yerusalaame asaa halchuwa ta ha bessan laallana. Enti banta morketa mashshaninne bantana wodhanaw koyiya asaa kushen hayqanaada oothana. Enta aha salo kafotasinne sa7a do7atas kathi oothada immana.

8 Taani ha katamaa baysanne miichas kessana. Yaara aadhiya ubbay iya dhayuwan malaaletidi, ‘Poora’ yaagana.

9 Enti banta macca naytanne adde nayta ashuwa maanada oothana. Enta wodhanaw koyiya morketi enta teqidi waaysiya wode un7etidi enti issoy issuwa ashuwa maana” yaagis.

10 “Hessafe guye, neera bida asaa sinthan xuggaa mentha.

11 Entako haysada yaaga: xuggay meqidaysadanne zaaridi koolanaw danda7etonnaysada ta ha kawotethaanne ha

katamaa mentherethana. Asi aha moogiya bessi bayna gisho Toofetan moogetana.

¹² Ha bessaaninne iyan de7iya asaa bolla haysa oothana. Ha katamaa Toofetada oothana.

¹³ Yerusalaame asaa keethatinne Yihuda kawota keethati, keethaa bolla dembayidi oothida bessa salo xoolintotas ixaane cuyisidanne hara xoossatas ushsha yarsho gussida keethati ubbay Toofetada tuna gidana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

¹⁴ “Hessafe guye, Ermiyaasi Goday tinbite odana mela kiitida Toofetape simmidi, Xoossa keetha gidдон de7iya dabaaban eqidi asa ubbaako haysada yaagis:

¹⁵ Enti morgiya gabbisidi, ta odiyaba si7onna ixida gisho ha katamaa bollanne iya heeran de7iya gutata bolla ehana gida iitabaa ubbaa ehana hanayis” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

20

Ermiyaasanne Phaskora

¹ He wode Godaa keethaanne halaqa gidiya, Imera na7aa kahiniya Phaskori Ermiyaasi tinbite odishin si7is.

² Phaskori nabiya Ermiyaasa deshisidi, Qommo Biniyaame Pengiyan Xoossa keethaa geliya pengengongehon qashisis.

³ Wontetha gallas Phaskori Ermiyaasa qashope birshin, Ermiyaasi iyaw haysada yaagis: “Hachife doomin, Goday ne sunthaa Phaskori yaagenna; I ne sunthaa ‘Yan Han Dagama’ yaagana.

⁴ Goday haysada yaagees: “Taani nena, newunne ne laggeta ubbaas dagama oothana.

Enti neeni xeellishin, banta morketa mashshan wurana. Taani Yihuda asa ubbaa Babiloone kawa kushen aathada immana. I enta di7idi, Babiloone efidi, yan mashshan wodhana.

⁵ Hessadaka, ha katama shaluwanne duretetha ubbaa, oyki yedhidaba ubbaa, haaridaba ubbaanne Yihuda kawota miishiya ubbaa taani enta morketas aathada immana; enti enta bonqidi Babiloone efana.

⁶ Qassi neeni Phaskori, ne son de7iya asa ubbay di7etidi, Babiloone baana. Neeni wordo tinbite odida ne laggeta ubbaaraka yan hayqananne yan moogetana' yaagees" yaagis.

Ermiyaasa Mootuwa

⁷ Abeeti Godaw, neeni tana cimmadasa; taanika cimetas. Neeni taape minnada, tana xoonadasa. Gallasa kumetha taani asa miichas attas; ubbay tana qelqisis.

⁸ Taani haasaya wode ubban, "Makallabayenne dhayoy gakis" gada waassayis. Godaa qaalay taw gallas gallas borenne qelqisethi ehis.

⁹ Taani, "Taani GODAABA denthada odike" woyko, "Iya sunthan nam7antho odike" giiko, Godaa qaalay ta meqethaa giddon qum7etidi, eexiya tama mela gididi, ta wozanan michees. Taani giddon oykada ashshona gada daaburas; shin teqanaw danda7abike.

¹⁰ Taani daro kalkasha si7as; "Yan han dagami de7ees! Ane iya mootite! Nuunika iya mootoos" yaagosona. Taw mata laggeti ubbay ta kundethaa naagidi, "Ooni eri, nuuni iya oykana melanne nu haluwa keyana mela, I cimmanaw danda7ees" yaagosona.

¹¹ Shin Goday yashisiya toora qaradan taara de7ees. Hessa gisho, tana yedetheysati dhube-tana; enti tana xoonokona. Entaw giigonna gisho, enti gita yeella yeellatana. Enta kawushay kumthi dogetenna.

¹² Abeeti Ubbaafe Wolqaama Godaw, xillota paaceyso, wozananne kaha be7eyso, neeni ta morketa bolla ne haluwa keyada tana bessa. Ayis giiko, taani ta mootuwa new aathas.

¹³ Godaas yexite! Godaa galatite! ayis giiko, I manqota iitata kushepe ashshees.

¹⁴ Taani yeletida gallasay baadetidaysa gido! Ta aayiya tana yelida gallasay anjetofo!

¹⁵ Ta aawas, “New mishiraacho; new adde na7i yeletis!” yaagi odidi, daro ufaysida urayka baade-tidaba gido!

¹⁶ He addey Goday qadhetonna aathidi yeggidi dhaysida katamatada hano. He addey wonta waa-suwa, gallas seetan, “Olay gakis!” giya odaa si7o.

¹⁷ Ayis giiko, ta aayiya taw duufo gidana melanne I uloyka tana merinaw oyki uttana mela, tana ulon wodhibeenna.

¹⁸ Taani metonne azzano be7anawunne laytha ubbaa yeellatashe wursanaw, ayis ta aaye ulope keyadina?

21

Kawa Sedeqiyaasas Imetida Zaaro

¹ Kawoy Sedeqiyaasi Malkiya na7aa Phasko-ranne Ma7iseya na7aa kahiniya Sofoniyaasa ki-itida wode, Godaa qaalay Ermiyaasako haysada yaagidi yis:

² Enti, “Babiloone kawoy Nabukadanaxoori ba olanchotara ha katamaa teqida gisho nuus Godaa oycha. Ooni eri, Goday beniysada malaalsiya oosuwa nu gisho oothidi, iya guye zaaronna aggenna” yaagidosona.

³ Ermiyaasi entaw zaaridi, “Bidi Sedeqiyaasako yaagite:

⁴ ‘Neeni Babiloone kawuwaranne gimbiyafe karera ne katama teqida iya olanchotara oletiyanne ne kushen de7iya ola miishiya ta ne bolla zaarana; enta ubbaa ha katamaa giddo gelsana.

⁵ Taani, ta huuphen seeras micetida kushen, wolqaama qesiyan, yilon, hanqoninne wolqaama gadon nena olana.

⁶ Ta ha kataman de7iya asaanne mehiya shocana; enti iita gadon wurana.

⁷ Hessafe guye, Yihuda kawa Sedeqiyaasa, iya moorinnata, gadope, mashshafenne koshape atida, ha katama asa ubbaa, Babiloone kawa Nabukadanaxoorasinne enta wodhanaw koyiya morketas aathada immana. I enta qara mashshan goyrana. I entaw qadhetenna; saletidi aggenna; maarennan’ ” yaagees Goday Isra7eele Xoossay.

⁸ Goday Ermiyaasako, “Gujada asaako haysada yaaga: ta hinte sinthan de7o ogiyanne hayqo ogiya wothas.

⁹ Ha kataman gam7iya oonika mashshan woyko koshan woyko gadon hayqana. Shin katamaape keyidi katamaa teqidi oykida Babiloonetas ba kushiya immiya oonika paxa attana; he uray ba shempuwa ashshana.

¹⁰ Taani ha katamaa bolla lo77oba gidonashin

iitabaa oothanaw dendas. Ta iya Babiloone kawas aathada immana; I ha katamaa taman xuuggana” yaagees Goday.

¹¹ Yihuda kawa keetha asaas haysada yaaga: Godaa qaala si7ite!

¹² Hinteno, Dawita kochato, Goday hinteko haysada yaagees; “Wonta wonta suure pirdite; bonqetidaysata un7ethiya asaa kushepe ashshite. Hessa hinte oothonna ixiko, hinte iita oosuwa gaason ta hanqoy tamada eexana; oonika iya toy-senna” yaagees Goday.

¹³ Neno, Yerusalaame, denban de7iya zaallada, zangaarape dhoqu gada bentaasa; shin ta nena olana. Neeni, “Oonika ta bolla xaalenna woyko ta de7iya bessaa gelenna” yaagasa.

¹⁴ Shin, “Taani Goday nena ne oosuwada seer-ana. Taani ne kawo keethan tama oythana; ne yu-ushuwan de7iya ubbaa midi dhaysana” yaagees Goday.

22

Jita Kawota Bolla Xoossa Pirda

¹ Goday haysada yaagees; “Duge Yihuda kawa gadho bada, yan ha qaala oda.

² ‘Neno Yihuda kawaw, Dawita araatan utti-dayso, neeni, ne moorinnatinne ha pengiyara geliya ne asay Godaa qaala si7ite!

³ Suure pirdaa pirdite; xillo oothite. Bonqetidaysa un7ethiya asaa kushepe ashshite. Bete asaas, yi7otasinne am7etas gene oothopite woyko sugopite. Xillo asa suuthu ha bessan gussomite.

⁴ Ha kiitata hinte naagiko, Dawita araatan uttiya kawoti paranne para gaare toggidi, banta

moorinnataranne banta asaara ha kawo gadho pengiyara gelana.

⁵ Shin hinte kiitetonna ixiko, ha kawo gadhoy baysa gidana yaagada ta Goday ta huuphen caaqas' ” yaagees Goday.

⁶ Goday Yihuda kawo gadhuwaba haysada yaagees: “Neeni taw Galada biittanne Libaanose zuma mela gidikoka, ta nena mela biittanne asi doonna katama oothana.

⁷ Taani nena laaliya asaa ola miishe oythada kiittana; enti ne ziga tuuqeta qanxerethidi, taman yeggana.

⁸ “Dumma dumma kawotethatape asay he kata-maa matara aadhishe, ‘Goday ayis ha gita kata-maa haysada oothidee?’ yaagidi issoy issuwa oy-chana.

⁹ Enti zaaridi, ‘Godaa banta Xoossara caaqida caaquwa menthidi, hara xoossata goyinnida gishonne oothida gishosa’ ” yaagana.

¹⁰ Hayqida kawa Iyosiyasas yeekofite woyko kayotofite. Hessa aggidi, di7etidi bida Saalomas*seeletidi yeekite. I guye simmenna; ba yeletida biitta zaaridi be7enna.

¹¹ Ba aawa bessan Yihudan kawotidi de7ishe, ha bessaafe bida Iyosiyaasa na7a Saloomaba Goday haysada yaagees. “I guye simmenna.

¹² I di7etidi bida biittan hayqana; simmidi ha biitta be7enna” yaagees Goday.

* **22:10** Saalomas hara sunthay Iyo7akaaza. Iyo7akaazi kawotetha sunthu gidishin, Saloomi soo sunthu woyko buzo sunthu.

¹³ Ba keetha genen keexeyisa, geella ogen pooqe bolla pooqe gujeysa, ba asaas aykoka immonnanne gate qanxonna oosiseysa ayye!

¹⁴ He uray, “Taani taw gita pooqey de7iya dalga keethi keexana” yaagdi, ba keethas dalga maskooteta kessidi, ziga mithan alleeqisidi, zo7o qalame tiyees.

¹⁵ Ne daro zigan keexidaysi nena lo77o kawo kessees gada qopay? Ne aawa Iyosyaasas miyabaynne uyaabay dhayidee? I suure pirda pirdis; xillo oothis. Hessa gisho, iyaw ubbabay injetis.

¹⁶ I manqotasinne metootanchotas suure pirdiya gisho, ubbabay iyaw injetis. Godaa erees guussay haysa.

¹⁷ Shin ne ayfeynne ne wozanay shempiday, cimon go77a demo, xillo suuthi guso, genenne un7etho bollana.

¹⁸ Hessa gisho, Goday Iyosyaasa na7aa, Yihuda kawa Iyo7aqeemaba haysada yaagees: “I hayqiya wode enti iyaw, ‘Woo! Ta ishaw, woo! Ta ishaw’ yaagidi yeekokona. Qassi, ‘Woo! Ta godaw, woo! Ta kawaw’ yaagidi zeleelokona.

¹⁹ Iya moogoyka hare moogo mela gidana. Iya ahay gooshetidi, Yerusalaame pengetape ya baggan yegetana” yaagees Goday.

²⁰ Goday Yerusalaameba haysada yaagees: “Olas neera zupeteysati ubbay xoonetida gisho, pude Libaanose bada, yan waassa. Baasane biittan waaso suulisa; Abariima zuman waassa.

²¹ Ne saro de7iya wode ta new odas; shin ne tana si7onna ixadasa. Ne na7atethafe doomin ne hanoy haysa; ne taw kiitetonna ixadasa.

²² Ne henthanchota ubbaa carkoy efana; olas neera zupeteysati di7etidi baana. He wode ne iitatetha ubbaa gisho yeellatananne kawuyana.

²³ Hinteno, Libaanose zigan keexetida keethan de7eysato, iqethi oykida maccasada un7i hinte bolla puttu giiko hinte waananee?” yaagees.

²⁴ Goday haysada yaagees: “Ta de7oy ero! Neeni Iyo7aqeema na7ay, Yihuda kawoy Yo7akini, ta ushacha kushen de7iya ta attamiya migiddo gidiyakoka ta nena kessa yeggana.

²⁵ Nena wodhanaw koyeysatas, ne yayiya Babiloone kawa Nabukadanaxoorasinne iya olan-chotas ta nena aathada immana.

²⁶ Ta nenanne ne aayiw hinte yeletonna hara biitta holana; hinte nam7ayka yan hayqana.

²⁷ Hinte simmanaw laamotiya biitta polo sim-meketa” yaagees.

²⁸ Ha addey Yo7akini, kadhetidanne meqida xuggee? I, oonika koyonna miishee? Inne iya nayti ayis goodetidi, eronna biittan yegetidi atti-donaa?

²⁹ Biitte, biitte, biitte, Godaa qaala si7a!

³⁰ “Iya kochaafe issuwasika injetonna gishonne Dawita araatan uttiya woyko Yihudan kawotiya asi issoyka bayna gisho, ha addiya, na7i bayna asi, ba laytha ubban de7oy injetonna asi” gada xaafa yaagees Goday.

23

Xillo Aaca

¹ “Ta hentha bessan de7iya dorsata dhaysiyanne laaliya henthanchota ayye!” yaagees Goday.

² Goday, Isra7eele Xoossay, ba asaa heemmiya henthanchota haysada yaagees: “Hinte ta dorsata laallida gisho, gooddida gisho, naagiboonna gishonne hinte oothida hinte iita oosuwa gisho ta hintena seerana.

³ Ta wudiyape attidaysata ta kase laallida biitta ubbaafe ta huuphen shiishana. Enta guye enta hentha bessaa zaarana; enti yan yeletidi darana.

⁴ Enta loythidi heemmiya henthanchota entaw shuumana. Enti zaaridi yayyokona; dagammokona; entafe issoyka dhayenna” yaagees Goday.

⁵ “Dawita kochaafe xillo aaca denthana wodey yaana. I kawotethaa cincatethan aysana; biitta bolla suurenne xillo oothana.

⁶ Iya kawotetha wodiyan Yihudi attana; Isra7eeley saro daana. Iya sunthay, ‘Xoossay nu Xillotethaa’ geetetana” yaagees Goday.

⁷ Hessa gisho, “Asay, ‘Isra7eela asaa Gibxe biittafe kessida Goday eriya mela’ yaagidi caaqanaysa aggidi,

⁸ ‘Isra7eela kochaa pudeha bagga biittafenne enta laallida biitta ubbaafe ehida Goday eriya mela’ yaagidi caaqana wodey yaana. Hessafe guye, enti banta buzo biittan daana” yaagees Goday.

Wordo Nabeta

⁹ Nabetaba ta qopiya wode ta wozanay daaburees; ta meqethati kokoroosona. Godaa gishonne iya geeshsha qaala gisho woyney xoonin mathotida asi gidas.

¹⁰ Biittay laymatethan kumis. Qangetha gisho, biittay yeekees; bazzo hentha bessati melidosona.

Nabeti iita ogen hemetoosona; banta maata like gidonna ogen go7etoosona.

¹¹ “Nabetinne kahineti tunidosona; hari at-toshin ta keethan enti oothiya iitaa ta be7as” yaagees Goday.

¹² “Hessa gisho, enta ogey hallixana; enti dhuman yegetana, dhubetidi kundana. Enti seeretiya wode enta bolla gado ehana” yaagees Goday.

¹³ “Samaare nabeta giddon iitabaa be7as. Enti Ba7aale sunthan tinbite odoosona; ta asaa Isra7eele balethoosona.

¹⁴ Qassi Yerusalaame nabeta giddonka haythas deexiyaba be7as. Enti laymatoosona; wordotidi de7oosona. Oonika ba iita oosuwape simmonna mela enti iitaa ootheyisata minthethoosona. Enti ubbay taw Soodoma mela; Yerusalaame asay Gamoorra mela” yaagees Goday.

¹⁵ Hessa gisho, Ubbaafe Wolqaama Goday nabetaba haysada yaagees: “Yerusalaame nabeta doonape tunabay keyidi, biitta ubban laaletida gisho, ta enta cammiya kathi muzana; enta wodhiya haathi ushshana” yaagees.

¹⁶ “Nabeti odiyaba si7opite; enti hanonna ufaysan kunthoosona. Goday odonnashin enti bantafe medhi kessidi qoncethi odoosona.

¹⁷ Tana kadheysatako, ‘Hinte saro daana’ yaagosona; qassi banta wozana iitatethaa kaalleysatako, ‘Hintena iitabay gakenna’ yaagosona” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

¹⁸ “Shin be7anaw woyko iya qaala si7anaw Goday zoriya bessan entafe oone eqiday? Iya qaala si7iday oonee?

¹⁹ Godaa gotey hanqon dendana; wolqaama hobbey iitata huuphiya shocana.

²⁰ Ba wozanaa qofaa polonna de7ishe, Godaa hanqoy simmenna. Wursetha wodiyan haysa hinte akeekana.

²¹ Ta ha nabeta kiittabike; shin enti banta kiita ekidi woxoosona. Ta entaw odabike; shin enti tinbite odoosona.

²² Enti ta zoriya bessan eqidabaa gidiyako, ta qaala, ta asaas odanashin. Enti iita ogiyapenne enta iita oosuwapo zaaranashin” yaagees Goday.

²³ “Ta mata xalaala Xoossee? Haaho Xoossi gidikina?

²⁴ Ta be7onnaada, asi geema bessan bana qosanaw danda7ii? Saloninne sa7an kumiday tana gidikina?” yaagees Goday.

²⁵ “Ta sunthan wordo tinbite odeysati giyaba si7as. Enti, ‘Ta amuho be7as; ta amuho be7as’ yaagosona.

²⁶ Ha nabeti bantaw medhidi kessidi odiya wordo tinbitey enta wozanan awude gakanaw gam7anee?

²⁷ Enta aawati Ba7aale eeqa goyinnidi ta sunthaa dogidaysada, enti issoy issuwas odiya amuhuwan, ta asay ta sunthaa dogana mela oothanaw qopoosona.

²⁸ Amuho amuhiya nabey ba amuhuwa odo; shin ta qaala si7iya nabey ta qaala ammanetidi odo. Dalinne gistey awun gahetii?

²⁹ Ta qaalay tama mela gidennee? Zaalla men-therethiya naariqa mela gidennee?” yaagees Goday.

³⁰ “Hessa gisho, ta qaala issoy issuwafe kayso-tidi taape ekida daanisidi tinbite odiya nabeta ta ixayis.

³¹ Hessadaka, banta wozanaa qofaa odishe, ‘Goday yaagees’ giya nabetaka taani ixayis.

³² Wordo amuhishe tinbite odiya nabeta bolla ta dendana. Enti banta amuhuwan katidi tinbite odiya nabeta taani ixayis. Ta enta kiittonnashin woyko shuumonnashin wordo tinbite odoosona; ta asaa balethoosona. Enti ha asaa aykoka maaddokona” yaagees Goday.

Godaa Kiita

³³ “Goday taako, ‘Ha asay woyko nabey woyko kahiney, Godaa kiitay aybee?’ gidi oychiko, ne entako, ‘Goday, ta hintena holana’ yaagees” gada oda.

³⁴ “Nabey woyko kahiney woyko asay, ‘Haysi Godaa kiita’ yaagidi odiko, ta he addiyanne iya soo asaa seerana.

³⁵ Hessa aggidi issoy issoy, ‘Goday woygidee? woyko Goday ay odidee?’ yaagidi ba laggetanne ba dabbota oychanaw bessees.

³⁶ Hizape oonika, ‘Godaa kiita’ yaagidi zaaridi odetanaw bessenna. Hessa gisho, iya doonape keyiya qalay iyaw kiita gidiya gisho, de7o Xoos-saa, Ubbaafe Wolqaama Godaa, nu Xoossaa qaala hinte mirqeeta.

³⁷ Neeni nabetako, ‘Goday hintena woygidee?’ woyko ‘Ay odidee?’ yaagada oychanaw bessees.

³⁸ Shin hinte, ‘Haysi Godaa kiita’ giiko, Goday haysada yaagees: taani hintena, ‘Haysi Godaa kiita goopite’ yaaginka hinte, ‘Haysi Godaa kiita’ gideta.

³⁹ Hessa gisho, ta hintena dogana; hintenanne hinte aawatas immida katamaa kumethi ta sinthafe diggana.

⁴⁰ Ta hinte bolla merinaa kawushanne doge-tonna yeella ehana” yaagees Goday.

24

Balase Ayfey De7iya Nam7u Daachota

¹ Kawoy Nabukadanaxoori, Iyo7aqeema na7aa, Yihuda kawa Ikoniyaana, Yihuda halaqatara, kushe hiillataranne birata qoxeysatara Yerusalaamepe Babiloone di77idi efidaape guye, Goday tana qoncethi bessis. Goday tana, Xoossa keethas sintha baggara balasey de7iya nam7u keesheta bessis.

² Issi keeshiyan koyro teerida daaniya lo77o balasey de7ees; hanko keeshiyan qassi maanaw giigonna iita balasey de7ees.

³ Goday taako, “Ermiyaasa, ne be7ey aybee?” yaagidi oyichis.

Taani, “Balase be7ayis; lo77o teeray daro lo77o; iita teeray qassi maanaw giigonna daro iita” yaa-gas.

⁴ Hessafe guye, Godaa qaalay taako yis:

⁵ Goday Isra7eele Xoossay haysada yaagees: “Yihuda biittafe di7on Babiloone biitta yeddida asata, ha lo77o balase teerada lo77o gaana.

⁶ Taani lo77o ayfen enta xeellana; qassi enta zaarada ha biitta ehana. Ta enta keexanape at-tishin, laallike; enta tokanape attishin, shoddike.

⁷ Taani Godaa gididaysa enti erana mela entaw wozana immana. Enti banta kumetha wozanape

taako simmanaw de7iya gisho, enti ta ase gidana; ta enta Xoose gidana” yaagees.

⁸ Gidoshin, “Yihuda kawa Sedeqiyaasa, iya moorinnata, ha biittan gidin Yerusalaamen at-tida asaanne Gibxe biittan de7eyisata maanaw giigonna daro iita balase teerada iita gaana.

⁹ Taani enta gooddada yeddiya biitta ubban, ha sa7a kawotethati enta be7idi dagamma. Taani enta ixetidaysata, cayetidaysata, boretidaysata, leemiseteyisata, qelqiseteyisata, baadetidaysata oothana.

¹⁰ Ta entawunne enta mayzatas immida biittafe enti polo dhayana gakanaw mashsha, koshanne bosha enta bolla yeddana” yaagees Goday.

25

Laapun Tammu Laytha Aylletethi

¹ Iyosyaasa na7ay, Yihuda kawoy Iyo7aqeemi kawotida oyddantho laythan, Babiloone kawoy Nabukadanaxoori kawotida koyro laythan, Yihuda asaabay Ermiyaasako yida qaalay haysa.

² Nabey Ermiyaasi Yihuda ubbaasinne Yerusalaamen de7iya ubbaas haysada yaagis:

³ Amoxe na7ay, Yihuda kawoy, Iyosyaasi kawotida tammanne heedzantho laythafe doomidi, hachi gakanaw, laatamanne heedzu laythi Godaa qaalay taako yis. Ta hintew zaara zaara odas; shin hinte si7onna ixideta.

⁴ Goday ba aylleta, nabeta ubbaa zaari zaari hinteko kiittis; shin hinte si7onna ixideta.

⁵ Enti, “Hinte ubbay hinte iita ogiyapenne hinte iita oosuwape simmite. Goday hintewunne hinte mayzatas merinaw immida biittan hinte daana.

⁶ Hara xoossata goyinnanawunne entaw oothanaw kaallopite. Qassi hinte, hinte kushen oothida eegatan Godaa hanquwa denthethofite. Hessi haniko Goday hintena qohenna” yaagidosona.

⁷ “Hinte ta odidaysa si7onna ixidi, hinte kushey oothidaban tana yiloyideta. Hinte, hintena qohiyaba oothideta” yaagees Goday.

⁸ “Hessa gisho, Ubbaafe Wolqaama Goday haysada yaagees: hinte ta qaalas kiitetonna ixida gisho,

⁹ pudeha bagga asa ubbaanne ta aylliya Babiloone kawa Nabukadanaxoora xeezana. Enta ha biitta bolla, ha biittan de7iya asa bollanne heeran de7iya kawotethata ubbaa bolla ehana. Ta ha biitta kumethi dhaysana; qassi be7ida ubbay shaatiyabanne qelqisiyaba oothana” yaagees Goday.

¹⁰ Enta giddofe ililsinne ufaysa qaala, yaagano girsi, woxa girsinne xompe poo7o dhaysana.

¹¹ Ha biittay kumethi laaletidanne baysa biitta gidana; kawotethati Babiloone kawas laapun tammu laythi haaretana.

¹² “Laapun tammu laythay poletidaape guye, taani Babiloone kawanne iya asaa enta nagara gisho seerana; enta biitta merinaw baysa oothana.

¹³ Ta ha biitta bolla odida ubbaa, Ermiyaasi kawotethata ubba bolla odida tinbitiyanne ha maxaafan xaafetida ubbaa ha biitta bolla ehana.

¹⁴ Daro kawotethatinne gita kawoti Babiloone asaa haarana. Ta entaw, enta hanuwadanne enta kushe oosuwada zaarana” yaagees Goday.

Xoossa Hanqo Xuu7a

¹⁵ “Ta hanquwan kumida woyne wanca ta kushepe eka. Efada ta nena kiittiya kawotethata ubbaa ushsha.

¹⁶ Enti uyidi, taani enta giddo yeddiya mashshaa gaason gandigarananne gooyana” yaagees Goday Isra7eele Xoossay.

¹⁷ Taani Godaa kushepe wanca ekada, I tana kiitida kawotethata ubbaa ushshas.

¹⁸ Hachi hanidaysada enta ubbaa dhayonne dagama, cashshenne baadethi oothana mela Yerusalaamenne Yihuda katamata, iya kawotanne iya moorinnata ubbaa ushshas.

¹⁹ Gibxe kawa, iya aylleta, iya moorinnata, iya biitta asa ubbaanne

²⁰ yan de7iya allaga asa ubbaa ushshas. Oxa kawota ubbaa ushshas. Filisxeemen de7iya Asqaloona, Gaaza, Egroonanne Ashdoodape at-tida kawota ubbaa ushshas.

²¹ Edoome, Moo7abenne Amoone ushshas.

²² Xiroosa kawota ubbaa, Sidoona kawota ubbaanne Medetiraane Abbaafe hefinthan, haahon de7iya kawota ushshas.

²³ Dedaana, Temaana, Buzanne banta huuphiya gaxa meediya asa ubbaa ushshas.

²⁴ Arabe kawota ubbaanne mela biittan de7iya walaka asaa kawota ubbaa ushshas.

²⁵ Zimira, Elaamane Meedona kawota ubbaa ushshas.

²⁶ Pudeha biitta kawota ubbaa, haahoninne matan de7iya kawota ubbaa kaallada kaallada sa7aa bolla de7iya kawotethata ubbaa ushshas. Entafe guye Babiloone kawoy uyana.

27 Goday taako, “Hessa gisho, ‘Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay hinteko haysada yaagees’ yaaga. ‘Uyitenne mathotite; cooyitenne kundite. Taani hinte giddo yeddiya mashsha gaason zaaridi dendofite’ yaagis.

28 Shin enti ne kushepe wanca ekonnanne uyonna ixiko, entako haysada yaaga. ‘Ubbaafe Wolqaama Goday hinteko haysada yaagees: hinte uyanaw bessees.

29 Ta sunthan xeegetida katamaa bolla iitabaa oothanaw doomayis. Yaatin hinte seerettona attanaw danda7eetii? Ta sa7an de7iya ubbaa bolla mashsha xegida gisho hinte seerettonna atteketa’ ” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

30 “Hessa gisho, Ermiyaasa, ha qaala ubbay enta bolla poletanaysa entaw oda. Goday dhoqan guummana; Goday ba geeshsha bessaafe ba guntha sissana. I ba biitta bolla xaaggana; woyne gum7eysati waasseysada sa7an de7iya ubbaa bolla waassana.

31 Godaas kawotethatara mootoy de7iya gisho iya waasoy sa7a gaxaa gakidi si7etees. Goday asa ubbaara pirdetana; I iitata mashshas aathidi immana” yaagees Goday.

32 “Iitabay kawotethaafe kawotethaa laaletis; sa7aa gaxape gotey dendis” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

33 He wode Goday wodhadaysata ahay, biitta bolla ha gaxape ya gaxa gakanaw laaletana. Entaw yeeketenna, enta ahay shiiqenna woyko moogetenna; enti biittan pito mela gidana.

34 Hinteno, henthanchoto, yeekitenne waasite. Hinteno, wudiya kaaletheysato, bidon gon-

doretite. Hinte shuketiya wodey gakis; hinte kundananne lo77o urqa miishada meqeretana.

³⁵ Henthanchoti baqatidi attiya bessi baawa; wudiya kaaletheysati kessi ekiya bessi baawa.

³⁶ Goday enta hentha gadiya dhaysiya gisho, henthanchoti waassiya waasuwanne wudiya kaaletheysati yeekiya yeehuwa si7ite.

³⁷ Godaa suulliya sheniya gaason saro biittay baysatana.

³⁸ Gaammoy ba de7iya worape keyeysada Goday ba de7iya bessaafe keyana. Enta biittay un7etheyisata mashshaninne Godaa suulliya hanquwan baysa gidana.

26

Ermiyaasi Hayqope Attis

¹ Iyosyaasa na7ay Yihuda kawoy Iyo7aqeemi kawotida wode Godaa qaalay yis.

² Goday, “Xoossa keetha dabaaban eqa. Xoossa keethan goyinnanaw Yihuda katamatape yaa ubbaas, ta nena kiitida qaalape issuwaka ashshona oda.

³ Enti si7idi, banta iita ogiyape simmaneko ooni eri. Hessa gidiko, taani enta iitatetha gisho dhaysanaw qopidaysa aggaagana.”

⁴ Entako haysada yaaga: “Hinte tana si7onna ixikonne ta hintew immida higgia kiitetonna ixiko,

⁵ hinte si7onna ixikoka ta zaara zaarada hinteko kiitida, ta aylleta nabeta qaala si7onnan ixiko,

⁶ ta ha xoossa keethaa Seeloda oothana. Ha katamaa sa7an de7iya kawotethata ubbaas baadethi oothana” yaagis.

⁷ Ermiyaasi Xoossa keethan ha qaala odishin, kahineti, nabetinne asa ubbay si7idosona.

⁸ Ermiyaasi, Goday, oda gidi immida kiita odidi ongida wode kahineti, nabetinne asa ubbay iya oykidi, “Ne hayqanaw besaasa” yaagidosona.

⁹ Neeni, “ ‘Ha xoossa keethay Seeloda hanana; qassi ha katamay dhayana; baysa gidana’ yaa-gada, Godaa sunthan ayis tinbite odadii?” yaagidi, Xoossa keethan shiiqida asa ubbay Ermiyaasa teqidosona.

¹⁰ Yihuda halaqati hessa si7ida wode, kawo gadhope keyidi, Xoossa keethi yidosona. Xoossa keethan Ooratha Penge geetetiya pengiyan utti-dosona.

¹¹ Kahinetinne nabeti halaqatakonne asa ubbaako haysada yaagidosona: “Hinte, hinte haythan si7idaysada, ha addey ha katamaa bolla tinbite odida gisho, I hayqanaw bessees!” yaagidosona.

¹² Ermiyaasi halaqatakonne asa ubbaako haysada yaagis: “Ha hinte si7ida qaala ubbay ha xoossa keethaa bollanne ha katamaa bolla hanana gada ta odana mela Goday tana kiittis.

¹³ Hiza hinte ogiyanne hinte oosuwa laammite; Godaa hinte Xoossaa qaalas kiitetite. Hessa hinte oothiko, Goday hinte bolla ehana gida iitabaa ag-gaagana.

¹⁴ Tana gidiko, ta hinte kushen de7ayis. Hintew lo77onne suure daanidaba ta bolla oothite.

¹⁵ Taani ha qaala ubbaa hintew odana mela Go-day tuma tana kiitida gisho, hinte tana wodhiko, hinte hinte bolla, ha katama bollanne iyan de7iya asaa bolla xillo suutha aco ehanaysa erite” yaagis.

¹⁶ Halaqatinne asa ubbay, kahinetinne nabeti, “I, Godaa, nu Xoossaa sunthan nuus odida gisho, ha addey hayqanaw bessenna” yaagidosona.

¹⁷ Biitta cimatape issoti issoti dendi eqidi, shi-
iqida asaako haysada yaagidosona:

¹⁸ “Hizqiyaasi Yihudan kawotida laythan Mooreseeta addey Mikiyaasi kase Yihuda asaas haysada yaagidi, tinbite odis: ‘Xiyooney shooqada goyetana. Yerusalaame katamay laaletidi, laaletha doore gidana. Xoossa keethay keexetida derey wora gidana’ yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday” yaagis.

¹⁹ Yaatin, “Yihuda kawoy Hizqiyaasinne Yihuda asa ubbay iya wodhidona? Akay, Hizqiyaasi Godaas yayyidi, Godaa maarotethi oychibeennee? Godaay enta bolla ehana gida iitabaa aggibeennee? Shin nuuni nu bolla iitabaa ehana hanoos” yaagidosona.

Iyo7aqeemi Ooriyoona Wodhisis

²⁰ Qiriyat-Yi7aarima geetetiya bessan, Shamaya na7aa, Ooriyoona geetetiya issi addey de7ees. Ika Ermiyaasi odidaysada, ha katamaa bollanne ha biitta bolla Godaa sunthan kase tinbite odis.

²¹ Kawoy Iyo7aqeemi, iya olanchoti, iya moorinnati, Ooriyooni odidaysa si7ida wode kawoy iya wodhanaw koyis. Ooriyooni hessa si7ida wode yayyidi, Gibxe baqatis.

²² Gidoshin, kawoy Iyo7aqeemi Akboora na7aa Elnaatananne hara asata Gibxe kiittis.

²³ Enti Ooriyoona Gibxefe kessidi, kawa Iyo7aqeemeko efin, iya mashshan wodhisidi derey moogetiya duufon moogidosona.

24 Shin Safaana na7ay, Akqaami Ermiyaasa maaddida gisho asay iya wodhanaw aathidi im-mibookona.

27

Yihudi Nabukadanaxoora Kushen Kundis

¹ Iyosyaasa na7ay Sedeqiyaasi, Yihudan kawoto doomida wode ha qaalay Godaape Ermiyaasako yis.

² “Dafo gonne wodorora de7iya qambara med-hada ne gannan wothe.

³ Yihuda kawa Sedeqiyaasako Yerusalaame ki-itetida asaa baggara, Edoome, Moo7abe, Amoone, Xiroosanne Sidoona kiitta.

⁴ Enti banta godatas odana mela enta kiitta. Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees:

⁵ ‘Ta gita wolqaaninne ta micetida kushen sa7aa, sa7an de7iya asaa, mehenne do7ata med-has; taani iya, ta koyiya oodeska immayis.

⁶ Ha77i ta biitta ubbaa ta aylliyas, Babiloone kawa Nabukadanaxooras immas. Qassi ta bazzo do7atika iyaw haaretana mela oothas.

⁷ Iya biittay haratas haaretiya wodey gakanaw kawotethati ubbay iyaw, iya na7aasinne iya na7aa na7aas haaretana. Hessafe guye, daro kawotethatinne gita kawoti iya haarana.’

⁸ “Shin ay biitti woyko ay kawotethi Babiloone kawa Nabukadanaxooras kiitetonna ixikonne iya qambaran gelonna ixiko, he kawotethay iya kushen dhayana gakanaw mashshan, koshaninne boshan seerana.

⁹ Hessa gisho, ‘Babiloone kawas haareteketa’ giya hinte nabeta, hintew kaayeyisata, hinte amuho billeyisata, hinte marotanne moytille xeegeyisata si7opite.

¹⁰ Enti hintew wordo odoosona; hintena hinte biittafe shoddana; hintena gooddada kessana; hinteka dhayana.

¹¹ Shin ay kawotethika Babiloone kawa qambaran gelidi, iyaw haaretiko, ta he kawotethaa iya biittan ashshana; enti he biitta goyana; yan daana” yaagees Goday.

¹² Taani, Yihuda kawa Sedeqiyaasaska ha qaala odas; “Babiloone kawa qambaran gelada iyawunne iya asaas haaretiko, ne de7on daana.

¹³ Goday Babiloone kawas haaretonna ixiya kawotethas odidaysada mashshan, koshaninne boshan nenne ne asay ayis hayqeetii?

¹⁴ Enti oday wordo gidiya gisho, ‘Hinte Babiloone kawas haareteketa’ yaagidi odiya nabeta si7opite.

¹⁵ Ta enta kiittabike; shin enti ta sunthan wordo tinbite odoosona. Hessa gisho, ta hintena gooddada kessana; hintenne hinte nabeti dhayana” yaagees Goday.

¹⁶ Hessafe guye, ta kahinetasinne asa ubbaas haysada yaagada odas: “Xoossa keetha miishey Babiloonepe matara simmidi yaana” yaagidi wordo odiya nabeta si7opite.

¹⁷ Enti giyaba si7onna aggidi, Babiloone kawas haaretite; hinte de7on daana. Ha katamay ayis laaletida bessi gidanee?

¹⁸ Enti tuma nabe gidikonne Godaa qalay entan de7iko, Xoossa keethan, Yihuda kawo gad-

honinne Yerusalaamen attida miishey Babiloone boonnada Ubbaafe Wolqaama Godaa Xoossaa woosso.

¹⁹ “Ubbaafe Wolqaama Goday, xoossa keetha karen egida nam7u naase birata tuussatabaa, gita keretabaa, caana gaaretabaanne hara miishetaba haysada yaagees:

²⁰ Babiloone kawoy Nabukadanaxoori Iyo7ageema na7aa, Yihuda kawa Ikoniyaananne Yihudaninne Yerusalaamen de7iya gita asa ubbaa di77idi efida wode,

²¹ Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay, Xoossa keethan, Yihuda kawo gadhoninne Yerusalaamen attida miishetaba haysada yaagees;

²² Enti Babiloone biitta gaazetana; ta enta gisho yaana wodey gakanaw, enti yan daana. He wode ta enta guye zaarada enta bessan wothana” yaagees Goday.

28

Wordo Nabiya Hanaana

¹ He laythi, Yihuda kawoy Sedeqiyaasi kawoto doomida oyddantho laythan, ichashantho ageenan Gaba7oona addey, Azuura na7ay nabey Hanaani, Xoossa keethan kahinetanne asa ubbaa sinthan taako haysada yaagis:

² “Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay, ‘Babiloone kawa qambara menthana.

³ Babiloone kawoy, Nabukadanaxoori, Babiloone efida Xoossa keethaa miishe ubbaa ta nam7u laytha gidдон zaarada ha bessaa ehana.

⁴ Iyo7aqeema na7aa, Yihuda kawa Yo7akina, Yihudape di7etidi Babiloone bida asa ubbaa zaarada ha bessaa ehana. Taani Babiloone kawa qambara menthana' ” yaagees Goday.

⁵ Xoossa keethaa giddon eqida kahinetanne asa ubbaa sinthan nabey Ermiyaasi, nabiya Hananako haysada yaagis.

⁶ “Amin7i! Goday ne gidaysada ootho. Xoossa keetha miishetanne di7etidi bida asa ubbaa Babiloonepe zaaridi, ne odiya qaala Goday polo!

⁷ Gidoshin, ta newunne ne asaas odeysa si7a.

⁸ Neepenpe taape kase de7ida nabeti, olaba, dhayobanne gadoba gita kawotethata bolla tinbite odidosona.

⁹ Shin, Saroba odiya nabey, tuma Xoossi kiitida nabe gideysi eretey, I odiya tinbitey poletiya wodena” yaagis.

¹⁰ Hessafe guye, nabey Hanaani, nabiya Ermiyaasa gannaafe qambara ekidi menthis.

¹¹ Hanaani asa ubbaa sinthan, “Taani nam7u laytha giddon Babiloone kawa Nabukadanaxooraa qambara kawotethata ubbaa gannaafe denthada haysada menthana” yaagees Goday. Hessafe guye, Ermiyaasi dendidi, ba ogiya bis.

¹² Nabey Hanaani, nabiya Ermiyaasa gannaafe menthida guutha wodepe guye, Godaa qaalay nabiya Ermiyaasako haysada yaagishe yis.

¹³ Bada Hanaanas oda; “Neeni mitha qambara menthadasa; shin neeni iya gisho birata qambara medhana.

¹⁴ Babiloone kawa Nabukadanaxooras haaretana mela taani ha kawotethata ubbaa gannan birata qambara wothana; entika iyaw haaretana.

Taani hari attoshin, bazzo do7atika iyaw haaretana mela oothana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay.

¹⁵ Hessafe guye, nabey Ermiyaasi, nabiya Hananako haysada yaagis: “Hananiya, si7a! Goday nena kiittibeenna; shin neeni ha asay wordoban ammanetana mela oothadasa.

¹⁶ Hessa gisho, Goday, ‘Ta nena sa7a bollafe diggana. Neeni ha asay ta bolla makallana mela oothida gisho ne ha laythi hayqana’ ” yaagis.

¹⁷ He laythi laapuntha ageenan nabey Hanaani hayqis.

29

Ermiyaasa Dabdaabiya

¹ Nabiya Ermiyaasi di7etida asaa giddon de7iya attida cimatas, kahinetas, nabetasinne Nabukadanaxoori Yerusalaamepe di77idi, Babiloone efida ubbaas Yerusalaamepe yeddida dabdaabey haysafe kaallidi xaafetidaysa.

² Haysi haniday, kawoy Ikoniyaani, iya aayiya kawiya, iya moorinnati, Yihudanne Yerusalaame halaqati, kushe hiillanchotinne birata qoxeysati Yerusalaamepe di7etidi bidi simmina.

³ Ermiyaasi Yihuda kawoy Sedeqiyaasi Babiloone kawa Nabukadanaxoorako kiitetida Safaana na7aa El7aasanne Kalqqe na7aa Gamaara bolla he dabdaabiya yeddis.

Dabdaabey haysada yaagees:

⁴ “Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay, Yerusalaamepe Babiloone di7etida asa ubbaas haysada yaagees:

⁵ Keethe keexidi yan de7ite. Kathi zeridi ayfiya miite.

⁶ Macho ekidi macca na7anne adde na7a yelite. Hinte adde naytas macho oychidi immite; hinte macca nayta azinas immite. Enti macca adde yelo; yan taybon darite; guuxofite.

⁷ Hinte di7etidi bida katamaas saroy daana mela koyite. He katamaas Godaa woossite. Iyaw saroy de7iko, hintewuka saroy daana.

⁸ Hinte giddon de7iya hinte nabetinne maroti odiyaban cimetofite; enti amuhiya amuhuwa si7opite.

⁹ Enti ta sunthan wordo tinbite odoosona; ta enta kiittabike” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay.

¹⁰ “Hinte Babiloonen gam7iya laapun tammu laythay poletiya wode ta hinte gisho yada, hintena, hinte biitta zaarada ehana gada gelida qaala polana.

¹¹ Taani hintew qopiya qofaa erayis. He qofay, wursethay lo77onne ufaysi de7iya, hintena go77iya qofape attishin, qohiya qofa gidenna.

¹² Hessafe guye, hinte tana xeezana; taako yaananne tana woossana; taka hintena si7ana.

¹³ Hinte tana koyana; hinte tana hinte kumetha wozanan koyida wode demmana.

¹⁴ Ta hintew bentana; ta hintena di7etethaafe zaarana. Taani hintena laallida kawotethaapenne dumma dumma bessaafe shiishana. Ta hintena di7on denthida hinte biitta guye zaarada ehana” yaagees Goday.

¹⁵ Hinte, “Goday nabe nuus Babiloonen denthis” yaagideta.

¹⁶ Gidoshin, Dawita araatan uttiya kawabanne hinte mela di7etidi boonna attida asaabanne hinte dabbotabaa Goday haysada yaagees.

¹⁷ “Ta enta bolla mashshe, koshanne gado yed-dana. Ta entana meetetanaw danda7etonna iitida balase mitha ayfeda oothana.

¹⁸ Taani enta mashshan, koshaninne gadon yedethada, enta sa7an de7iya kawotetha ubbaas dagama oothana. Qassi ta enta kessada yed-dida biitta ubban baadethas, dagamas, boresinne cashshas oothana.

¹⁹ Ta aylleta nabeta baggara zaarada zaarada kiitida ta qaala enti si7onna ixidosona. Hinte di7etidi bidaysatika si7onna ixideta.

²⁰ Hinteno, Yerusalaamepe Babiloone di7etidi bida asaw, hinte ubbay Godaa qaala si7ite” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

²¹ Ta sunthan wordo tinbite odiya, Qolaya na7aa Akaababanne Maseya na7aa Sedeqiyasaba Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees. “Ta enta Babiloone kawa Nabukadanaxooras aathada immana. Hinte xeel-lishin, I enta wodhana.

²² Hessafe guye, Yihudape di7etidi, Babiloone bida asay issi asi baaddanaw koyiko, ‘Babiloone kawoy taman xuuggida Sedeqiyasadanne Akaabada Goday nena ootho’ yaagana.

²³ Enti Isra7eelen iita nagara oothidosona. Enti banta shoorota machetara laymatidosona; ta enta kiittonna wordo tinbite ta sunthan odidosona. Hessa erey tana; hessas taani marka” yaagees Goday.

Shamayas Xaafetida Dabdaabe

24 Nahelame addiya Shamayas haysada yaa-gada oda:

25 “Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees: ‘Neeni ne sunthan Yerusalaamen de7iya asaas, Ma7iseya na7aa kahiniya Sofoniyasasinne hara kahinetas dabdaabe yeddadasa.’ Ne Sofoniyasas haysada yaagadasa:

26 ‘Xoossa keethan halaqa gidana mela Goday nena Yoodahe bessan kahine oothidi shuumis. Bana nabe gidi tinbite odiya gooya oonaka iya tohuwa duthan, iya qoodhiya santhalaatan neeni qachanaw bessees.

27 Yaatin bana nabe giya Anatoota addiya Er-miyaasa ayis hessada oothabikii?

28 Ermiyaasi, di7etetha laythay daro gidiya gisho Babiloonen keethe keexidi de7ite; kathi zeridi ayfiya miite’ ” yaagidi nuna kiittis.

29 Kahiney Sofoniyaasi nabiya Ermiyaasas dab-daabiya nabbabis.

30 Godaa qaalay Ermiyaasako haysada yaagidi yis;

31 “Ha kiitaa di7on de7iya asa ubbaas kiitta; Nahelama addiya Samayeba Goday haysada yaagees; Taani kiittonna Shamayey wordo tinbite odidi hinte wordon ammantana mela oothis.

32 Ta Nahelama addiya Shamayanne iya soo asaa seerana. I ta bolla makallaba odida gisho ha asaa gidдон iyaw issi asika de7on attenna. Taani ta asaas oothana keehatetha I be7enna” yaagees Goday.

30

Isra7eele asaa simuwa

¹ Godaape Ermiyaasako yida qaalay haysa.

² “Ermiyaasa, ta new odida qaala ubbaa xaatha maxaafan xaafa.

³ Taani ta asaa Isra7eelenne Yihuda di7ope guye zaariya wodey matatis. Enta mayzatas immida biitta enta zaarana; enti iya laattana” yaagees Goday Isra7eele Xoossay.

⁴ Goday Isra7eelebanne Yihudaba odida qaalay haysa.

⁵ “Ta yashshanne dagama waaso si7as; dagama waasope attishin, saro waaso gidenna.

⁶ Ane oychite; be7ite; addey na7a yelanaw danda7ii? Yaatin, adde ubbay iqethi oykida mac-casada, ba kushen ba uluwa oykidashin ta be7eysi aybee? Asa ubbaa som7oy ayis kareexidee?

⁷ He gallasay ay mela un7ethiya gallasee? Hessa mela gallas baawa. He gallasay Yayqooba zerethaas un7a wode gidana. Gidoshin enti he ubbaafe attana” yaagees Goday.

⁸ Ubbaafe Wolqaama Goday haysada yaagees: “He gallasan ta enta gannaafe qambara menthana; enti qashetida santhalaata duuthana. Hessa safe guye, allaga biitta asay enta aylleyena.

⁹ Shin enti Godaas, banta Xoossaas, oothana; ta entaw denthiya kawa Dawitas haaretana.

¹⁰ “Hessa gisho, ta aylleto, Yayqooba kochato, yayyofite. Hinteno, Isra7eeleto, dagammopite. Hinte haaho bessan de7ishin, ta hintena ashshana; hinte kochata enti di7etida biittafe zaarana. Yayqooba zareti simmidi, saro daana; enta oonika yashisenna.

¹¹ Ta hintena ashshanaw hintera de7ayis. Hintena laallida kawotethata ubbaa dhaysana; shin hintena dhaysike. Ta hintena xillo pirdan seerana; shin seeronna hintena coo yeddike” yaagees Goday.

¹² “Hinte meqoy kooletenna; hinte madunthay paxenna.

¹³ Hintew mootetey baawa; hinte madunthaas dhaley deenna; hintew paxoy baawa.

¹⁴ Hinte doseysati hintena dogidosona; enti hintebaa wuda gookona. Hinte balaynne hinte nagaray daro gidiya gisho, ta hintena morkeda shocas; qadhey bayna seeras.

¹⁵ Paxoy bentonna hinte hargiyasinne hinte madunthaas ayis waassetii? Hinte balaynne hinte nagaray darida gisho ta haysa hinte bolla oothas.

¹⁶ “Shin hintena gaashidi mida ubbay meetetana; hinte morketi ubbay di7etana. Hintena bonqidayati bonqetana; hintebaa ekidaysati eketana.

¹⁷ Enti, ‘Oonika koyonnanne boretida Xiyoone’ gidoosona; shin ta hintew keehana; hinte madunthaa pathana” yaagees Goday.

¹⁸ “Yayqooba kochata di7etida bessaafe guye zaarada, keexana; enti de7iya bessaasika qadhetana. Yerusalaame katamay kase ba laaletida bessan, kawo gadhoy kase ba bessan simmidi keexetana.

¹⁹ Yan de7iya asa ubbay galata mazmurenne ufaysa yethi yexana. Ta enta taybuwa darisanape attishin, guuxenna. Taani enta bonchetida dere oothana; enti kawuyokona.

²⁰ Enta nayti beni duussaada daana; enta maabaray ta sinthan minnidi daana. Enta un7ethiya ubbaa ta seerana.

²¹ Enta kaaletanay enta giddofe keyana; enta haaranay enta giddofe dendana. Taani iya taw mata ehana; I taako shiiqana. Taani iya shiishonna de7ishin, minnidi taako shiiqanaw danda7ey oonee?" yaagees Goday.

²² Hessa gisho, hinte ta ase gidana; taka hinte Xoosse gidana.

²³ Heko, Godaa hanqoy goteda dendeas; shireti shireti wodhishe iitata huuphen wodhana.

²⁴ Goday ba wozanaa qofaa wursidi polana gakanaw eexiya iya hanqoy guye simmenna. Hessa sinthafe yaana wodetan hinte akeekana.

31

Isra7eele Asaa Simuwa

¹ "He wode taani Isra7eele zeretha ubbaas Xoosse gidana; entika ta ase gidana" yaagees Goday.

² "Mashshafe attida asay mela biittan ta sinthan saba demmana. Taani Isra7eele asaas shempo immanaw yaana.

³ Taani entaw haaho bessafe qoncas; taani hintena merina siiquwan dosas; ta qadhiyan hintena taako shiishas.

⁴ Geela7o Isra7eele, ta hintena zaarada keexana; hinteka keexetana. Neeni karaabuwa zaara oykada, ufayteysatara neeni yexanne durana.

⁵ Samaare zumaa bolla woyne tokana; tokidaysati iya ayfiyan ufaytana.

⁶ Efreema gezze biittan naageysati, ‘Haa yite; Godaako, nu Xoossaako, pude Xiyoone boos’ yaagidi xeegeiya wodey yaana” yaagees Goday.

⁷ “Yayqooba asaas ufaysan yexite; kawotethata ubbaafe aadhiya Isra7eeles ililite. ‘Isra7eele asaape attidaysata ashsha’ yaagidi galata mazmure yexite.

⁸ Taani enta pudeha bagga biittafe ehana; sa7aa gaxape ta enta shiishana. Qooqeti, wobbeti, wodetha maccasatinne iqethi oykida maccasati entara issife yaana; daro asay banta biitta simmana.

⁹ Ta enta zaarada ehiya wode enti ufaysafe den doysan yeekishenne woossishe yaana. Taani enta shaafa lanqiyara, enti dhubetonna giigida ogiyara kaaletana. Taani Isra7eeles aawa; Efreemi taw bayra na7a.

¹⁰ “Hinteno, kawotethato, Godaa qaala si7idi, haaho bessan, yuushoy abban tegetida biittatan, ‘Isra7eele laallidaysi I enta shiishana; henthanchoy ba wudiya heemmeysada I enta heemmana’ yaagidi awaajite.

¹¹ Goday Yayqooba kochata wozana; I enta, entafe minneyisata kushepe ashshis.

¹² Enti yidi Xiyoone zuma bolla ufaysan yexana; enti, Goday immiya keehatethan, kathan, woynen, zayten, dorsaninne mehen ufaytana. Enti haathe loythidi ushshida atakilte bessa mela gidana; enti zaaridi azzanokona.

¹³ He wode geela7oti ufaysan durana; panthatinne cimati ufaytana. Ta enta yeehuwa ufaysan laammama; ta enta minthethana; enta azzanuwa gisho enta ufaysana.

14 Taani kahinetas daro kathi immana; ta asay ta keehatetha kaallana” yaagees Goday.

15 “Yeehoyenne zelesi Rama kataman si7etis; Raheela ba naytas yeekasu; enti bayna gisho yeeho minthetho ixasu” yaagees Goday.

16 “Yeehuwa aggidi, hinte afuthaa quchite. Hinte oothida oosuwas woyto hinte ekana; morke biittafe hinte nayti simmana.

17 Hinte nayti banta biitta simmanaw de7iya gisho, hintew ufaysi de7ees” yaagees Goday.

18 “Efreema kochata zuuzuntha ta si7as. Enti, ‘Neeni nuna wadhetiboonna wofaanoda wadhadasa; nuka keedida. Neeni Godaa, nu Xoossaa gidiya gisho nuna zaara; nuuni neeko simmana.

19 Nu kase neepe haakidi bida; shin ha77i nu nagara paaxida. Ne nuna seerin, yeellatidi nu tiraa baqida. Nuuni nu na7atetha laytha nagaraa gisho, kawuyidanne yeellatida’ yaagidosona.

20 “Efreemi taw tuma al7onne ta dosiya na7a gidennee? Taani iya sunthaa denthiya wode ubban iya hassayayis. Hessa gisho, ta wozanay iya laamotees; ta iyaw daro qadhetayis” yaagees Goday.

21 “Hinte ogiyan malaata wothite; malaata mithi essite; hinte bida ogiya akeekite. Geela7o Isra7eele, simma; ne katamata gela.

22 Hinteno, ammanoy bayna Isra7eeleto, awude gakanaw toylatetii? Goday sa7a bolla oorathaba oothana; hessika maccasi adde yuushon eqana” yaagees Goday.

23 Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoos-say, haysada yaagees: “Taani Isra7eele asaa

di7etethaafe zaarada ehiya wode Yihuda biit-taninne iya katamatan enti, ‘Neno xillotethi aqiya bessaw, geeshsha deriyaw, Goday nena anjo’ yaagidi zaaridi odetana.

²⁴ Yihudaninne Yihudan de7iya katamatan asay daana; goshshanchotinne henthanchoti banta wudiyara yan daana.

²⁵ Taani daaburanchota gashtisana; qassi koshatidi gilqidaysata kalsana” yaagees Goday.

²⁶ He wode barkada ta yuushuwa xeellas; ta dhiskoy taw mal7o dhisko gidis.

²⁷ “Taani Isra7eeleninne Yihudan asenne mehe kunthiya wodey yaana.

²⁸ Enta shoddanaw, laallanaw, shira yegganaw, dhaysanawunne gado ehanaw dendidaysada enta zaarada gimbanawunne tokanaw dendana” yaagees Goday.

²⁹ “He wode asay, ‘Aawati qaw7e woyne ayfe min, nayta achay doccis’ yaagidi haasaya leemisoy attana.

³⁰ Shin issoy issoy ba nagaran hayqana; qaw7e woyne ayfe miya oodeska iya achay doccana” yaagees Goday.

³¹ “Taani Isra7eeleranne Yihudara ooratha caaqo caaqana wodey yaana.

³² He caaqoy ta enta Gibxefe kessanaw enta kushiya oykida wode enta mayzatara caaqida caaquwa mela gidenna. Ta entaw azina mela gida uttinka enti ta caaquwa menthidosona” yaagees Goday.

³³ “Shin taani he wodiyape guye Isra7eelera caaqana caaqoy haysa: taani ta higgsiya enta gu-

uggiyan wothana; enta wozanan xaafana. Taani enta Xoose gidana; entika ta ase gidana.

³⁴ Hizape guye, asi ba laggiya woyko ba ishaa, ‘Goda era’ yaagidi tamaarsenna. Guuthafe gita gakanaw ubbay tana erana. Taani enta naaquwa atto gaana; enta nagaraa zaarada qopike” yaagees Goday.

³⁵ Gallas poo7ana mela awa wothiday, gamma poo7ana mela ageenanne xoolinto kiittiday, abba qaathidi, beetay guummanaada oothay, iya sunthay Ubbaafe Wolqaama Godaa geeteteysi haysada yaagees.

³⁶ “Ha eqidi de7iya medhetetha higgey ta sinthafe shaaretiko, he wode Isra7eele kochay ta dere gideysi merinaw attana” yaagees Goday.

³⁷ “Bolla salota wadhanaw woyko garsa sa7aa baasoy eretanaw danda7iko, he wode ta Isra7eele zeretha ubbaa, enti oothida nagaraa gisho ta sinthafe diggana” yaagees Goday.

³⁸ “Hanaani7eela shako Gimbiyafe doomidi, Maazane Pengiya gakanaw Yerusalaame katamay ta katama gididi, keexetiya wodey yaana.

³⁹ He katamaa zaway wuloha baggafe bidi Gaareba zumanne Go7a yuushuwa gakanaw dalgana.

⁴⁰ Aha moogiyanne bido yeggiya zangaarayenne Qediroona Zangaarape qommora doloha baggara bidi, Para Penge maazaniya gakanaw de7iya biitta ubbay Godaas dummatidi, geeshshi gidana. Hizape guye, katamay merinaw shodetenna; laaletenna” yaagees Goday.

32

Ermiyaasi Gade Shammis

¹ Yihuda kawoy Sedeqiyaasi kawotida tammantho laythan, Babiloone kawoy Nabukadanaxoori kawotida tammanne hospuntho laythan Godaape ha qaalay Ermiyaasako yis.

² He wode Babiloone kawa olanchoti Yerusalaame teqidosona; nabey Ermiyaasi Yihuda kawo gadhon de7iya, naageysata dabaaban iya bolla gordetin de7ees.

³ Yihuda kawoy Sedeqiyaasi iya haysada yaagidi qachidi wothis: “Ne ayis haysada yaagada tinbite oday? ‘Goday ha katamaa Babiloone kawa kushen aathidi immana; I iya oykana’ yaagada ayis oday.

⁴ Yihuda kawoy Sedeqiyaasi Babiloone aadhidi imetana; I Babiloone kawa kushen gelana. Iya sinthan eqidi, iyara odetana; I ba ayfen iya be7ana.

⁵ Nabukadanaxoori Sedeqiyaasa Babiloone efana; ta iyabaa be7ana gakanaw I yan daana. Neeni Babiloonetara oletanaw qopiko, hessi new hanenna” yaagees Goday.

⁶ Ermiyaasi, “Goda qaalay he wode taako haysada yaagidi yis” yaagis.

⁷ “Ne aawa isha Saluma na7ay, Hanami7eeli neeko yidi, ‘Wozanaw maati de7iya mata dabboy nena gidiya gisho Anatoota kataman de7iya ta gadiya shamma’ yaagana.

⁸ Goday gidaysada, ta aawa ishaa na7ay Hanami7eeli taako naageysata dabaaba yidi, ‘Wozanaw maati de7iya mata dabboy nena gidiya gisho, Biniyaame biittan Anatootan de7iya ta

gadiya shamma' yaagin, taani hessa odiday Godaa gideysa eras.

⁹ “Anatoota kataman de7iya gadiya ta aawa ishaa na7aa Hanami7eelape shammas. Iya gatiya mizaanen likin, tammanne laapun bira santime gidis.

¹⁰ Shama pirimaa markati de7iya bessan paramas; gordas; maatame iya bolla wothas; miishiya mizaanen likada iyaw immas.

¹¹ Hessafe guye, taani zal7iya hanota qoncisiya ashshagetidi attametida shama pirimaanne attametiboona shama pirimaa ekas.

¹² Ta aawa ishaa na7ay Hanami7eeli, shama pirimaa paramida markatinne naageysata dabaa-ban uttida Ayhudeti ubbay be7ishin, he shama pirimaa Mahiseya na7aa, Neera na7aa Baarokas immas.

¹³ Enta sinthan ta Baaroka haysada yaagada kiittas:

¹⁴ ‘Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay, haysada yaagees: Daro wode gam7ana mela ha ashshagetidi attametida pirimaanne attametiboona pirimaa efada oton wotha.’

¹⁵ Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay, haysada yaagees: ha biittan asay zaaridi keethe, gadenne woyne tokiya bessi shammana” yaagees Goday.

¹⁶ Taani Neera na7aa Baarokas shama pirimaa warqatiya immidaape guye, haysada yaagada woossas.

¹⁷ “Abeeti Ubbaa Haariya Godaw, ne salotanne sa7aa ne gita wolqaaninne ne micetida kushen medhadasa. New danda7etonnabay baawa.

¹⁸ Neeni ne siiquwa mukulu asaas bessaasa; shin aawata nagaraa enta nayta bolla zaarasa. Abeeti gitanne wolqaama Xoossaw, ne sunthay Ubbaafe Wolqaama Godaa geetetees.

¹⁹ Ne halchoy gita; ne oothiya oosoy wolqaama. Asa oge ubbaa ne be7aasa; asa ubbaas iya ogiyadanne iya oosuwada zaarasa.

²⁰ “Ne Gibxen malaatanne mallata oothadasa; hachi gakanaw ha mallata Isra7eele asaa gid-doninne hara kawotethata ubbaa gidдон ooso aggabaaka. Hessafe dendoysan ne sunthay ubba bessaan eretis.

²¹ Neeni ne asaa Isra7eele Gibxefe malaataninne mallatan, ne mino qesiyan, ne micetida kushiyaninne gita dagaman kessadasa.

²² Enta mayzatas ne immanaw caaqida biitta, maathinne eessi goggiya biitta entaw immadasa.

²³ Enti he biitta gelidi laattidosona. Shin enti new kiitetibookona; ne higgia naagibookona; enti oothana mela ne kiitida ubbaa oothibookona. Hessa gisho, ne enta bolla ha gaduwa ubbaa ehadasa.

²⁴ “Babiloone asay katamaa oykanaw gimbiya yuushuwan biitta dooridi teqididosona. Olape, koshapenne boshape dendoysan katamay enta oliya Babiloone kushen aadhidi imetis. Ne ha77i be7eysada ne gidaba ubbay poletis.

²⁵ Abeeti Ubbaa Haariya Godaw, katamay Babiloone asaas imetanaw haniya wodeka ne tana, ‘Marka xeeгада, miishen gadiya shamma’ gadasa” yaagada woossas.

²⁶ Hessafe guye, Godaa qaalay Ermiyaasako haysada yaagidi yis:

27 “Taani Godaa, asa ubbaa Xoossaa. Taw danda7etonnabay de7ii?” yaagis.

28 Taani ha katamaa Babiloone asaasinne Babiloone kawa Nabukadanaxooras aathada immana; enti iya oykana.

29 Ha katama tegida Babiloone asay yidi, katamaa taman xuuggana; pooqiya bolla Ba7aale eeqas ixaane cuyisishenne hara xoossatas ushsha yarsho gussishe tana hanqethida asay de7iya keethatika xuugetana.

30 “Isra7eeleyinne Yihudi banta na7atethafe doomidi, ta sinthan iitabaape attishin, lo77oba, oothibookona; enti banta kushen oothida oosuwan tana hanqethidosona.

31 Ha katamay keexetida wodepe hachi gakanaw, ha katamaa asay tana daro hanqethida gisho ha katamaa ta sinthafe dhaysana.

32 Isra7eeleyinne Yihudi, enta kawotinne ha-laqati, enta kahinetine nabeti oothida iita ooso ubban tana yiloyidosona.

33 Enti banta som7uwa gidonashin, banta zokuwa taw zaaridosona. Ta enta zaara zaarada tamaarsinka, enti si7ibookona woyko seera ekibookona.

34 Enti ixetida banta eeqata ta sunthay xeegetida keethan essidi tunisidosona.

35 Enti banta adde naytanne macca nayta Moloka eeqas yarshanaw Hinooma Zangaaran Ba7aale eeqas yarsho dhoqa bessata giigisidosona. Enti hessa oothana mela ta kiittabike; Yihuda asay nagara oothana mela hessa enti oothana gada ta naagabike” yaagis.

36 “Neeni, ‘Ha katamay olan, koshaninne

boshan Babiloone kawa kushen aadhidi imetana' yaagida ha katamaaba Goday Isra7eele Xoossay haysada yaagees.

³⁷ Ta suulliya hanquwaninne gita sheniyen enta laallida biitta ubbaafe shiishada ha bessaa zaara ehada, enti sarotethan daana mela oothana.

³⁸ Enti ta ase gidana; ta enta Xoosse gidana.

³⁹ Enti taw merinaw yayyana mela, ta entaw issi wozananne issi oge immana; hessi entawunne entafe guye enta naytas lo77o gidana.

⁴⁰ Taani entara merinaw caaqana; he caaquwan ta entaw lo77oba ooso aggike. Enti tana ag-gidi guye simmonna mela enti taw yayyana mela oothana.

⁴¹ Ta entaw lo77oba ootheysi tana ufaysees; ta kumetha wozanapenne ta kumetha shempuwafe tuma ha biittan enta tokana” yaagees Goday.

⁴² “Ta ha asaa bolla iita bosha ubbaa ehidaysada ta entaw immana gida lo77oba ubbaa immana.

⁴³ Hinte, ‘Ha biittay asayenne mehey bayna baysa biitta gidana; I Babiloonetas imetis’ yaagida biittan asay zaaridi gade shammana.

⁴⁴ Ta enta zaarada ehiya gisho, asay gade shammana; marka sinthan zal7iya hanota qoncisiya pirima paramidi, maatame wothana. Haysi ubbay Biniyaame biittan, Yerusalaame yuushuwan de7iya heeratan, Yihuda katamatan, derey dariya katamatan, gadha katamataninne Negebe mela biittan de7iya katamata ubban hanana” yaagees Goday.

33

Simo Ufaysa Qaala

¹ Ermiyaasi buroo naageysata dabaaban qashe-tidi de7ishin, Godaa qaalay zaaridi iyako yis.

² Sa7aa medhida Goday, giigisidi iya bessan wothida Goday, iya sunthay Godaa geeteteysi haysada yaagees:

³ “Tana xeega; ta new koyana; ne eronna gitabaanne wolqaamaba ta new qoncisana.”

⁴ Goday, Isra7eele Xoossay, Babiloone olaa, biitta doorethaanne, di7etetha tegana mela dirsa gimbiya minthanaw laallida ha katama keethatabaanne Yihuda kawota gadhotaba haysada yaagees.

⁵ Enta iitatetha gaason, ta ha katamaa bollafe ta som7uwa denthida gisho, hintera oletanaw taani ta hanquwan shocana asaa ahan ha bessan kunthanaw Babilooneti gelana.

⁶ Gidoshin, “ta ha katamaanne iyan de7iya asaa zaarada pathana; enta payyatetha zaarana; saronne wopa duussu entaw immana.

⁷ Taani Yihuda asaanne Isra7eele asaa di7ope zaarana; enti kase de7idaysada oothada enta gim-bana.

⁸ Enti tana oothida nagara ubbaafe ta enta geeshshana; enti naaquwanne enta makalla ub-baa atto gaana.

⁹ Yerusalaame katamay taw ufaysi, bonchonne galata sa7an de7iya kawotethata ubbaa sinthan ehana. Taani Yerusalaame asaas oothiya lo77obaanne katamaas ehiya duretethaanne sarotethaa si7idi, kawotethati ubbay yashshan kokorana” yaagees Goday.

¹⁰ “Hinte, ‘Asinne mehey bayna baysa’ gida ha bessan, asinne mehey bayna Yihuda kata-

mataninne Yerusalaame ogetan ufaysinne ililsa girsi si7etana.

¹¹ Yethinne Yaagano girsi, ufaysa girsi, hes-sadaka, xoossa keethi galata yarsho ehidi,

“I keeha gidiya gisho,

iya maarotethay merinaasa gidiya gisho,

Ubbaafe Wolqaama Godaa galatite.

yaagidi yexishe xoossa keethi

galata yarsho ekidi yaa asaa girsay si7etana.

Taan enta di7ope zaarana; enti kase de7idaysada oothada wothana” yaagees Goday.

¹² “Ha asaynne mehey bayna baysa biittaninne iyan de7iya katamatan henthanchoti banta dorsa wudiya heemmiya gadey daana.

¹³ Gezze katamatan, gadha katamatan, Negebe mela biittan de7iya katamatan, Biniyaame biittan, Yerusalaame yuushuwan de7iya bessataninne Yihuda katamatan henthanchoti banta dorsata zaaridi taybana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

¹⁴ “Taani Isra7eele asaasinne Yihuda asaas gel-ida qaala poliya wodey yaana.

¹⁵ He wode taani Dawita kochaafe issi xillo Aaca denthana; I suure pirda pirdana; xillo oothana.

¹⁶ He wode Yihuda asay attana; Yerusalaame asay wopu gidi de7ana. Ha katamay, ‘Goday nu Xillotethaa’ geetetidi xeegetana.

¹⁷ Dawita kochaafe Isra7eele araatan uttiya asi dhayenna.

¹⁸ Hessadaka, xuussa yarsho, katha yarshonne hara yarsho yarshanaw Leewe kochaafe kahine gidiya asi merinaw ta sinthafe dhayenna” yaagees Goday.

¹⁹ “Godaa qaalay Ermiyaasako haysada yaagidi yis.

²⁰ Gallasasinne qammas ta wothida wogaa men-thidi, gallasinne qammi banta wodiyan simere-tonna mela oothidi ta caaquwa laammanaw hinte danda7iko,

²¹ iya kochaafe araatan uttiya asi dhayonnaada, ta aylliya Dawitara caaqida caaquwa laammana; taw oothiya, Leewe koche gidida kahinetara caaqida caaquwa laammana.

²² Taani ta aylliya Dawita kochaanne ta sinthan oothiya Leewe kocha taybanaw danda7etonna salo xoolintotadanne makanaw danda7etonna abba shafiyada darsana” yaagees Goday.

²³ Godaa qaalay qassika Ermiyaasako haysada yaagidi yis.

²⁴ “Ha asay, ‘Goday ba doorida nam7u kawotethata, Isra7eelenne Yihuda aggaagis’ yaagidi odeteysa ne akeekabikii? Enti ta asaa kad-hidi, bana danda7ida kawotethi gidokona gidi qopoosona.

²⁵ Taani gallasaranne qammara caaqida caaquwanne salonne sa7a higgiya mintha-boonnaba gidiko,

²⁶ Yayqooba zerethaanne ta aylliya Dawita kochaa aggaagana. Iya naytape Abrahaame, Yisaaqanne Yayqooba kochata bolla kawothanaw Dawita kochaa doorike. Taani ta asaa maarana; enta shaluwa zaarana” yaagees Goday.

34

Sedeqiyaasas Odetida Tinbite

¹ Babiloone kawoy Nabukadanaxoori, iya olan-choti ubbaynne I haariya kawotethatan de7iya asa ubbay, Yerusalaammenne Yerusalaame yu-ushuwan de7iya katamata ubbaa oliya wode, ha qaalay Godaape Ermiyaasako yis:

² Goday Isra7eele Xoossay haysada yaagis; “Bada Yihuda kawa Sedeqiyaasako haysada yaaga: ‘Taani ha katamaa Babiloone kawa kushen aathada immana; I katamaa taman xuuggana.

³ Neeni iya kushepe kessa ekaka; neeni oyketana; iyaw aadhada imetana. Neeni ne ayfen Babiloone kawa be7ana; ika neera odetana. Neeni Babiloone biitta baana’ yaagees Goday.

⁴ “Gidoshin, Yihuda kawaw Sedeqiyaasa, Goday giyaba si7a. Neeni olan hayqaka.

⁵ Ne saro hayqana. Neepe kase de7ida kawota bonchuwas, ne mayzatas ixaane cuyisidaysada, asay ne bonchuwas ixaane cuyisana. Woo! nu kawaw, yaagidi new yeekana. Taani Goday haysa odayis” yaagees.

⁶ Hessafe guye, nabey Ermiyaasi ha tinbitiya Yihuda kawa Sedeqiyaasas Yerusalaamen odis.

⁷ He wode Babiloone olanchoti Yerusalaame katamaanne Yihudan attida Laakisonne Azeega katamata olidosona. Yihudan attida gimbetida katamati enta xalaala.

Aylletethafe La77a Kessi

⁸ Kawoy Sedeqiyaasi aylleta la77a kessiya awaajuwa awaajanaw Yerusalaamen de7iya asa ubbaara caaqidaape guye, Godaa qaalay Ermiyaasako haysada yaagidi yis:

⁹ He awaajoy, issi issi Ibraawe asi addenne macca ayle aylletethafe la77a kesso. Oonika Ayhude asi gidida ba ishaa ayle oothofo.

¹⁰ Hessa gisho, asaynne halaqati ubbay caaqida caaquwan banta addenne macca aylleta aylletethafe la77a kessanawunne zaaridi aylletethan haaronna agganaw giigidi enta aylletethafe la77a kessidosona.

¹¹ Shin enti banta qofaa laammidi, aylletethafe la77a kessida banta addenne macca aylleta zaaridi haaridosona.

¹² Hessafe guye, Godaa qalay Ermiyaasako yaagis.

¹³ Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees: “Taani hinte mayzata Gibxefe, aylletetha biittafe kessida wode entara haysada yaagada caaqas.

¹⁴ He caaquwa maaran, ‘Ibraawe aylley de7iya ase ubbay, aylleta usupun laythi oosisidi, laapuntha laythan aylletethafe kessidi yeddite’ yaagada kiittas. Shin hinte mayzati ta odiyaba si7onna ixidosona; taw kiitetibookona.

¹⁵ Hinteka mata wodepe kase hinte nagaraape simmidi, aylleta la77a kessanaw awaajideta; ta sinthan suureba oothideta. Qassi hessa oothanaw ta sinthan, ta sunthay xeegetiya ta keethan caaqideta.

¹⁶ Shin hinte, hinte qofaa laammidi, ta sunthaa tunisideta. Enti koyida bessaa baana mela la77a kessida addenne macca aylleta zaaridi haarideta.”

¹⁷ Hessa gisho, Goday, “Hinte taw kiitetonna ixidi, hinte ishaa woyko hinte shooruwa aylletethafe la77a kessiya awaajuwa awaajibeketa.

Hinte bolla oli, boshinne koshi keyana mela ta awaajayis. Ta hintena sa7a bolla de7iya kawotethatas dagama oothana.

¹⁸ Ta caaquwa menthida asaa, ta sinthan caaquwa naagonna ixida asaa, shukidi, nam7u bessan shaakidi, iya giddora aadhida maraa mela ta enta oothana.

¹⁹ He asay Yihuda halaqata, Yerusalaame halaqata, biitta ayseysata, kahinetanne nam7u bessan shaakida maraa ashuwa giddora aadhida asa ubbaa.

²⁰ Ta enta, enta morketa kusheninne enta wodhanaw koyiya asa kushen aathada immana; enta ahay salo kafotasinne sa7a do7atas kathi gidana.

²¹ “Taani Yihuda kawa Sedeqiyaasanne iya halaqata, enta morketa kushen, enta wodhanaw koyeyisata kusheninne hintena oleysa aggida Babiloone olanchota kushen aathada immana.

²² Taani Babiloone olanchota kiittin; enti ha katama simmana. Enti ha katamaa olana, di7ananne taman xuuggana. Yihudan de7iya katamata asi doonna baysa bessi oothana” yaagees Goday.

35

Rakaaba Yarata

¹ Iyosyaasa na7aa Yihuda kawa Iyo7aqeema laythan, Godaa qaalay Ermiyaasako haysada yaagidi yis.

² “Rakaaba yara gidida asaako bada, entara odetada, Xoossa keetha kifiletape issuwa giddo gelsada woyne ushsha entaw imma” yaagis.

³ Taani bada, Kabasa na7aa na7aa, Ermiyaasa na7aa Ya7izaana, iya ishatanne iya adde nayta ubbaa, Rakaaba yaraa ubbaa ekada,

⁴ xoossa keethi ehas. Enta, Yigidaala na7aa, Xoossa asi gidida Hanaana nayta kifile gelsas. He kifiley, pengiya naagiya Saluma na7aa Ma7iseya kifiliyape bolla baggara, halaqata kifiliya matan de7ees.

⁵ Hessafe guye, taani Rakaaba yarata sinthan woyne ushshay kumida xuggatanne xuu7ata wothada, “Woyne ushsha uyite” yaagas.

⁶ Shin enti zaaridi, “Nu woyne ushshu uyoko; nu mayzay Rakaaba na7ay Yoonadaabi nuuko, ‘Hintenne hinte nayti woyne ushshu merinaw uyopite.

⁷ Keethe keexofite; goshshe goyopite; woyne tokofite. Dunkaane gidдон de7ite; hinte adussa laythi ha biittan daana’ yaagis.

⁸ Nu mayzay Rakaaba na7ay Yoonadaabi nuna kiitida ubbaa kiitetida. Nuuni woyko nu macheti woyko nu adde nayti woyko nu macca nayti nu de7o laytha ubban woyne ushshu uyibooko.

⁹ Duussa keethi keexibooko; woyne gade woyko goshshi nuus baawa.

¹⁰ Nu dunkaanen de7ida; nu mayzay Yoonadaabi kiitida ubbaa kiitetida.

¹¹ Shin Babiloone kawoy Nabukadanaxoori nu biitta bolla dendida wode, ‘Babiloonenne Soore olanchotape attanaw, Yerusalaame boos’ yaagida. Ha77i nu Yerusalaamen de7ey hessasa” yaagidosona.

¹² Hessafe guye, Goday Ermiyaasako yaagis.

13 Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees. “Yihuda asaakonne Yerusalaame asaako bada haysada yaaga; ‘Ta qaala naaganaw haysafe tamaareketi.’

14 Rakaaba na7ay Yoonadaabi ba adde nayta woyne ushshu uyonnaada kiittida kiitaa naagidosona. Enti banta mayza kiitaa naagidi hachi gakanaw woyne ushshu uyokona. Taani hintew ubba wode odayis; shin hinte tana si7ibeeketa.

15 Taani zaarada zaarada nabeta, ta aylleta hinteko yeddas; enti, ‘Hinte ubbay hinte iita ogiyape simmite; hinte oosuwa loythite; hara xoossata goyinnofite; entaw oothopite. He wode, ta hintewunne hinte mayzatas immida biittan hinte daana’ yaagidosona. Shin hinte tana si7anaw hinte haythaa taako zaaribeeketa.

16 Rakaaba na7aa Yoonadaabe kochati enta mayzay enta kiittida kiita oothidosona; shin ha asay taw kiitetibeenna yaaga” yaagees Goday.

17 “Hessa gisho, Goday, Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees. ‘Si7ite, ta Yihuda asaa bollanne Yerusalaamen de7eyisata bolla ehana gida iitabaa ehana. Ta entaw odin, si7onna ixidosona; ta enta xeejin koyonna ixidosona’ ” yaagees.

18 Hessafe guye, Ermiyaasi Rakaaba yaratako, “Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay hintena haysada yaagees: ‘Hinte, hinte mayza Yoonadaabas kiitetida gisho, iya wogaa kaallida gishonne I kiittida ubbaa oothida gisho,

19 Rakaaba na7ay Yoonadaabi, taw oothiya adde asi awudeka dhayenna’ ” yaagees.

36

Iyo7aqeemi Xaatha Maxaafa Xuuggis

¹ Iyosyaasa na7ay Yihuda kawoy Iyo7aqeemi kawotida oyddantho laythan, Goday Ermiyaasako haysada yaagis:

² “Issi xaatha maxaafaa ekada, Iyosyaasa wode taani new odo doomida koyro gallasape doomada, hachi gakanaw Isra7eele bolla, Yihuda bollanne hara kawotethata bolla taani odida qaala ubbaa xaafa.

³ Ta Yihuda asaa bolla ehana gada halchida bosha ubbaa si7idi, ooni eri, enti banta iita oosuwape simmana; ta enta naaquwanne enta nagaraa atto gaana” yaagis.

⁴ Hessa gisho, Ermiyaasi Neera na7aa Baaroka xegidi, Goday iyaw odidaba ubbaa Baarokas odin, I xaatha maxaafan xaafis.

⁵ Hessafe guye, Ermiyaasi Baarokako, “Taani qasho keethan de7iya gisho, xoossa keethi gelanaw danda7ike.

⁶ Hessa gisho, ne xooma gallas xoossa keethi bada, ta odin, ne xaatha maxaafan xaafida Godaa qaala entaw nabbaba; banta katamatape yida Yihuda asa ubbaas nabbaba.

⁷ Ha asaa bolla Goday awaajida hanqoy gita gidiya gisho, ooni eri, enti banta iita oosuwape simmidi, Godaa woossana” yaagis.

⁸ Neera na7ay Baaroki nabey Ermiyaasi kiitti-daysada xoossa keethan Godaa qaala ubbaa nababis.

⁹ Iyosyaasa na7ay Yihuda kawoy Iyo7aqeemi kawotida ichashantho laythan, uddufuntho ageenan, Yerusalaamen de7iya asaasinne Yihuda

katamatape yida asa ubbay Godaa sinthan xoomana mela awaajidosona.

¹⁰ Baaroki Xoossa keethan, qommo bagga dabaaban, Ooratha Penge geetetiya bessan, xaafiya Safaana na7aa, Gamaara kifiliyan eqidi, Ermiyaasa qaalay xaafetida xaatha maxaafa asa ubbaas nabbabis.

¹¹ Safaana na7aa na7ay, Gamaara na7ay Mikayi maxaafape Godaa qaala Baaroki nabbabishin si7ida wode,

¹² kawo gadhon xaafey uttiya kifiliya bis. I biya wode, xaafey Elishami, Shamaya na7ay Dali, Ak-boora na7ay Elnaatani, Safaana na7ay Gamaara, Hananiya na7ay Xidiqenne hara halaqati yan uttidosa.

¹³ Baaroki asas maxaafape nabbabishin si7ida qaala ubbaa Mikayi entako odis.

¹⁴ Halaqati Naatana na7aa Yihuda Baarokako kiittidi, “Asaas neeni nabbabida maxaafaa ekada haa ya” yaagidosona. (Naatani Salama na7a; Salami Kuusa na7a.) Baaroki maxaafaa ekidi, entako yis.

¹⁵ Entika iya, “Ane uttada, nuus maxaafaa nab-baba” yaagidosona.

Yaagin Baaroki maxaafaa nabbabis.

¹⁶ I nabbabida qaala ubbaa si7idi yayyidosona, issoy issuwa xeellidi, Baaroka, “Ha qaala ubbaa nuuni kawas odanaw koshshees” yaagidosona.

¹⁷ Qassika zaaridi, “Neeni ha qaala ubbaa waatada xaafidaako nuus oda. Haysa new Er-miyaasi odin xaafadii?” yaagidosona.

¹⁸ Baaroki, “Ee, ha qaala ubbaa Ermiyaasi ba

doonape taw odis; taani qalamen ha xaatha max-aafan xaafas” yaagis.

¹⁹ Enti Baaroka, “Neeninne Ermiyaasi bidi qosetite; hinte de7iya bessaa oonika eropo” yaagidosona.

²⁰ Halaqati maxaafa xaafiya Elishama kifilen wothidaape guye, kawoy de7iya dabaaba bidi, hanidaba ubbaa kawas odidosona.

²¹ He maxaafaa ehana mela, kawoy Yihuda ki-ittis; xaatha maxaafaa Elishama kifilepe ehidi, kawasinne iya yuushuwan eqida halaqatas nab-babis.

²² Uddufuntho ageenan sa7i balgo gidiya gisho, kawoy balguwa aathiya keethan uttis. He wode kawa sinthan de7iya coociyan Tami eexees.

²³ Yihudi heedzu woyko oyddu bessata nab-babidaape guye, kawoy he bessata xaatha max-aafape mashshan qanxi qanxidi, taman yeggis; hessada oothidi, maxaafa kumethi xuuggis.

²⁴ Ha qaala si7idi kawoyenne iyara oothiya moorinnati ubbay ayinne babibookona; woyko kayotidi, banta ma7uwa peedhibokonna.

²⁵ Hari attoshin Elnaatani, Dalayenne Gamaari kawoy he maxaafaa xuuggonna mela woossinka, enta woosa si7onna ixis.

²⁶ Kawa na7a Yirahima7eela, Aziri7eela na7aa Sarayanne Abdi7eela na7aa Selema, xaafiya Baarokanne nabiya Ermiyaasa oykana mela kawoy kiittis. Shin Goday enta qottis.

Ermiyaasi zaaridi Xaafida Xaatha Maxaafa

²⁷ Ermiyaasi odin, Baaroki xaafida maxaafaa kawoy xuuggidi simmin, Godaa qaalay Ermiyaasako haysada yaagishe yis:

²⁸ “Hara xaatha maxaafaa ekada, Yihuda kawoy Iyo7aqeemi xuuggida xaatha maxaafan de7iya qaala ubbaa zaarada xaafa.

²⁹ Qassi Yihuda kawa Iyo7aqeema haysada yaaga: Goday haysada yaagees; Neeni, ‘Babiloone kawoy yidi, ha biitta dhaysana; qassi yan de7iya asaanne mehiya wursana’ gada ayis xaafadii?” yaagada maxaafaa xuuggadasa.

³⁰ “Hessa gisho, Goday Yihuda kawa Iyo7aqeema haysada yaagees: Dawita araatan uttiya kochay new kumthi deenna. Ne ahay coo holetidi, gallasi awa suulos, qamma meegon shocetana.

³¹ Hinte nagaraa gisho nena, ne kochaanne neera oothiya moorinnata ubbaa seerana. Enti taani odidaba si7onna ixida gisho, ta gida iitaba ubbay hinte bolla, Yihudaninne Yerusalaamen de7iya asa ubba bolla ehana” yaagees.

³² Hessafe guye, Ermiyaasi hara xaatha maxaafaa ekidi, Neera na7aa xaafiya Baarokas immis. Baaroki Yihuda kawoy Iyo7aqeemi taman xuuggida xaatha maxaafaa qaala ubbaa Ermiyaasi iyaw doonan odin xaafis. Qassi Ermiyaasi hessa daaniya hara qaalaka gujin, ubbaka Baaroki xaafis.

37

Ermiyaasi Qasho Keethan

¹ Babiloone kawoy Nabukadanaxoori Iyo7aqeema na7aa Ikoniyaana bessan Iyosyaasa na7aa Sedeqiyaasa Yihuda biittan kawothis.

² Sedeqiyaasi, iyara oothiya halaqatinne biittan de7iya asa ubbay, Goday nabiya Ermiyaasa baggara odida qaalas kiitetibookonna.

³ Shin kawoy Sedeqiyaasi Selema na7aa Yokaalanne Ma7iseya na7aa kahiniya Sofoniyaasa, “Hayyana, nu gisho Godaa nu Xoossaa woossa” yaagidi Ermiyaasako kiittis.

⁴ He wode Ermiyaasi qasho keethi geliboonna gisho, asaa giddon simeretees.

⁵ Gibxe kawa olanchoti, Gibxefe keydaysa Yerusalaame teqida Babiloone olanchoti si7ida wode Yerusalaame yeddidi keyidosona.

⁶ Hessafe guye, Godaa qaalay nabiya Ermiyaasako yis.

⁷ “Goday Isra7eele Xoossay haysada yaagees: tana oychana mela hintena taako kiitida Yihuda kawas haysada yaagite; ‘Hintena maaddanaw yida Gibxe kawa olanchoti banta biitta simmidi baana.

⁸ Qassi Babiloone olanchoti simmidi yaana; ha katamaa olidi oykana; taman iya xuuggana’ yaagite.

⁹ “Babiloone olanchoti simmidi yuussay attonna gisho ‘Babiloone olanchoti yookona’ gidi hintena hintew cimmofite.

¹⁰ Hinte Babiloone olanchota kumethi xooniyakoka, madunxidi, dunkaanen zin7idaysati dendidi, ha katamaa taman xuuggana” yaagees Goday.

¹¹ Gibxe kawa olanchoti matida gisho, Babiloone olanchoti Yerusalaame aggidi banta de7iya bessaa guye simmidosona.

¹² He wode Ermiyaasi ba gisho biitta ekanaw Biniyaame biitta baanaw Yerusalaamepe dendis.

¹³ Gidoshin, I bidi, Biniyaame Penge gakiya wode pengiya naageysatape issoy, Hananiya na7ay, Saleema na7a Yeera, “Ne nuna kaddada Babiloone baasa gidikii?” yaagidi oykis.

¹⁴ Ermiyaasi zaaridi, “Ne geysa mela ta Babiloone biya asi gidike” yaagis. Shin Yeerey I geysa si7onna ixidi Ermiyaasa oykidi halaqatako efis.

¹⁵ Halaqati daro hanqetidi, Ermiyaasa wadhi, enti qasho keethi oothida, xaafiya Yoonataana keethan iya qachidosona.

¹⁶ Ermiyaasi yan biitta garsan de7iya kifiliyan daro wode gam7is.

¹⁷ Hessafe guye, kawoy Sedeqiyaasi ase kiitidi, Ermiyaasa ba kawo gadho xeeGISidi, dumma qosan iya, “Goday new odidabay de7ii?” yaagidi oyichis.

Ermiyaasi zaaridi, “Ee de7ees; neeni Babiloone kawa kushen aadhada imetana” yaagis

¹⁸ Qassika Ermiyaasi kawa Sedeqiyaasa haysada yaagidi oyichis: “Tana hinte qasho keethan yegganaw ta ne bolla, new oothiya halaqata bolla woyko ha asaa bolla ay bala oothadina?

¹⁹ Yaatin, ‘Babiloone kawoy yidi hintenanne hinte biitta olenna’ yaagidi new tinbite odida ne nabeti ha77i awun de7oona?

²⁰ Ta godaw, kawaw, si7a; ta oychiya issiba ne polana mela nena woossayis. Ta he bessan hayqonna mela iya keethay qasho keethi gidida xaafiya Yoonataana soo tana guye zaaropa” yaagis.

²¹ Kawoy Sedeqiyaasi naageysata dabaaban Ermiyaasa daana mela kiittis. Yan I de7ishin katamape daabbo dhayana gakanaw gallas galas issi issi daabbo uukiya bessaafe ehidi iyaw immoosona. Hessa gisho, Ermiyaasa kawa zaban gam7is.

38

Ermiyaasi Haatha Ollan Yegetis

¹ Mataana na7ay Safaaxi, Phaskora na7ay Godoliya, Selema na7ay Yokaalinne Malkaya na7ay Phaskori Ermiyaasi asa ubbaas odida qaala si7idosona.

² Ermiyaasi, “Ha kataman attiya oonika olan, koshaninne boshan hayqana. Shin Babiloonetas ba kushe immiya oonika hayqenna; attana; de7on daana.

³ Yerusalaame katamay Babiloone kawa olan-chota kushen aadhidi imetana; entika iya polo di77ana” yaagees Goday.

⁴ Hessafe guye, halaqati kawako bidi, “Ha addey hayqanaw koshshees; haysa mela oda odidi, ha kataman de7iya olanchotinne asa ubbay shug-gana mela oothis. I ase qohiyaba amottesipe attishin, saroba amottenna” yaagidosona.

⁵ Kawoy Sedeqiyaasi zaaridi, “Hinte iya bolla oothana gidaba ta hintena digganaw danda7ike” yaagis.

⁶ Enti Ermiyaasa kawo gadho dabaaban de7iya, kawa na7aa Malkaya haatha ollan, wodoron duge yeggidosona. He wode he ollan silimope attishin, haathi baawa; Ermiyaasi he silimuwa giddo gelis.

⁷ Shin Tophe ase gidida, kawo morinay, Abe-meleke geetetiya addey Ermiyaasi ollan yegeti-daysa si7is. He wode kawoy Biniyaame Penge pirda oyden uttis.

⁸ Ebed-Meleki kawako bidi, haysada yaagis;

⁹ “Ta godaw kawaw, ha asati gita iitabaa ooth-idosona; enti nabiya Ermiyaasa haatha ollan yeg-gidosona. Qassi kataman qumi bayna gisho I yan koshan hayqana” yaagis.

¹⁰ Kawoy zaaridi, Tophe addey Ebed-Melekako, “Hastamu asi neera eka bada, Ermiyaasi hayqonna de7ishin haatha ollafe kessite” yaagis.

¹¹ Ebed-Meleki ase ekidi, bidi kawo gadhon shalo minjiya keethaafe garsa baggara de7iya kifiliya gelidi, gal7a ma7onne curqa ekis. He curqa wodoruwa xeeran qachidi, Ermiyaasas duge olla giddo yeddis.

¹² Tophe addey Ebed-Meleki Ermiyaasa xegidi, “Ha curqa ma7uwa wodoruwape garsara ne shophiyan wotha” yaagis. Ermiyaasi I gidaysada oothis.

¹³ Enti wodoruwara goochidi, Ermiyaasa ollaafe kessidi, naageysata keethi gelsidi gordidosona.

Sedeqiyaasi Ermiyaasa Zaaridi Oychis

¹⁴ Hessafe guye, kawoy Sedeqiyaasi Ermiyaasa kiittidi ehisidi, xoossa keethi geliya heedzantho pengiya matan, “Ta nena issiba oychana; ne taape qosopa” yaagis.

¹⁵ Ermiyaasi zaaridi, “Ta odiko, ne tana wod-hikii? Ta zorin ne si7aka” yaagis.

¹⁶ Kawoy Sedeqiyaasi, “De7o Xoossay eriya mela, ta nena wodhike; nena wodhanaw koyeysatas aathada immike” yaagidi qosan Ermiyaasas caaqis.

¹⁷ Ermiyaasi zaaridi, “Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay, Isra7eele Xoossay haysada yaagees: ‘Babiloone kawa halaqatas ne kushe immiko, ne paxa attana; ha katamay taman xuugetenna; nenne ne keetha asay de7on daana.

¹⁸ Shin ne entaw kushe immonna ixiko, ha katamay Babiloonetas aadhidi imetana; enti iya xuuggana; ne entafe kessa ekaka’ ” yaagis.

¹⁹ Kawoy Sedeqiyaasi, “Ta yayyey ha biitta kad-didi, Babiloone bida Ayhudetasa. Babilooneti tana enta kushen aathidi immin, Ayhudeti tana kaa7ana” yaagidi zaaris.

²⁰ Ermiyaasi, “Aykoy baawa! Enti nena entaw aathidi immokona. Ta odiya Godaa qaalas hayyana kiiteta. Hessi new lo77o gidana; ne paxa attana.

²¹ Shin ne kushe immonna ixiko, Goday tana bessida qoncethi de7ees.

²² Hessika, Yihuda kawo gadhon attida maccasati ubbay di7etidi, Babiloone halaqatako baana. Enti neeko, ‘Ne mata laggeti nena balethidosona; enti nena xoonidosona. Shin ha77i ne tohoy silimo giddo gelin, he laggeti nena yeggidi bidosona’ yaagana.

²³ Ne machetinne ne nayti ubbay Babiloone di7etidi baana. Ne enta kushepe kessa ekaka. Babiloone kawoy nena oykana. Ha katamay taman xuugetana” yaagis.

²⁴ Sedeqiyaasi zaaridi, “Haysa ne taw odidaysa asas odonna ixiko ne hayqaka.

²⁵ Halaqati ta neera odetidaysa si7idi, ‘Neera kawara ay odetidaako nuus oda. Ne nuus qotonna ixiko, nu nena wodhoko’ yaagidi oychana.

²⁶ Neeni, ‘Ta yan hayqonna mela tana zaarada qasho keethi gidida Yoonataana soo yeddonna mela kawa woossas’ ” gada zara yaaga.

²⁷ Hessafe guye, halaqati ubbay Ermiyaasako yidi, he oysha oychidosona. Kawoy iya kiittidaysada entaw odis; Ermiyaasara kawara haasayishin si7ida asi bayna gisho enti si77i gidoosona.

²⁸ Yerusalaamey oyketana wodey gakanaw, Ermiyaasi naageysata dabaaban gordetidi gam7is.

39

Yerusalaame Kundethaa

(2 Kawo 25:1-12; Ermi 52:4-16)

¹ Sedeqiyaasi Yihudan kawotida uddufuntho laythan, tammantha ageenan, Babiloone kawoy Nabukadanaxoorinne iya olanchoti ubbay yidi, Yerusalaame teqidosona.

² Sedeqiyaasi kawotida tammanne issintho laythan, oyddantho ageenan, uddufuntho gallasan Babiloone olanchoti katama gimbiya menthidosona.

³ He wode Babiloone kawa halaqati, Ergaal-Sarasira, Samgaar-Nabo, Sarsakimanne Ergaal-Sarasira geeteteysati hara daro halaqatara issife yidi Giddo Penge geetetiya bessan uttidosona.

⁴ Yihuda kawoy Sedeqiyaasinne iya olanchoti ubbay Babiloone olanchota be7ida wode baqatidosona. Qamma katamaape keyidi, kawa atakilte

bessaa efuya ogiyara, nam7u dirsa gimbeta issife gathiya pengiyara keyidi Yordaanose Zangaarako simmidi bidosona.

⁵ Gidoshin, Babiloone olanchoti enta yedethidi, Iyaarko demba gathishe, Sedeqiyaasa oykidosona. Hamaata biittan, Irbila kataman de7iya kawa Nabukadanaxoorako efidosona. Kawoy Nabukadanaxoori yan Sedeqiyaasa bolla pirdis.

⁶ Babiloone kawoy, Sedeqiyaasa ade nayta iya sinthan, Irbila kataman wodhis; qassi Yihuda halaqata ubbaa wodhis.

⁷ Sedeqiyaasa ayfeta wooci kessidi, iya Babiloone biitta efanaw santhalaatan qachis.

⁸ Babiloone olanchoti kawo gadhonne asay de7iya keetha ubbaa taman xuuggidosona; Yerusalaame gimbiyaka laallidosona.

⁹ Kawa naageysata halaqay Nabuzardaani kataman attida asanne kaddidi iyako yida asa ubbaa di77idi Babiloone biitta efis.

¹⁰ Kawa naageysata halaqay Nabuzardaani aykoka bayna guutha manqota Yihudan aggidi, entaw woynne gadenne goshsha gade immis.

Ermiyaasi Biletis

¹¹ Nabukadanaxoori, kawa naageysata halaqaa Nabuzardaana haysada yaagidi kiittis:

¹² “Bada Ermiyaasa koya demmada, iyaw koshshiyaba ubbaa ootha; iya bolla hara iitabaa aykoka oothofa” yaagis.

¹³ Hessa gisho, Nabuzardaani, Nabushazbaana, Ergaal-Sarasiranne Babiloone kawa halaqata ubbaa kiittidi,

¹⁴ Ermiyaasa qashetidi de7iya, naageysata dabaabape kessidosona. Ba soo efidi wothana mela Safaana na7aa, Akqaama na7aa Godoliyas hadara immidosona. Hessa gaason, Ermiyaasi ba biitta asaara issife de7is.

¹⁵ Ermiyaasi naageysata dabaaban qashetidi de7ishin, Godaa qaalay iyako haysada yaagidi yis.

¹⁶ “Bada, Tophe addiya Ebemelekako haysada yaaga: ‘Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay, haysada yaagees: hizape guye ta odi-daysada ha katamaa bolla lo77oba gidonashin, dhayo ehana. Hessi ubbay haniya wode ne ha kataman uttada, ne ayfen be7ana.

¹⁷ Gidoshin, he gallas ta nena ashshana; ne yayiya, ne morketa kushen aathada immike.

¹⁸ Ta nena polo ashshana; ne olan hayqaka; ne tanan ammanetida gisho, hayqope attana’ ” yaagees Goday.

40

Ermiyaasi La77atethan De7is

¹ Kawa naageysata halaqay Nabuzardaani Ermiyaasa Raman birshidi simmin, Godaa qaalay Ermiyaasako yis. Nabuzardaani Yerusalaamepenne Yihudape di77idi, Babiloone efanaw qachida asaa giddon Ermiyaasi santhalaatan qashetidi de7ees.

² Kawa naageysata halaqay Ermiyaasa dumma kessidi, haysada yaagis: “Goday ne Xoossay, dhayo ha biitta bolla ehanaysa odis.

³ I ehana gidaysada ha77i oothis; Godaa bolla hinte nagara oothida gishonne iyaw kiitetonna ixida gisho haysi ubbay hanis.

⁴ Heko, ha77i ta ne kushen de7iya santhalaata birshada nena yeddas. Taara Babiloone baana giiko yedha; ta new koshshiyaba ubbaa kunthana. Babiloone baanaw koyonna ixiko attanaw danda7aasa. Biitta ubbay ne sinthan de7ees; nena lo77ida bessi awuka ba” yaagis.

⁵ Ermiyaasi iya matape boonna de7ishin, Nabuzardaani gujidi yaagis; “Safaana na7aa, Akqaama na7aa Godoliyako ba. Babiloone kawoy Nabukadanaxoori iya Yihuda katamata haariya asi oothidi shuumis. Hessa gisho, iyara issife yan asaara de7a; woyko nena lo77ida bessi awuka ba” yaagis. Kawa naageysata halaqay iyaw shingenne hara imota immidi yeddis.

⁶ Ermiyaasi Mixiphan de7iya Akqaama na7aa Godoliyako bis. I yan attida asaara issife de7is.

*Godoliya Hayquwa
(2 Kawo 25:22-24)*

⁷ Yihuda toora moconatapene olanchotape guuthati Babiloone kawas kushe immibookona. Enti Babiloone kawoy, Akqaama na7a Godoliya biitta haareysa oothidi shuumidaysanne Babiloone di7etidi boonna Yihudan attida manqotas halaqa oothidaysa si7idosona.

⁸ Naatana na7ay Isma7eeli, Qareya nayti Yohaanne Yoonataani, Tanhumeta na7ay Sarayi, Naxoofa addiya Yoofa naytinne Ma7ika addiya na7ay Yazaani banta olanchota ubbaara Godoliyako Mixipha yidosona.

9 Safaana na7ay, Akqaama na7ay Godoliya entaw haysada yaagidi caaqis: “Babiloonetas kushe immanaw yayyofite; he biittan de7ite. Babiloone kawas haaretite; ubbabay hintew inje gidana.

10 Ta Mixiphan uttada, Babiloone biittafe hintera gahetanaw yaa ubbaara hinte doona gidada odetana. Shin hinte de7iya bessan woynne, shamaho zaytenne hara katha ayfe ubbaa shiishidi dagayite” yaagis.

11 Moo7aben, Amoonen, Edoomeninne hara biittatan de7iya Ayhude ubbay Babiloone kawoy, guutha Yihuda asati Yihudan attana mela oothidaysanne Safaana na7a Akqaama na7a Godoliya enta bolla shuumidaysa si7idosona.

12 Enti laaletidi de7iya banta biittafe Yihuda simmidi, Godoliya de7iya bessaa Mixipha yidosona. Yan enti daro woynenne hara katha ayfe shiishidi dagaayidosona.

13 Hessafe guye, Qaraya na7ay Yohaanninne kushe immiboona toora moconati ubbay Godoliyako Mixipha yidi,

14 “Amoone kawoy Ba7alisi nena wodhana mela Naatana na7aa Isma7eela yeddadaysa eray?” yaagidosona. Shin Akqaama na7ay Godoliya enti odaa ammanonna ixis.

15 Qaraya na7ay Yohaani Mixiphan de7iya Godoliyako yidi, “Oonika eronna de7ishin bada, Nataniyaa na7aa Isma7eela ta wodhana. I nena wodhiko, ne matan shiiqida Ayhude ubbay laaletana; qassi Yihudan attida asa ubbay wurana” yaagis.

¹⁶ Shin Akqaama na7ay Godoliya zaaridi, “Isma7eelaba ne odiya ubbay wordo gidiya gisho hessa melaba oothofa” yaagis.

41

¹ Laapuntha ageenan kawo koche gididi, kawa moorinnatape issoy, Elsama na7ay, Naatana na7ay Isma7eeli tammu asaara issife Akqaama na7aa Godoliyara gahetanaw Mixipha bis. Ubbay uttidi kathi mishin,

² Naatana na7ay Isma7eelinne iyara de7iya tammu asati banta mashshaa mashshaa kes-sidi, Babiloone kawoy Yihuda bolla shuumida Akqaama na7aa Godoliya wodhidosona.

³ Isma7eeli qassi Mixiphan Godoliyara de7iya Ayhudetanne Babiloone olanchota ubbaa wodhis.

⁴ Godoliya hayqida wontetha gallas, oonika iya hayquwa eronna de7ishin,

⁵ Seekemape, Seelopenne Samaarepe hospun tammu asati azzanidi, banta buuchaa meedidi, banta ma7uwa daakidi, banta som7uwa gaarishe yidosona. Enti Xoossa keethaas immiya kathinne ixaane ehidosona.

⁶ Isma7eeli yeekishe Mixiphafe keyidi, entara gahetanaw bis. Enta gahetida wode, “Akqaama na7aa Godoliyako haa yidi iya be7ite” yaagis.

⁷ Enti katamaa gelida wode Isma7eelinne iyara de7iya asati enta wodhidi haatha ollan yeggidosona.

⁸ Shin he hospun tammu asatape tammati Isma7eela haysada yaagidi woossidosona: “Nuna wodhopa! Nu goshshan nu qosida daro gistey,

bangi, shamaho zayteynne eessi de7ees” yaagidosona. I enta wodhonna yeddi aggis.

⁹ Isma7eeli asaa wodhidi yeggida ollay, Isra7eele olanaw Ba7oosi yida wode kawoy Asi bookisida gita gimbetida haatha olla. Nataniyaa na7ay Isma7eeli he ollaa ahan kunthis.

¹⁰ Isma7eeli kawa macca naytanne Mixiphan attida asa ubbaa di77is. Hessati kawa naageysata halaqay Nabuzardaani Akqaama na7aa Godoliya aawatetha garsan Mixiphan wothidaysata. I enta di77idi, baara ekidi, Amoone biitta baanaw dendis.

¹¹ Qaraya na7ay Yohaanninne iyara de7iya toora moconati Isma7eeli oothida iitaba ubbaa si7idosona.

¹² Banta asaa ekidi, iyara oletanaw bidosona; Isma7eela Gaba7oonan de7iya gita eele haatha matan oykidosona.

¹³ Isma7eeli di77idi efiya asa ubbay Qaraya na7aa Yohaannanne iyara de7iya toora moconata be7ida wode daro ufaytidosona.

¹⁴ He di7etidaysati ubbay guye simmidi, Qaraya na7aa Yohaannanan gahetidosona.

¹⁵ Shin Isma7eelinne hara hospun asati Yohaananape kessi ekidi, Amoone biitta baqatidosona.

¹⁶ Isma7eeli Akqaama na7aa Godoliya wodhidi, Mixiphafe di77idi ehida olanchoti, maccasati, naytinne shuufati ubbay Qaraya na7aa Yohaannanne hara toora moconatara dendidi bidosona.

¹⁷ Enti yaape dendidi, Gibxe baanaw, Beeteleme matan de7iya Gerot-Kamahama geetetiya bessan

shempidosona.

¹⁸ Enti Gibxe biday Babiloone kawoy shuumida Akqaama na7aa Godoliya Isma7eeli wodhida gisho, Babiloonetas yayyidi, Babiloonepe baqatidi, Gibxe baanaw dendidosona.

42

¹ Tora moconati ubbay, Qaraya na7ay Yohaani, Hoshaya na7ay azariyaas asa ubbay, guuthafe gita gakanaw,

² nabiya Ermiyaasako yidi, “Nu nena oychiyaba nuus ootharki. Attida nu gisho Godaa ne Xoossaa woossarki. Nu kase daro; shin ha77i ne be7eysada guutha asa xalaali attida.

³ Nu biya ogiyanne nu oothanaba I nuna bessaana mela Godaa ne Xoossaa nu gisho woossa” yaagidosona.

⁴ Nabey Ermiyaasi zaaridi, “Lo77o; hinte oyshaada, Godaa hinte Xoossaa ta woossana; hintefe aykoka qosonna I odiyaba ubbaa hintew odana” yaagis.

⁵ Enti zaaridi, Ermiyaasako, “Goday ne Xoossay ne baggara nuna kiittiyaba ubbaa nu polonna ixiko, Goday ba huuphen nu bolla tumanne amanetida marka gido.

⁶ Nu dosiyaba gidin, ixiyaba gidin, nu nena iyako kiittiya Goday, nu Xoossay kiittiyaba nu oothana. Nu iyaw kiitetiko, nuus ubbabay inje gidana” yaagidosona.

⁷ Tammu gallasape guye, Godaa qaalay Ermiyaasako yis.

⁸ Qaraya na7aa Yohaana, iyara de7iya toora moconatanne asa ubbaa, guuthafe gita gakanaw xeegeidi,

⁹ Hinte woosa ta iyako shiishana mela hinte tana kiitida Goday Isra7eele Xoossay haysada yaagees.

¹⁰ “Ta kase hinte bolla ehida iitabay tana az-zanthida gisho, hinte ha biittan uttiko, ta hintena keexanape attishin, laallike; tokanape attishin, shoddike.

¹¹ Hinte ha77i yayiya Babiloone kawas aykoka yayyofite. Hintena iya kushepe ashshanaw ta hintera de7iya gisho yayyofite.

¹² Ta hintew qadhetana; yaatada I hintew qadhetidi, hintena hinte biitta zaarana mela oothana’ yaagees Goday.

¹³ “Gidoshin, hinte Godaas, hinte Xoossaas kiite-tonna ixidi, ha biittan uttoko giiko,

¹⁴ qassi hinte, ‘Ola worenne olas punniya moyze si7onnanne koshi bayna Gibxe bidi, yan daana’ giiko,

¹⁵ hinteno, Yihudan attida asaw, Goday giyaba si7ite. Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees: ‘Hinte Gibxe bidi, yan daanaw qofa qachiko,

¹⁶ hinte yayyida olay Gibxen hintena oykana; hinte hirgida koshay hintena kaallidi baana; hinte yan Gibxen hayqana.

¹⁷ Gibxe bidi daanaw qofa qachida asa ubbay olan woyko koshan woyko boshan hayqana. Ta enta bolla ehiya iitaape issoyka kessi ekenna woyko attenna’ yaagees.

¹⁸ “Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele

Xoossay, ‘Yerusalaamen de7eyisata bolla ta hanqoyinne ta yiloy gukidaysada, hinte Gibxe geliya wode hinte bolla ta hanqoy hessada gukana. Hinte dagamas, cashshas, baadethasinne miicha attana; ha bessaa zaaridi be7eketa’ yaagees.

¹⁹ “Yihudan attidaysato, Goday hinteko, ‘Gibxe boopite!’ yaagis. Ta hachi hinteko, ‘Naagetite’ geysa si7ite.

²⁰ Hinte taako, ‘Nu gisho Godaa nu Xoossaa woossa; I new odiyaba ubbaa nuus oda; nu oothana’ yaagidi, tana Godaako, hinte Xoossaako, kiittideta; hessan gita bala balideta.

²¹ Ta I gidaba ubbaa hachi hintew odas. Shin Goday hinte Xoossay ta baggara hintew kiitida qaalas kiitetonna ixideta.

²² Hiza, haysa si7ite; hinte bidi daanaw koyiya biittan hinte olan, koshaninne boshan hayqidi wurana” yaagis.

43

Ermiyaasi Gibxe Bis

¹ Goday enta Xoossay kiitida qaala ubbaa Ermiyaasi entaw odidi wursidaape guye,

² Hoshaya na7ay Azaariyasi, Qaraya na7ay Yohaanne otorancho asa ubbay Ermiyaasako, “Ne wordo odaasa! Goday nu Xoossay nu Gibxe bidi uttonna mela digganaw nena nuuko kiitibeenna.

³ Shin Babiloone asay nuna wodhanaada woyko di77idi banta biitta efanaada ne nuna enta kushen aathada immana mela nena nu bolla denthiday Neera na7aa Baaroka” yaagidosona.

⁴ Qaraya na7ay Yohaani, toora moconati ub-baynne asa ubbay Yihuda biittan daana mela Goday enta kiitida kiitta polonna ixidosona.

⁵ Qaraya na7ay Yohaanninne toora moconati ub-bay banta laaletida kawotethata ubbaafe Yihudan daanaw simmida Yihuda asa bantara ekidi Gibxe bidosona.

⁶ Kawa naageysata halaqay Nabuzardaani Safaana na7aa, Akqaama na7aa Godoliyara daana mela ashshida addeta, maccasa, naytanne kawa macca nayta ubbaa efidosona. Qassi nabiya Ermiyaasanne Neera na7aa Baaroka efidosona.

⁷ Enti Godaa kiitaa ixidi, Gibxe biitta gelidi, Xafinaasa katamaa gakanaw bidosona.

⁸ Xafinaasan Godaa qaalay Ermiyaasako haysada yaagidi yis.

⁹ “Gita shuchata ekada, Yihuda asay be7ishin, Xafinaasan de7iya Gibxe kawa gadho geliya bessan sintha baggara de7iya baasuwan mooga.

¹⁰ Entako, ‘Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees; ta kiittada, ta aylliya Babiloone kawa Nabukadanaxoora ehisana. Ha moogetida shuchata bolla iya kawotethaa araata wothana. I ba kawotetha dunkaaniya iya bolla essana.

¹¹ I yidi Gibxe biitta olana. Hayqos besseysati hayqana; di7etanaw besseysati di7etana; mashshan hayqanaw besseysati mashshan hayqana.

¹² Gibxen de7iya eeqa xoossata keethaa tama oythana; eeqata xuuggana woyko di77ana. Henthanchoy ba itiya ma7eysada, Gibxe biitta ma7ana. Yaatidi, yaape saro baana.

¹³ I, Gibxe biittan Heliyoota kataman de7iya hawultiya mentherethana; Gibxe xoossata keethaa taman xuuggana' ” yaagis.

44

Eeqa Goyinnoy Kaaletida Meto

¹ Gibxen Migdoola, Xafinaasa, Mempisanne Phatiroosa biittan de7iya Ayhudetas Godaa qaalay Ermiyaasako haysada yaagidi yis.

² “Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay, Yerusalaame bollanne Yihuda katamaa ubbaa bolla ta ehida dhayo ubbaa hinte, hinte ayfen be7ideta. Enti hachi gakanaw laaletidi atidosona; oonika yan deenna.

³ Hessi haniday, enti iita ooso oothidi, tana hanqethida gishosa. Enti woyko hinte woyko hinte mayzati eronna hara xoossatas ixaane cuyisidi entaw goyinnidosona.

⁴ “Ta ixiya haysa mela iitabaa oothopite’ yaagidi odana mela zaara zaara ta aylleta, nabeta kiittas.

⁵ Gidoshin, enti si7onna woyko akeekona ixidosona. Hara xoossatas ixaane cuyisiya iita oosuwa aggonna ixidosona.

⁶ Hessa gaason ta suulliya hanqoyenne yiloy Yihuda katamata bollanne Yerusalaame ogetan eexis. Enti hachi hinte be7eysada laaletidosona; baysa gididosona.

⁷ “Ha77ika Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay, Isra7eele Xoossay, haysada yaagees; hinte kochay attonna mela, maccasa, addeta, naytanne yooga nayta Yihuda biittafe dhaysanaada iitabaa hinte, hinte bolla ayis oothetii?

⁸ Hinte daanaw yida Gibxe biittan hara xoossatas ixaane cuyisidi tana ayis hanqethetii? Sa7an de7iya kawotethata ubbaa gidдон baadethasinne bores attidi, hintena dhaysanaw ayis koyeetii?

⁹ Kase hinte aawati, Yihuda kawotinne enta macheti, hintenne hinte macheti Yihuda kata-mataninne Yerusalaame ogetan oothida iita ubbaa dogidetiye?

¹⁰ Hinte hachi gakanaw hintenatethaa kawushibeketa; tana bonchibeeketa. Ta hintewunne hinte mayzatas immida higgiiyanne woga kaallibeketa.

¹¹ “Hessa gisho, Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay, haysada yaagees; ta hintena, Yihuda zertheta ubbaa dhaysanaw qofa qachas.

¹² Yihudan attida asaa gidдofe, Gibxe bidi, yan daanaw qofa qachidaysata ta dhaysana. Enti ubbay Gibxen wurana; olaninne koshan hayqana. Gitape guuthu gakanaw de7iya ubbay olaninne koshan dhayana. Enti dagamas, cashshas, baadethasinne miichas attana.

¹³ Ta Yerusalaame, olan, koshaninne boshan seeridaysada Gibxe biittan de7eyisata seerana.

¹⁴ Attida Yihuda asaape Gibxe bidi de7eysati Gibxeta kushiyape polo kessi ekokona. Enti sim-midi daana gidi amotiya Yihuda biitta ay asika simmenna. Guutha asape attishin, oonika sim-midi yeenna” yaagis.

¹⁵ Enta macheti hara xoossatas ixaane cuyisethi eriya addey ubbay, yan de7iya maccasa ubbayanne gita maabara gididi, Gibxeninne Phatiroosan de7iya asa ubbay Ermiyaasako haysada yaagidosona.

16 “Neeni Godaa sunthan nuus odiyaba ubbaa nu si7oko.

17 Nu oothana gidi qopidaba ubbaa oothana. Nuuni, nu mayzati, nu kawotinne nu halaqati Yihuda katamataninne Yerusalaame ogetan kase oothidaysada Salo Kawiw geetetiyyaris nu xoossees ixaane cuyisana; ushsha yarshuwa iw gussana. Nu kase hessa oothiya wode, nuus daro kathi de7ees; he wode nuus sa7i keeha; nuna aybika metibeenna.

18 Shin Salo Kawees ixaane cuyiseysanne ushsha yarsho gusseysa aggidaape guye, nuus ubbabay pacis; nu olaninne koshan wurida” yaagidosona.

19 Maccasati gujidi, “Nu Salo Kawees malan uythu uukiya wode, ixaane cuyisiya wodenne ushsha yarsho iw gussiya wode nu azinati eronna de7ishin, nu oothidabay aybika baawa” yaagidosona.

20 Haysada yaagidi zaarida asa ubbaas, mac-casasinne addetas, Ermiyaasi haysada yaagis;

21 “Hintenne hinte mayzati, hinte kawotinne hinte halaqati, biittan de7iya asa ubbay, Yihuda katamataninne Yerusalaame ogetan ixaane cuy-isidaysa Goday erenna woyko dogis gidi qopeetii?

22 Hinte oothiya iitanne shaatiya oosuwa Goday si77i gaanaw danda7iboona gisho, hinte biitta hachi hinte be7eysada laaletida, baysanne baade-tida biitta oothis.

23 Ha dhayo ubbay hintena gakiday, hinte hara xoossatas ixaane cuyisida gishosa, Godaa bolla nagara oothida gishosa, Godaa qaala si7onna ix-ida gishosanne iya higgiya, iya wogaanne awaa-

juwas kiitetonna ixida gishosa” yaagis.

²⁴ Hessafe guye, Ermiyaasi asa ubbaasinne mac-casas haysada yaagis; “Hinteno, Yihudape yidi, Gibxe biittan de7iya asaw, Goday giyaba si7ite.

²⁵ Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoos-say, haysada yaagees; hintenne hinte macheti, ‘Nuuni Salo Kawees ixaane cuyisana; ushsha yarshuwa iw gussana’ gidi caaqida caaquwa polidi, ooonon bessideta. Hiza, guye goopite; hinte caaquwa polite.

²⁶ “Gidoshin, hinteno, Gibxe biittan de7iya Yihuda asaw, Goday giyaba si7ite! Goday haysada yaagees; ‘Hizape guye Gibxe biittan de7iya Yihuda asaape issoyka ta sunthan, “Ubbaa Haariya Goday ero” ’ gidi caaqonna mela ta gita sunthan caaqas.

²⁷ Ta enta bolla lo77oba gidonashin, iitabaa ehanaw minnayis. Gibxen de7iya Yihuda asay wurana gakanaw olaninne koshan hayqana.

²⁸ Olape attida guutha asati Gibxefe Yihuda simmana. He wode Gibxen de7iya Yihuda asay, ta qaalapenne enta qaalape awusi tumeeko erana.

²⁹ Ta hintena ha bessan seeriya wode, ‘Ta hinte bolla iitabaa ehana’ gidaysi tuma gideysas ta hintew malaata immana.

³⁰ Ta Yihuda kawa Sedeqiyaasa iyaw morke gididi, iya wodhanaw koyiya Babiloone kawa Nabukadanaxooras aathada immidaysada Gibxe kawa Hofira iya wodhanaw koyiya iya morketas aathada immana” yaagees Goday.

45

Baarokas Odetida Tinbite

¹ Iyosyaasa na7ay Iyo7aqeemi Yihudan kawotida oyddantho laythan, Neera na7ay Baaroki ha qaalata Ermiyaasi odin, si7idi, maxaafan xaafis. He wode Ermiyaasi iyaw odida qaalay haysa:

² “Baaroka, Goday, Isra7eele Xoossay neeko haysada yaagees:

³ Neeni, ‘Goday ta sakuwa bolla azzano gujida gisho tanooshsho! Taani un7an daaburada shempo dhayas’ ” yaagadasa.

⁴ Baaroka, Goday neeko haysada yaagees: “Ta keexidaysa ta laallana; ta tokidaysa ta shoddana. Ta haysa biitta ubban oothana.

⁵ Yaatin, ne new gitaba koyayee? Hessa koyopa. Asa ubbaa bolla ta dhayo ehana. Shin ne bida bessa ubban ta ne shempuwa ashshana” yaagees Goday.

46

Gibxes Odetida Tinbite

¹ Kawotethatabaa Goday Ermiyaasas odida qaalay haysa.

² Iyo7aasa na7ay Iyo7aqeemi Yihudan kawotida oyddantho laythan, Efraxiisa shaafa matan, Karkamisha geetetiya bessa, Babiloone kawoy Nabukadanaxoori xoonida Gibxe kawa Nako olanchotabaa Goday haysada yaagees.

³ Hinte tooranne gondalle giigisite;
olas keyite.

⁴ Hinte parata bixaalidi toggite;
hinte huuphiyan birata barneexa wothite.
Hinte bessaa bessaa oykite;

- hinte toora leefite;
hinte ola ma7uwa ma7ite.
5 “Shin haysi ta be7ey aybee?
enti yayyidi guye simmidosona.
Wolqaamati xoonetidosona;
guye xeellonna baqatidosona;
Enta yuusho ubban dagami de7ees”
yaagees Goday.
- 6 Eesoteysi kessi ekenna;
minoyka attanaw danda7enna.
Pudeha baggan Efraxiisa shaafa matan,
ubbay dhubetidi kundidosona.
- 7 Haysi Nayle shaafa kixada dendey,
di7o haathada goggey oonee?
- 8 Gibxey Nayle shaafada dendees;
di7o haathada gupees.
- Gibxey, “Taani kixada, biittan eellana;
katamatanne iyan de7iya asa ubbaa
dhaysana” yaagees.
- 9 Parato, gupidi keyite;
para gaareto woxite.
Gondalle oykida Tophenne Puuxa asaw,
dongen dukiya Luuda asaw,
mino olanchoto, dendidi oletite.
- 10 He gallasay Godaa Ubbaafe Wolqaama Godaa
gallas,
Goday ba morketa bolla halo keyiya gallas.
Iya mashshay kallana gakanaw enta maana;
alana gakanaw enta suuthaa uyana.
Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay,
pudeha baggan Efraxiisa shaafa matan,
enta yarsho oothidi ekana.
- 11 Geela7ee, Gibxe macca naatte,

Galada biitta bada tiyetiya dhale eha.
Gidoshin, ne coo dhale darsaasape attishin,
new paxoy baawa.

12 Kawotethati ne yeella si7idosona;
ne yeehoy biitta ubbaa kumana.
Ne olanchoti issoy issuwan dhubetidi,
ubbay issife kundidosona.

13 Babiloone kawoy Nabukadanaxoori Gibxe
olanaw yaanaysa, Goday nabiya Ermiyaasas
odida qaalay haysa:

14 Haysa Gibxen oda;
Migdoolan, Mempisaninne Xafinaasan
awaaja.

Hinte bessan bessan eqite; giigetite;
hinte yuushuwan de7iya ubbaa mashshi
maana.

15 Hinte mino olanchoti ayis kundidee?
Goday enta sugida gisho gidennee?

16 Olanchoti dhubetidi kundidosona;
issoy issuwa, “Dendidi yedhite;
morke mashshafe attanaw,
nu asaako, nu biitta simmoos” yaagosona.

17 Enti yan Gibxe kawako,
“Ba qaada go7etonna coo wursiya odancho”
gidi sunthana.

18 “Ubbaafe Wolqaama Godaa” geetetiya
kawoy haysada yaagees:

“Taani, ta shempuwan caaqayis;
dereta giddon Taabore Derey,
abba matan de7iya Qarmeloosa Derey,
aduqeysada aduqiya morkey hinte bolla
yaana.

19 Hinteno, Gibxen de7eysato,

di7etidi baanaw giigite.
Mempisa katamay laaletidi,
oonika de7onna mela biitta gidana.

20 Gibxey lo77o ussa mela;
shin pudeha bagga biittafe yaa
boxiyan iya saxetana.

21 Miishey cigetin oothiya olanchoti
modhida wofaano mela.

Enta dhayo gallasay matida gisho,
enti seeretiya wodey gakida gisho,
enti issife guye simmidi baqatidosona;
enti banta bessan eqibookona.

22 Morkey wolqan sugidi yaa wode,
Gibxe asay baqatiya shooshada kolxana.

Morketi mithi qanxiya asada,
kalta ekidi iya bolla yaana.

23 Asay sixida wora qeexidi dhayseysada,
Gibxe asaa qanxidi wursana

Morketa tayboy boolepe daro;
enta taybanaw danda7etenna.

24 Gibxe macca na7iya kawuyana;
pudeha bagga asaas aadhada imetana.”

25 Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay
haysada yaagees. “Taani Tebisa xoossa Amoone,
kawa paarona, Gibxe biittanne Gibxe xoossata,
Gibxe kawotanne kawa paarona bolla zempiya
ubbaa seerana.

26 Enta shempuwa koyiya Babiloone kawa
Nabukadanaxoora kusheninne iya olanchota
kushen aathada immana. Hessafe guye, Gibxe
biittay kaseysada asi de7iya biitta gidana”
yaagees Goday.

27 “Ta aylliyaw, Yayqooba yayyofa;

Isra7eele, dagammofa.
Nena haaho bessafe,
ne kochay di7etidi bida biittafe ashshana.
Yayqoobi simmidi, saron wopu gidi daana;
enta yashisiyabay deenna.
²⁸ Ta aylliyaw, Yayqooba,
ta neera de7iya gisho, yayyofa.
Ta nena laallida kawotethata ubbaa dhaysana;
shin nena dhaysike.
Ta nena xillo pirdan seerana;
shin seeri bayna nena coo aggike” yaagees
Goday.

47

Filisxeemes Odetida Tinbite

¹ Gibxe kawoy Gaaza olidi oykanaape kase,
Filisxeemeba Godaape nabiya Ermiyaasako yida
qaalay haysa:

² Goday haysada yaagees;
“Heko, pudeha baggafe haathi dhuuqana;
di7oy gelida kixa haathada goggana.
Biittanne biittan de7iyaba ubbaa,
katamatanne enta giddon de7iya asa ubbaa
muukana.
Asay waassana;
biittan de7iya ubbay yeekana.

³ Parata girsaa,
para gaareta kooshincha,
gaareta gondorsa girsaa si7ana.
Aawata kushey argaacida gisho,
banta nayta maaddanaw guye simmokona.
⁴ Filisxeeme asa dhaysanaw,
Xiroosanne Sidoona maaddanaw attiya

- asaa dhaysanaw wodey gakis.
 Goday Filisxeemepe attidaysata,
 Haathan teqetida de7iya Kaftoorape yida
 kochata dhaysana.
- ⁵ Gaazi kayotada ba huuphiya meedasu;
 Asqalooni ba kushiya doonna bolla wothasu.
 Hinteno, abba gaxan attidaysato,
 awude gakanaw hinte asatethaa gaaretii?
- ⁶ Hinte, ‘Godaa mashshaw, neeni si77i goonna
 ixey awudesee?
 Ne bessaa simmada gela;
 si77i gada utta’ yaageeta.
- ⁷ Shin Goday iya kiittin, I waanidi si77i gaanee?
 Asqaloonanne abba gaxan de7iya biitta
 olana mela kiittas” yaagis.

48

Moo7abes Odetida Tinbite

- ¹ Moo7abe Ubbaafe Wolqaama Goday,
 Isra7eele Xoossay haysada yaagees;
 “I dhayana gisho, Nabo katamaa ayye!
 Qiratayma katamay yeellatananne;
 oyketana;
 enta miixay kawuyana; meqeretana.
- ² Hizape Moo7abe ceeqoy dhayana;
 Haseboona katamaa asay Moo7abe bolla,
 ‘Haayite, ha biitta dhaysana’
 yaagidi iitabaa maqetis.
 Neno, Madmaana katame,
 mashshi nena yedethana gisho si77i ga.
- ³ Horonayma asay, ‘Dhayoyenne kundethi,
 gakis’ gidi waassiya waasuwa si7ite!
- ⁴ Moo7abey meqeretana;

- iya nayti yeekiya yeehuwa si7ite!
5 Enti yeekishe, Luhita pude keyana;
Horonaymape duge wodhishe,
dhayo waasuwa si7ana.
- 6 Issoy issoy, 'Baqatite; hinte shempiw ashshite;
mela biittan de7iya Aro7eerada dummatite,
hinte shempuwa ashshite' yaagana.
- 7 Neeni ne wolqaaninne ne duretethan ceeqetida
gisho,
neka di7etana.
Kamooshika ba kahinetaranne halaqatara,
di7etidi baana.
- 8 Goday odidaysada,
katama ubbaa dhayseysi yaana.
Issi katamika attenna;
zangaaraynne demba ubbay dhayana.
- 9 Moo7abey paallidi attana mela
qefe immite.
I katamay dhayana
laattiya asika demmenna.
- 10 Godaa oosuwa qeli gidi oothiya
uray baadetidaysa gido.
Suuthu gussonna mela ba mashsha teqiya
uray baadetidaysa gido!
- 11 "Moo7abey yalagatethafe doomidi, injen
de7ida asa mela; I hara biitta di7etibeenna.
Moo7abey otope oton tigetonanne qaaxonna,
mal7oy laametonnanne sawoy aggonna, uttidi
de7ida woyne ushsha mela.
- 12 Taani otuwa gupanthesata kiittiya wodey
yaana. Enti iya gussana; otuwape xiizo dhaysana;
otuwa mentherethana.

13 Isra7eele asay ba ammanetida, Beetelen de7iya eeqan kawuyidaysada Moo7abey ba xoos-saa Kamooshan kawuyana.

14 “Hinte, ‘Nu wolqaama asinne mino olancho’ gidi ayis ceeqetetii?

15 Heko, Moo7abeynne yan de7iya katamati dhayidosona. Iya yalaga adde nayti shuket-tanaw duge bidosona” yaagees, kawoy, Ubbaafe Wolqaama Goday.

16 Moo7abe dhayoy matatis; iya laaletetha wodey ellesidi gakis.

17 Iya yuushuwan de7iya asay, iya gitatetha eriya ubbay, “Mino gidida kawotethaa xam7ay waanidi meqidee?” Bonchetida xam7ay waanidi tinchetidee? yaagidi zeleelite.

18 “Hinteno, Diboona kataman de7eysato, hinte boncho bessafe wodhidi, mela biittan uttite. Moo7abe dhayseysi hinte bolla yaana; hinte miixa ubbaa laallana.

19 Aro7eera kataman de7eysato, oge doonan eqidi xeellite; kessi ekidi baqatiya addetanne maccasa, ‘Aybe keyday?’ yaagidi oychite.

20 Enti, ‘Moo7abey kundida gisho kawuyis; iyaw yeekitenne zeleelite. Moo7abe dhaydaysa gisho Arnoona shaafa matan awaajite’ ” yaagidi zaarana.

21 “Gezzen de7iya Holona, Yaasa, Mefaata,

22 Diboona, Nabo, Beet-Dibilatayma,

23 Qiratayma, Beet-Gamula, Beet-Ma7oona,

24 Qiriyoottanne, Baasora katamata bollanne mataninne haahon de7iya Moo7abe katamata bolla pirdi yis.

25 Moo7abe kacey qanxetis; iya qesey meqis.”

²⁶ Godaa bolla otortida gisho, Moo7abe ushshidi mathoyite. Ba cooshshaa bolla gondoreto; asa ubbay iya bolla qelqiso.

²⁷ Kase ne Isra7eele bolla qelqisabikii? Iyabaa haasaya wode kadhada huuphe qaathiday Isra7eeley kaysotara oyketida gishoyee?

²⁸ Hinteno, Moo7aben de7eysato, katamape keydi, shucha hom7on de7ite. Aafo doonan baw keethe keexiya holle mela gidite.

²⁹ Moo7abey daro otortis; Moo7abey ay mela ba ganna gabbisidaako, ceeqetiyako, otortiyako, ay mela bana dhoqu oothiyako, ta si7as.

³⁰ Ta enta ceequwa erayis; shin aykoka maaddenna; enta otoroy aykoka oothenna.

³¹ Hessa gisho, ta Moo7abes waassas; Qir-Hereesa asaas kayotada yeekayis.

³² Hinteno, Sebama asaw, Ya7izeera asaas yeekeysafe aathada hintew yeekayis. Hinte tashey daayidi, Maxine Abbaa pinnidi, Ya7izeera gakida woyne mela; shin hinte woyne ayfiyanne wurcuwa bonqeysati yidi dhaysidosona.

³³ Ufaysinne Lo77obay ayfiya Moo7abe biittafe eketis. Woyne gum7iya bessaafe woyney goggonnaada teqas. Oonika ililishe woyne gum7enna. Si7etiya girsi de7ikoka ufaysa girsi gidenna.

³⁴ Enti Haseboonaninne Eliyaalan waassiya waasoy Yahaaxa gakanaw si7etees. Zo7aarape bidi Horonaymanne Eglaat-Shalisha gakanaw si7etees. Hari attoshin, Nimirima haathay melis.

³⁵ Taani Moo7abepe dhoqa bessatan goyinnesatanne banta xoossatas ixaane cuyiseyisata dhaysana.

³⁶ “Enti kase demmida duretethay ha77i dhayida gisho, ta wozanay Moo7abesinne Qir-Hereesa asaas susul7eda yeekas.

³⁷ Enti banta huuphiyanne banta buuchaa meedidosona; banta kushiya qanxidi madunxisidosona; banta xeessan kayo ma7o dancidosona.

³⁸ Taani Moo7abe oonika koyonna otoda menthida gisho, Moo7abeta keethaa bollaninne dabaaban yeehope attishin, harabay baawa” yaagees Goday.

³⁹ Moo7abey aybi meqo meqide! Iya asay aybi waaso waassi! Moo7abe waani yeellatidi, ba zokuwa zaaridee? Hessa gisho, Moo7abey ba yuushuwan de7iya ubbaas miichasinne dagamas attis.

⁴⁰ Arganthi ba qefiya miccidi yeysada morkey Moo7abe bolla yaana.

⁴¹ Iya katamati oyketana; iya miixati eketana. He gallas Moo7abe mino olanchota wozanay iqethi oykida maccasa wozana mela un7etana.

⁴² Moo7abe ta bolla makallida gisho dhayana; hizape guye kawotethi gididi deenna.

⁴³ Moo7abe asaw, yashshi, olinne xihey hintena naagees.

⁴⁴ Daganthiyabaape baqatiya oonika ollan kundana; ollafe keyiya oonika xihen oyketana. Taani Moo7abe seeriya wode hessa oothana.

⁴⁵ “Baqatidi bidaysati wolqa dhayidi, Haseboona katama kuyan eqidosona. Haseboona katamaape Tami, kawoy Sihooney de7ida keethaafe lacoy keyidi, Moo7abe biittanne yan de7iya makallancho asaa mis.

⁴⁶ Moo7abe asaw, hintena ayye! Kamoosha geetetiya eeqa xoossaa goyinneysati dhayidosona; enta adde naytinne macca nayti di7etidi bidosona.

⁴⁷ Gidoshin, wursethan taani Moo7abe zaarada oorathana” yaagees Goday.

Moo7abe bolla odetida pirday haysan wuris.

49

Amoones Odetida Tinbite

¹ Amoonebaa Goday haysada yaagees; “Isra7eeles adde na7i baawee? Iya laattey baawee? Yaatin, Moloka geetetiya eeqa xoossaa goyinniya asati Gaade biitta ayis oykidona? Enta kataman ayis uttidona?

² Amoone biittan Raaba katamaa bolla ola waa-soy si7etana mela ta oothana wodey yaana. He katamay laaletidi baysa gidana. Iya yuushuwan de7iya gutati taman xuugetana. Isra7eeley bana ba biittafe gooddidaysata gooddana” yaagees Goday.

³ “Haseboona asaw, Gaye katamay laaletida gisho zeleeelite. Raaba asaw, yeekite; kayo ma7o ma7idi kayotite; katamaa gimbiya gidдон woxeretite. Hinte xoossay Moloki ba kahinetaranne ba halaqatara di7etis.

⁴ Ammanoy bayna asaw, ‘Nuna olanay oonee?’ yaagidi hinte duretethaaninne hinte aradda zangaaratan ayis ceeqetetii?

⁵ Ta ne yuushuwan de7eysati nena dagan-thana mela oothana” yaagees Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay. Hinte ubbay keyidi baqatana gisho baqatidi bidaysata shiishiya asi dhayana.

⁶ “Gidoshin, wursethan ta Amoone asaa zaarada oorathana” yaagees Goday.

Edoomes Odetida Tinbite

⁷ Edoomeba Ubbaafe Wolqaama Goday haysada yaagees; “Temaana asaas de7iya cincatethay aw bidee? Zoreysatape zorey dhayidee? Enta cincatethay entafe eketidee?

⁸ Taani Eesawe kochaa seeriya wode iya bolla dhayo ehana gisho, Dadaanen de7eysato, baqatidi aafon qosetite.

⁹ Woyne maxeysati poshile ashshokona? Kaysoti qamma geliko, bantaw koyaba xalaala ekokona?

¹⁰ Shin ta Eesawa kochaa qaarada kallo ashshana; enti qosetanaw danda7onna mela, enti qosetiya bessa qaarada qonce bessi oothana. Eesawe sheeshay, iya dabbotinne iya shooroti ubbay dhayana; entafe issoyka antenna.

¹¹ Hinte gidдон de7iya yi7o nayta aggaagite; enta ta dichana. Hinte am7etika tanan amaneto” yaagees.

¹² Goday haysada yaagees; “Hiza seera ekanaw bessonna asas seeretethi attonnaba gidiko, hinte waanidi seerettonna attanee? Tuma hinteka seera xuu7ape uyeetape attishin, coo atteketa.

¹³ Baasora katamay baysa gididi attana; iya be7ida asa ubbaas dagamas, qelqisethasinne baadethas attana. Iya yuushuwan de7iya guta ubbay merinaw laaletidi attana. Haysa taani ta sunthan caaqayis” yaagees Goday.

¹⁴ Taani Godaape yida issi kiita si7as. Kawotethata gidдо kiitetidaysi, “Edoome teqanaw shiiqite; iyara oletanaw dendite” yaagis.

15 “Hiza, ta nena kawotethata giddon guuthana; asaa giddon kadhetida asi oothana.

16 Shucha qophoninne dere bolla de7eyso, ne daganthoyne ne otoroy nena cimmis. Ne keethaa arganthada dhoqan keexikoka, ta nena yaape duge wodhisana” yaagees Goday.

17 “Edoomey ase daganthiya biitta gidana. Yaara aadhiya asa ubbay iya dhayuwa be7idi, dagammana; malaaletana.

18 Soodomeynne Gamoori banta yuushuwan de7iya katamatara dhayiya wode hanidaysada oonika yan deenna; asi yan uttenna” yaagees Goday.

19 “Yordaanose shaafa langen de7iya woraape dorsati heemetiya lo77o qooroy de7iya bessaa, qoponna keyiya gaammada, ta Edoome asata qoponna enta biittafe yedethana. Ta doorida asi iya bolla shuumana. Ta meli oonee? Ta oothana gidaba teganaw danda7ey oonee? Taara eqetanaw danda7iya henthanchoy oonee?

20 “Ta Edoome bollanne Temaana katamaa bolla oothanaw halchidabanne qopidaba si7ite. Enta nayta wolqan goochidi efana; hessa gaason enta soo asay dagammana.

21 Edoome kundethaa girsay biitta qaathana; Edoometa waasoy Zo7o Abbaa gakanaw si7etana.

22 Arganthi ba qefiya miccidi duge paallidi yeysada, morkey Baasora bolla yaana. He wode Edoome olanchoti iqethi oykida maccasada hira-gana” yaagees.

Damasqos Odetida Tinbite

²³ Damasqoba Goday haysada yaagees; “Iita oda si7ida gisho, Hamaatanne Arfada katamatan de7iya asay yeellatis; yayyis. Zuley shocida abbada enta wozanay shempo demmanaw danda7ibeenna.

²⁴ Damasqoy daaburis; enti dagaman kokoridi baqatidosona; maccas iqethi oykeysada metoyne un7i enta oykis.

²⁵ Ufaysi kumida eretida katamay waanidi baysa gididee?

²⁶ He wode he kataman de7iya yalaga addeti katamaa giddo ogetan hayqana; olanchoti ubbay wurana.

²⁷ Taani Damasqo katama dirsa gimbiyan tama yeddana; he tamay Wolde-Adara miixa maana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

Qedaaresinne Haxooras Odetida Tinbite

²⁸ Babiloone kawoy Nabukadanaxoori olidi xoonida Qedaarenne Haxooraa kawotethatabaa Goday haysada yaagees; “Dendidi, Qedaare asaa olite; doloha baggara de7iya asaa wursite.

²⁹ Enta dunkaanetanne enta wudeta ekite. Enta gesheta, enta shaluwanne enta gimaleta ekite. Yaatidi entaw, ‘Hinte yuushuwan dagami de7ees’ yaagidi odite.

³⁰ Haxooran de7eysato, Babiloone kawoy Nabukadanaxoori hinte bolla iitabaa oothanaw maqetidi uttida gisho, baqatite; aafon qosetite” yaagees Goday.

³¹ “Dendada; hirgi bayna saro de7iya kawotethata ola. Enta katama gimbiyas ibithi woyko kobey baawa; enti bantarka de7oosona.

³² “Enta gimaleti bonqetana; enta wudey di7etana. Banta huuphiya gaxaa meedeyisata carkon laallana; ta ubba bessara enta bolla dhayo ehana.

³³ Haxoori merinaw workanati de7iya mela bi-itta gidana. Oonika yan deenna; asi yan uttenna” yaagees Goday.

Elaamas Odetida Tinbite

³⁴ Yihuda kawoy Sedeqiyaasi koyro kawotida wode, Elaamaba Godaape Ermiyaasako yida qaalay haysa;

³⁵ Ubbaafe Wolqaama Goday haysada yaagees; “Elaamas wolqa gidida donge dukiya asata ta wodhana.

³⁶ Ubba bessara ta Elama bolla carko ehana; enta he carkuwan laallana. Hessa gisho, Elama asay laaletidi gakonna biitti deenna.

³⁷ Enta morketa sinthaninne enta wodhanaw koyeyisata sinthan ta Elama daganthana. Ta gita hanquwan enta bolla dhayo ehana. Ta enta dhaysana gakanaw mashshan yedethana.

³⁸ Taani Elama kawanne enta halaqata dhaysada ta araata yan wothana.

³⁹ Gidoshin, wursetha wode taani Elama zaarada oorathana” yaagees Goday.

50

Babiloones Odetida Tinbite

¹ Babiloonenne Babiloone asaaba nabiya Ermiyaasa baggara Goday odida qaalay haysa:

² “Kawotethata giddon oditenne awaajite. Bandira dhoqu oothi oykidi, aykoka qosonna, haysada yaagidi odite. ‘Babilooney kundis! Beella

geetetiya eeqay yeellatis; Marduka geetetiya eeqay kawuyis. Iya misileti yeellatidosona; iya eeqati kawuyidosona.

³ Pudeha baggafe issi kawotethi yidi, Babiloone biitta dhaysana. Asaynne mehey baqatana; oonika yan deenna' ” yaagis.

⁴ “He wodenne he gallas Isra7eeleynne Yihudi issife yeekishe yidi Godaa banta Xoossaa koyana.

⁵ Enti Xiyoone efiya ogiya oychana; banta som7uwa yaa zaarana. Enti, polo dogetonna merina caaquwan Godaara” oyketana.

⁶ “Ta asay dhayida dorsa mela; enta henthanchoti enta balethidi, zuma bolla guye yeddidosona. Issi zumaape hara zumaa bolla toylatidi banta girbiya dogidosona.

⁷ Demmida ubbay enta shankatis. Enta morketi, ‘Nu aykoka balibooko; ha metoy enta gakiday, enti Godaa, banta shempo bessaa, banta mayzata ufaysa bolla nagara oothida gishosa.’

⁸ “Isra7eele asaw, Babiloonepe baqatite; Babiloone biittafe keyite; wude kaaletthiya kole deesha mela gidite.

⁹ Taani pudeha baggafe gita kawotethata cugaa denthada, Babiloone bolla ehana hanayis. Enti iya olidi oykana; enta dongey dukidi, balonna olancho mela.

¹⁰ Babilooney bonqetana; iya bonqiya ubbay kallana” yaagees Goday.

¹¹ Babiloone asaw, ta asaa bonqeysato, hinte ufaytidi hashshu gideta. Qooron kallida ussada peenuqideta; korma parada caagideta.

¹² Shin ha77i hinte gita katamay yeellatananne kawuyana. Kawotethata gidдон Babilooney ubbaafe laafa gidana; haathi bayna mela biitta gidana.

¹³ Godaa hanquwa gaason, Babilooney dhayana; laaletana. Iya matara aadhiya ubbay iya bolla gakida bosha be7idi, dagammananne malaletana.

¹⁴ “Donge dukeysato, Babiloone olanaw iya yushuwan salpите; I Godaa bolla nagara oothida gisho hinte dongiyan iya dukite.

¹⁵ Ubba baggara Babiloone bolla ola waaso waassite; Babilooney kushe immis; iya gimbeti kundidosona; iya gimbe dirsay laaletis. Goday iya bolla halo keyishe de7iya gisho, hinte iya bolla halo keyite. I harata bolla oothidaba hinteka iya bolla oothite.

¹⁶ Zerethi zereysanne caka wode baacara keyeysa Babiloonepe dhaysite. Dhayseysata mashshaa yayyida gisho, he biittan de7iya asa ubbay ba yaraako yaraako simmidi ba biitta biitta baqatana.

¹⁷ “Isra7eeley gaammoy yedethidi laallida dorsaa mela. Koyro Asoore kawoy iya ashuwa mis; wursethan Babiloone kawoy Nabukadanaxoori iya meqethaa dhoggis.”

¹⁸ Hessa gisho, Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay, “Asoore kawa ta seeridaysada Babiloone kawanne iya biitta seerana.

¹⁹ Shin Isra7eele, iya hentha bessaa zaarana; Qarmeloosanne Baasane Deretan I heemetana. I Efreemanne Galada gezze biittan kallidi maana.

²⁰ He wode, hayqope ta ashshida Isra7eele asaa nagaraa ta atto gana gisho, asay Isra7eelen nagara koyana, shin demmokona. Yihudan nagara koyana, shin bentenna” yaagees Goday.

²¹ “Miraatayma biittaninne Piqodan de7iya asaa bolla dendidi enta olite; wodhite; enta polo dhaysite. Ta hintena kiittiya ubbaa oothite” yaagees Goday.

²² Biitta bolla ola waasoy si7etees; gita dhayoy gakis.

²³ Biitta ubbaa liiqisiya naariqay waanidi meqide! Waanidi liiqide! Kawotethata ubbaa giddon Babilooney waanidi daganthiyaba gidide!

²⁴ Neno, Babiloone, ta nena oykanaw xihe wothas; neeni eronnashin gelada oyketadasa. Neeni Godaara eqetida gisho oyketadasa.

²⁵ Taani ta ola miishiya wothiya keethaa dooyada, ta yiluwana ola miishiya yaape kessas. Hessa oothiday, Goday, Ubbaafe Wolqaama Goday Babiloone biittan oothiya oosoy de7iya gishosa.

²⁶ Yaara haara iya bolla dendite; kathay de7iya iya shaaliya dooyite; di7uwa kathada doorite; Aybibaaka ashshona wursidi dhaysite.

²⁷ Booru shukeysada enta olanchota wodhite. Babiloone asay seeretiya wodey gakida gisho enta ayye!

²⁸ “Di7etida asay Babiloonepe kessi ekidi, Yerusalaame baqatana. Babiloone asay Xoossa keethaa bolla oothidabaas Goday, enta Xoossay halo keyanaysa enti Xiyoonen odana.

²⁹ Babiloone olanaw donge dukiya ubbaa xee-gite; issoyka kessi ekonnaada iya yuushuwa teqo. Godaa bolla, Isra7eele Geeshsha bolla, I otortida

gisho, iya oosuwada iyaw zaarite. I harata bolla oothidaysada iya bolla oothite.

³⁰ Hessa gisho, iya yalaga addeti katamaa giddo ogiyan hayqana; he gallas iya olanchoti ubbay dhayana” yaagees Goday.

³¹ Goday, Ubbaafe Wolqaama Goday, “Neeni seeretiya wodey gakida gisho, neno, otoranchuwaw, ta ne bolla dendas.

³² Otoranchoy dhubetidi kundana; iya denthiya asi deenna. Ta iya katamata taman oythana; he tamay yuushuwan de7iya ubba dhaysana” yaagees.

³³ Ubbaafe Wolqaama Goday haysada yaagees: “Isra7eele asaynne Yihuda asay un7etidosona. Enta di77idi efidaysati enta minthidi oykidosona; enta yeddenaw koybookona.

³⁴ Shin enta Wozeyisi mino; iya sunthay Ubbaafe Wolqaama Godaa. I, enta biittas shempo immanaw enta gisho mootetees. Shin Babiloone biittan de7eyisata bolla dagama yeddana.

³⁵ Babilooney, Babiloonen de7eysati, iya ha-laqatinne iya cincati mashshan hayqana” yaagees Goday.

³⁶ “Iya eeya wordo nabeti mashshan hayqonna. Dagammiya iya wolqaama olanchoti mashshan hayqana.

³⁷ Iya parata bolla, iya para gaareta bollanne maccasa mela gidida iya allaga olanchota bolla mashshi yo. Iya shaluwa minjiya keethaa bolla mashshi yo; iya buqura ubbay bonqetana.

³⁸ Babiloonen eeqi kumida gishonne dagaman kokoriya eeqati de7iya gisho; iya haathay melo; iya bolla koshi yo.

39 “Hessa gisho, Babilooney bazzo do7atinne workanati de7iya bessi gidana; qassi yanchoti yan daana. Yan merinaw asi deenna; yeletaape yeleta gakanaw asi de7iya bessi gidenna.

40 Xoossay beni Soodommenne Gamoorra enta yuushuwan de7iya katamatara dhaysidaysada Babiloonen oonika deenna; asi yan uttenna” yaagees Goday.

41 “Heko, asay pudeha baggafe yaana; mino kawotethatinne daro kawoti sa7aa gaxape yaanaw dendidosona.

42 Enti banta dongiyanne toora oykidosona; enti wozana minonne yeddi maaronna asi. Enti banta para toggidi biya wode, beetay shociya abba gu-unthada hanees. Neno, Babiloone, enti ubbay olas giigida asi gididi ne bolla salpidosona.

43 “Babiloone kawoy hessa si7iya wode iya kushey daaburidi silis; iqethi oykida maccasada un7etis.

44 “Yordaanose shaafa lanqen de7iya woraape, lo77o qooroy de7iya bessafe qoponna keyiya gaammoda, ta yada, Babiloone asaa enta biittafe yedethana. Hessafe guye, ta doorida asi iya bolla shuumana; yaatin ta meli oonee? Ta oothana gidaba teqanay oonee? Ay henthanchoy taara eqetanaw danda7ii?

45 Hessa gisho, Goday Babiloone bollanne Babiloone biitta bolla halchidabanne qopidaba si7ite. Enta nayta wolqan goochidi efana; hessa gaason enta soo asa ubbay dagammana.

46 Babiloone kundethaa girsay biitta qaathana; Babiloone waasoy kawotethata ubban si7etana” yaagees.

51

¹ Babiloone asaanne Babiloone biitta dhaysiya carko kiittana.

² Taani Babiloone bolla carkoda punniya alagata kiittana. Iya dhayuwa gallas enti ubba bessara iya un7ethana.

³ Iya olanchoti dongiya dukana gakanaw woyko banta ola miishiya dancana gakanaw naagopite. Iya yalaga addetas mishetopite; iya olanchota polo dhaysite.

⁴ Enti Babiloone biittan shuketana; I dabaaban cadetidi kundana.

⁵ Enti biitta nagaran kunthikoka, Xoossay, Ubaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Geeshshay, Isra7eelenne Yihuda am7ida yeggidi aggibeenna.

⁶ Babiloonepe baqatite; issoy issoy ba shempuwa ashsho. I oothida nagaraa gaason hinte wuropite. Ha wodey taani Goday halo keyiya wode.

⁷ Babilooney sa7an de7iya asa ubbay uyidi mathotiya, woynе ushshi tigetiya, ta kushen de7iya worqa wanca mela. Kawotethati ubbay he woynе ushsha uyidi gooyidosona.

⁸ Babilooney qoponna kundidi meqis. Hessa gisho, iyaw yeekite; I paxaneko ooni eri iya madunthaas dhale immite.

⁹ Babiloonen de7iya allaga asay, “Nu Babiloone pathanaw koyida; shin paxanaw danda7ibeenna. Iya pirday haakidi salo gakida gishonne shaara gakanaw dhoqu gida gisho iya aggidi nu biitta simmoos” yaagidosona.

¹⁰ Isra7eele asay, “Goday nuus pirdida gisho, Xiyoone bidi, Goday nu Xoossay oothidaba odana”

yaagana.

¹¹ “Goday Babiloone dhaysanaw qofa qachida gisho, Meedona kawota denthis. I ba keethaa gisho halo keyanaw qopis. Meedona halaqati, ‘Donge toora leefite; gondalle oykite.

¹² Babiloone bolla ola bandira denthite; minthidi naagite. Wocheyisata enta bessan bessan wothite; zugidi caddiya olanchota giigisite’ ” yaagidosona. Goday Babiloone asa bolla qopidabaanne ba gida ba oothana.

¹³ Babiloone, neeni daro shaafatinne duretethi kumida biitta, shin ne wursethay gakis; neeni bessonna ogen shiishiya go77ay attis.

¹⁴ Ubbaafe Wolqaama Goday, “Booley biitta kumeysada taani asaa ne biittan kunthana; enti nena xoonida ufaysan banta qaala dhoqu oothidi ne bolla gayrana” yaagidi ba sunthan caaqis.

¹⁵ Goday ba wolqan sa7aa medhis;

ba cincatethan biitta baasis;

salota ba akeekan miccis.

¹⁶ I kiittiya wode,

salon de7iya haathati guummoosona.

Shaarata sa7aa gaxape ehees;

iri bukiya wode wol7anthi wol7amees;

ba minja bessaafe carkuwa kessees.

¹⁷ Asi ubbay eeyanne akeeki baynaysa;

enta misileti wordonne

shempoy baynayisata gidiya gisho,

worqaa sheeshidi eeqa medheysati yeellatidosona.

¹⁸ He misileti pathonaysatanne kedhetidaysata;

enta bolla Xoossay pirdiya wode enti dhayana.

19 Shin Yayqooba Xoossay enta mela gidenna;
ubbaba medhiday iya.

I baw doorida kochay Isra7eele asaa;
iya sunthay Ubbaafe Wolqaama Godaa.

Godaa Naariqa

20 “Babiloone, ne ta naariqanne ta ola miishe;
Nena go7etada taani biittata mentherethas;
kawotethata dhaysas.

21 Nena go7etada paratanne para toggeyisata;
para gaaretanne enta laaggeyisata
mentherethas.

22 Nena go7etada maccanne adde,
cimanne nayta panthinne geela7o
mentherethas.

23 Henthanchuwanne iya wudiya,
goyeysanne iya waatha boorata,
deriya haareysatanne halaqata
nena go7etada mentherethas” yaagees Go-
day.

24 “Babilooneynne Babiloone asay Xiyoone
bolla oothida iita oosuwa gisho hinte xeellishin ta
halo keyana” yaagees Goday.

25 “Neno, Babiloone, ne biitta dhaysiya zuma
mela; shin ta Goday nena ixas. Taani ta kushiya
yeddada, nena zumaa bollafe duge gondorsana;
neeni xuugetida zuma gidada attana.

26 Neepe baason yeggiya woyko gimbees eketiya
shuchi deenna; ne merinaw baysa gidana”
yaagees Goday.

27 “Babiloone bolla ola bandira denthite; asa giddon moyze punnite. Iya olanaw asaa ubbaa giigisite; Araraate, Minanne Askanaaza kawotethata xeebite. Ola halaqata shuumite; boole mela daro parata ehite.

28 Babiloone olanaw kawotethata ubbaa giigisite; Meedona kawota, enta halaqata, deriya haareysatanne enti haariya biitta asa ubbaa denthite.

29 “Babilooney oonika doonna baysa oothanaw Goday halchida halchuwa poliya gisho, biitta ubbay kokoresinne porqatees.

30 Babiloone olanchoti ola aggidi, banta miixan uttidosona. Enta wolqay laafin, maccasa mela gididosona. Enta keethati xuuetidosona; katama pengiya kobe mithati meqidosa.

31 Ha gaxape hini gaxa gakanaw, katamay morken oyketidaysa Babiloone kawas odanaw, woxeysi woxeysa kaallidi, kiitetidaysi kiitetidaysa kaallidi boosona.

32 Shaafara pinniya bessati oyketidaysa, haatha gaxan de7iya woray xuuetidaysanne olanchoti dagammidaysa enti kawas odanaw woxoosona” yaagees Goday.

33 “Babiloone biittay kathi bukiya wudumma gidana; guutha wodepe guye I caketiya wodey yaana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay.

Goday Isra7eele Maaddana

34 Babiloone kawoy Nabukadanaxoori nuna wursidi mis; nu katamaa kaysa oto kessis. Dawey mitteysada iya mittis; mal7oba midi kuntheysada

I nu shaluwan ba ganjiya kunthis; attidaysa mu-cidi cuttis.

³⁵ Xiyooney, “Babilooney nu bolla oothida iitaba ubbay iya bolla simmo” yaagosona. Yerusalaamey, “Nu suuthaa acoy Babiloone asa oyko” yaagosona.

³⁶ Hessa gisho, Goday Yerusalaame asaa haysada yaagees: “Ta ne gisho mootetana; ne haluwa ta keyana. Taani Babiloone haathaanne pultota melisana.

³⁷ Babilooney laaletha dooreenne workanati gupiya bessi gidana. Iya be7iya ubbay dagammananne qelqisana; yan issi asika deenna.

³⁸ Babiloone asa ubbay gaammoda gudoosona; gaammo marada daarosona.

³⁹ Enta asatethay ho77iya wode, ta entaw ushsha gibira giigisana. Enti mathotana gakanaw ta enta ushshana; enti zaaridi dendonna mela merinaw dhiskana” yaagees Goday.

⁴⁰ Shukanaw efiya urgeda, marazedanne koleda taani enta shuka bessi efana.

⁴¹ “Asa ubbay sabbiya Babilooney waanidi oyketide! Babilooney kawotethata giddon waanidi daganthiyaba gidide!

⁴² Babiloone morketi abba beetay dendeysada dendidi kataman eellidosona.

⁴³ Iya katamati laaletidi, daganthiyaba gididosona; haathi bayna mela biitta daanidosona; asi doonna bessinne oonika kanthidi aadhona bessi gididosona.

⁴⁴ Beella geetetiya Babiloone eeqa ta seerana; I mittidaba iya uluwape kessana. Hizape guye,

kawotethati iyako goggeysa aggana; Babiloone gimbey kundana.

⁴⁵ “Ta asaw, iya giddofe keyite! Hinte, Godaa hango suuluwape hintena ashshite!

⁴⁶ Biittan odetiya odaa si7iya wode ufaysi qanx-ofitenne yayyofite. Laythan laythan odi kaallidi kaallidi yaana. He wode kawoy kawa bolla dendiya makalla odi biittan si7etana.”

⁴⁷ “Hessa gisho, taani Babiloone eeqa misileta seeriya gallasi yaana. Biitta ubbay yeellatana; hayqadaysati ubbay katamaa gidдон kundana.

⁴⁸ Pudeha baggafe yaana dhayseysata kushen Babilooney geliya wode saloninne sa7an de7iya ubbabay ililana.

⁴⁹ Babilooney, Isra7eele asaanne sa7an de7iya asa ubbaa wodhidaysada Babiloone asay hayqanaw koshshees.

⁵⁰ Ta asaw, olape kessi ekidaysato, biite; haysan eqofite. Hinte de7iya haaho biittan tana Godaa hassayite; Yerusalaame qopite.”

⁵¹ Hinte, “Nuuni cayetida gisho kawuyida; alagati Xoossa keethan de7iya geeshsha bessata gelida gisho, nu yeella ma7ida” yaagideta.

⁵² Shin “Taani Goday Babiloone eeqata seeriya wodey yaana. Madunxadaysati biitta ubban oolana.

⁵³ Babilooney salo pude keyidi, yan miixa medhanaw danda7iyakoka, yaa gakanaw keyidi, iya yan dhaysiya asi taani kiittana” yaagees Goday.

⁵⁴ “Babiloonen waasoy,

Babiloone biittan gita dhayo girsi si7etana.

⁵⁵ Goday Babiloone dhaysana;

iya wolqaama girsa si77i oothana.

Abba beetada guummiya morketi
olishe ceeqetana.

⁵⁶ Dhayseysati Babiloone bolla yaana;
iya olanchoti oyketana;
enta dongey meqana.

Taani Goday halo keyiya Xoosse gidiya gisho,
enta oosuwada entaw zaarana.

⁵⁷ Iya halaqata, iya cinca asata, iya deriya haarey-
isata,
iya toora moconatanne iya olanchota math-
oyana.
Enti zaaridi dendonna mela merinaw
dhiskana”

Taani kawoy,
Ubbaafe Wolqaama Godaa geeteteysi
haysa odayis.

⁵⁸ “Gita Babiloone gimbey kundana;
iya adussa pengeti taman xuuetana.

Asay oothidaba ubbay hada;
kawotethati daaburiyabay tamasa” yaagees
Ubbaafe Wolqaama Goday.

⁵⁹ Maseya na7aa, Neera na7ay Sarayi kawa
Sedeqiyaasa shuuma. Sedeqiyaasi Yihudan
kawotida oyddantho laythan, Sarayi iyara
Babiloone biya wode Ermiyaasi Saraya bolla
kiita yeddis.

⁶⁰ Babiloone bolla gakanaw de7iya iitaba ub-
baanne Babiloone xeelliya haraba ubbaa Er-
miyaasi maxaafan xaafis.

⁶¹ Sarayako, “Neeni Babiloone gakida wode ne
qaala dhoqu oothada asaas ha maxaafa nabbaba.

⁶² Qassi haysada yaagada woossa: ‘Abeeti
Godaw, neeni ha bessaa dhaysana; ha bessan

shempora de7iya medhetethi, asinne mehey deenna; ha bessay merinaw mela biitta gidana' yaaga.

⁶³ Ha maxaafa nabbaba wursidaape guye, maxaafa shuchara gatha qachada, Efraxiisa shaafan hola.

⁶⁴ Taani Goday iya bolla ehiya dhayuwa gaason, Babilooney zaaridi dendonna mela haysada muuketana" yaaga.

Ermiyaasi odida qaalay haysan wuris.

52

Yerusalaame Kundethaa

(2 Kawo 24:18–25:7; Ermi 39:1-10)

¹ Sedeqiyaasi kawotiya wode, iyaw laythi laatanne issino; I Yerusalaamen tammanne issi laythi kawotis. Iya aaye sunthay Amxaalo; iya Libina kataman de7iya Ermiyaasa na7a.

² Iyo7aqeemi oothidaysada Sedeqiyaasi Godaa sinthan iitabaa oothis.

³ Goday Yerusalaame bollanne Yihuda bolla hanqetida gisho enta ba sinthafe diggis.

Sedeqiyaasi Babiloone kawa bolla makallis.

⁴ Sedeqiyaasi kawotida uddufuntho laythan, tammantho ageenan, tammantho gallasan Babiloone kawoy Nabukadanaxoori ba olanchota ubbaa ekidi, Yerusalaame teqis. Enti iya yushuwan biitta dooridosona.

⁵ Sedeqiyaasi kawotida tammanne issintho laythi gakanaw, Yerusalaamey teqetidi gam7is.

⁶ He laythi oyddantho ageenan, uddufuntho gallasan, koshi suullin, asay miyaba dhayis.

⁷ Katama gimbey issi baggara meqis. Babiloone asay katamaa yuushuwa naagikoka, Yihuda kawa olanchoti ubbay qamma kawo atakilte bessaa efiya ogiya oykidi, nam7u dirsaa gimbeta issife gathiya pengiyara keyidi baqatidosona. Enti Yordaanose zangaarako simmidi bidosona.

⁸ Shin Babiloone olanchoti kawa Sedeqiyaasa yedethidi, Iyaarko demba gathishe oykididosona. Iya olanchoti ubbay iya kaddidi laaletidosona.

⁹ Hessafe guye, iya Hamaata biittan, Irbila kataman de7iya Babiloone kawako efidosona. Yan Nabukadanaxoori Sedeqiyaasa bolla pirdis.

¹⁰ Sedeqiyaasa adde nayta Sedeqiyaasi xeelishin, Babiloone kawoy wodhis. Yihuda halaqata ubbaa yan Irbila kataman wodhididosona.

¹¹ Sedeqiyaasa ayfeta woocidi, santhalaatan qachidi, Babiloone efidosona. I hayqana gakanaw, yan qasho keethan iya wothidosona.

¹² Nabukadanaxoori Babiloonen kawotida tammanne uddufuntho laythan, ichashantho ageenan, tammantho gallasan, kawa moorinnay, kawa naageysata halaqay Nabuzardaani Yerusalaame gelis.

¹³ Xoossa keethaa, kawo gadhonne Yerusalaamen de7iya keethata ubbaa taman xuuggis; qassi gita keethata ubbaa xuuggis.

¹⁴ Babiloone olanchoti ubbay kawa naageysata halaqaa kiitan, Yerusalaame katamaa yuushuwan de7iya dirsa gimbiya ubbaa laallidosona.

¹⁵ Nabuzardaani guutha mangota, kataman atida asata, kaddidi Babiloone olanchotan gelida asatanne kushe hiillanchota di77idi Babiloone

efis.

¹⁶ Shin Nabuzardaani manqotape guutha asaa woyne tokanaadanne gade goyanaada Yihudan aggis.

¹⁷ Babilooneti Xoossa keetha karen eqida naase birata tuuqeta, caana gaaretanne gita kereta mentherethidi, naase birata ubbaa Babiloone efidosona.

¹⁸ Kereta, akaafata, xompe shaluwa xeera pittiyabata, xaarota, ixaane saanetanne yarsho wode go7etiya naase birata miisheta ubbaa efidosona.

¹⁹ Kawa naageysata halaqay Nabuzardaani worqafenne birape oosetida disteta, tama ekiya miisheta, xaarota, laafa kereta, xompe wothiya kocata, ixaane saanetanne ussha yarshos go7etiya otota efis.

²⁰ Kawoy Solomoney Xoossa keethan oosetiyyabas medhida nam7u tuussati, gita kereta, tammanne nam7u kormata misiletinne caana gaareti medhetida naase biratati mizaanen likanaw danda7etenna.

²¹ Nam7u tuussati issi mela gididi, issoy issoy tammanne hospun wadha adusse. Enta ubbay tammanne nam7u wadha. Entaw giddoy kaysi gididi, biratay oyddu biradhe keena orde.

²² Nam7u tuussata huuphiyan naasepe oosetida gumboti de7oosona. Issi gumbuwa geesay ichashu wadha gididi, yuushoy gite misileninne oromaane misilen alleeqetidi uttis. Nam7antho gumboyka iya mela.

²³ Gumbotas miyen miyen de7iya oromaaneta misileti uddufun tammanne usupuna;

yuushuwan de7iya gite misiletape bolla baggara de7iya oromaane misileti issi xeeta.

Yihuda Asay Babiloone Di7etis

(2 Kawo 25:18-21, 27-30)

²⁴ Kawa naageysata halaqay Nabuzardaani kahine halaqaa Saraya, iya kaalliya kahiniya Sofoniyaasanne penge naagiya heedzu asata oykis.

²⁵ Kataman de7iya asaape toora mocona, kawa zoreysatape laapun asata efis. Toora mocona, xaafiya, asaa olanchota dooriya halaqanne hara usupun tammu asata efis.

²⁶ Nabuzardaani enta ubbaa ekidi, Babiloone kawako, Irbila katamaa efis.

²⁷ Hamaata biittan, Irbila kataman, Babiloone kawoy enta ubbaa wodhisis. Hessada hanidi, Yihuda asay banta biittafe di7etidi bidosona.

²⁸ Nabukadanaxoori kawotida laapuntho laythan, heedzu mukulunne laatamanne heedzu asay Yihudape di7etis.

²⁹ Tammanne hospuntho laythan hospun xee-tanne hastamanne nam7u asay Yerusalaamepe di7etis.

³⁰ Nabukadanaxoori kawotida laatamanne heedzantho laythan kawa naageysata halaqay Nabuzardaani laapun xeetanne oytamanne ichashu asaa di77is. Di7etida asa tayboy oyddu mukulunne usupun xeeta.

Yo7akina Biletetha

³¹ Yo7akini di7etida hastamanne laapuntha laythan, tammanne nam7antho ageenan, laatamanne ichashantho gallasan, Yoor-Marodaaki kawotida laythi Yihuda kawa Yo7akina bonchidi, qashope birshis.

³² Yoor-Marodaaki Yo7akinara mal7o qaala ode-tidi, Babiloonen di7on de7iya hara kawota ubbaafe aathidi iya bonchis.

³³ Hessa gisho, Yo7akini qasho keethan ma7iya ma7uwa laammidi, ba de7o laytha ubban kawo gaytape mishe de7is.

³⁴ Yo7akini hayqana gakanaw, gallas gallas iyaw koshshiyaba ubbaa Babiloone kawoy immis.

[clix](#)

Geeshsha Maxaafa

Gofa: Geeshsha Maxaafa (Bible) for Ethiopia, Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gofa (Gofa)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

cd247997-ca42-596b-9d91-94ffba4675ef